



# HENDI

Tools for Chefs

**EN: CONTACT GRILL**  
**DE: KONTAKTGRILL**  
**NL: CONTACTGRILL**  
**PL: GRILL KONTAKTOWY**  
**FR: GRILL DE CONTACT**  
**IT: GRILL A CONTATTO**  
**RO: CONTACT GRILL**  
**RU: ГРИЛЬ КОНТАКТНЫЙ**  
**GR: ΤΟΣΤΙΕΡΑ**  
**HR: KONTAKTNI ROŠTILJ**  
**CZ: KONTAKTNÍ GRIL**  
**HU: KONTAKT GRILL**  
**UA: ГРИЛЬ КОНТАКТНИЙ**  
**EE: KONTAKTGRILL**  
**LV: KONTAKTGRILS**  
**LT: KONTAKTINIS GRILIS**  
**PT: GRELHADOR DE CONTACTO**  
**ES: PARRILLA DE CONTACTO**  
**SK: KONTAKTNÝ GRIL**  
**DK: KONTAKTGRILL**  
**FI: KOSKETINGRILLI**  
**NO: KONTAKTGRILL**  
**SL: KONTAKTNI ŽAR**  
**SE: KONTAKTGRILL**

263501, 263600, 263655, 263662, 263709, 263808, 263907, 263716, 263815, 263624

EN: Manual ..... P.4  
DE: Manuell ..... P.5  
NL: Handleiding ..... P.6  
PL: Instrukcja ..... P.x  
FR: Manuel ..... P.x  
IT: Manuale ..... P.x  
RO: Manual ..... P.x  
RU: Ручной ..... P.x  
GR: Μη αυτόματη ..... P.x  
HR: Priručnik ..... P.x  
CZ: Manuální ..... P.x  
HU: Kézikönyv ..... P.x

UA: Посібник ..... P.xx  
EE: Juhend ..... P.xx  
LV: Rokasgrāmata ..... P.xx  
LT: Vadovas ..... P.xx  
PT: Manual ..... P.xx  
ES: Manual ..... P.xx  
SK: Manuálne ..... P.xx  
DK: Håndbog ..... P.xx  
FI: Käyttöohje ..... P.xx  
NO: Manuell ..... P.xx  
SL: Priročnik ..... P.xx  
SE: Manuell ..... P.xx



EN: Keep these instructions with the appliance.  
DE: Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
NL: Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
PL: Zachowaj instrukcję urządzenia  
FR: Gardez ces instructions avec cet appareil.  
IT: Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
RO: Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
RU: Хранить руководство вместе с устройством.  
GR: Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με το σκεύος.  
HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
HU: Csak beltéri használatra.  
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.  
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.



EN: For indoor use only.  
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
IT: Destinato solo all'uso domestico.  
RO: Doar pentru uz la interior.  
RU: Использовать только в помещениях.  
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
HU: Csak beltéri használatra.



EN: For item 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716 only.  
DE: Nur für Artikel 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
NL: Alleen voor artikel 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
PL: Dla pozycji numer 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716 tylko.  
FR: Pour l'article 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716 seulement.  
IT: Solo per articolo 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
RO: Numai pentru articolul 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
RU: Только для элемента 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
GR: Για το στοιχείο 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716 μόνο.  
HR: Samo za stavke 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
CZ: Pouze pro položky 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
HU: Csak a 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716 tételnél.

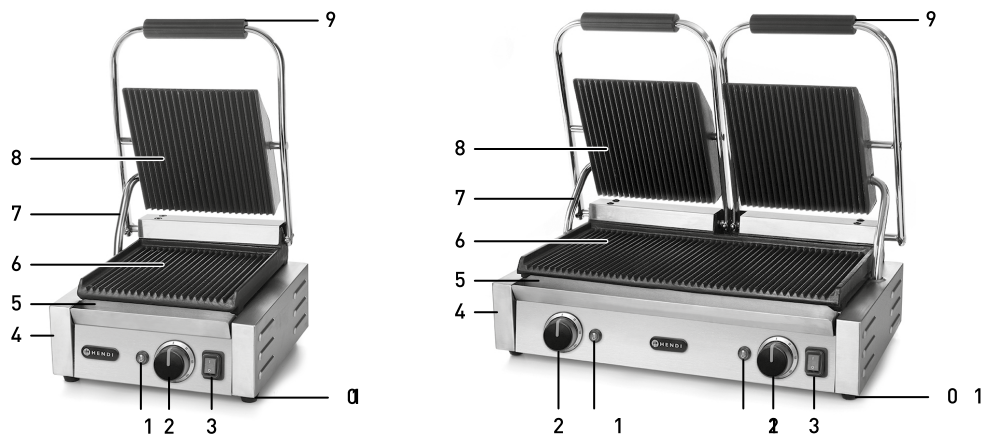


LV: Tikai lietošanai telpās.  
LT: Naudoti tik patalpoje.  
PT: Apenas para uso interno.  
ES: Sólo para uso en interiores.  
SK: Iba na vnútorné použitie.  
DK: Opbevar denne vejledning sammen med apparatet.  
FI: Säilytä nämä ohjeet laitteen mukana.  
NO: Oppbevar disse instruksjonene sammen med produktet.  
SL: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
SE: Spara dessa instruktioner tillsammans med produkten.

UA: Використовувати тільки всередині приміщень.  
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.  
LV: Tikai lietošanai telpās.  
LT: Naudoti tik patalpoje.  
PT: Apenas para uso interno.  
ES: Sólo para uso en interiores.  
SK: Iba na vnútorné použitie.  
DK: Kun til indendørs brug.  
FI: Vain sisäkäyttöön.  
NO: Kun til innendørs bruk.  
SL: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
SE: Endast för inomhusbruk.

UA: Тільки для пунктів 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
EE: Ainult punktis 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
LV: Tikai precei 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
LT: Tik elementui 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
PT: Apenas para os itens 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
ES: Para los artículos 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716 únicamente.  
SK: Len pre položky 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
DK: Gælder kun artikel 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
FI: Koskee vain tuotteita 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
NO: Kun for artikkel 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
SL: Samo za postavko 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.  
SE: Endast för artikel 263624, 263907, 263808, 263709, 263815, 263716.

EN: Exterior Structure / DE: Äußere Konstruktion / NL: Uitwendige constructie / PL: Konstrukcja zewnętrzna / FR: Composants externes / IT: Struttura esterna / RO: Structura exterioară / RU: Внешняя конструкция / GR: Εξωτερική δομή / HR: Vanjska struktura / CZ: Popis jednotlivých částí / HU: Külső struktúra / UA: Зовнішня структура / EE: Välisstruktuur / LV: Ārējā struktūra / LT: Išorinė struktūra / PT: Estrutura exterior / ES: Estructura exterior / SK: Vonkajšia štruktúra / DK: Exterior Structure / FI: Ulkorakenne / NO: Utvendig struktur / SL: Zunanost / SE: Exterior Structure



	EN	DE	NL	PL	FR	IT	RO	RU
1	Heating indicator	Heiz-Anzeigelampe	Indicatielampje verwarming	Lampka wskazująca grzanie	Térmoin lumineux chauffage	Spia di riscaldamento	Indicatorul de temperatură	ветовой индикатор показывающий нагревание
2	Temperature controller	Regelbarer Thermostat	Regelbare thermostaat	Termostat z możliwością regulacji	Thermostat réglable	Controller di temperatura	Controlerul de temperatură	Термостат с регулированием
3	ON/OFF switch	An/Aus Schalter	Aan/uit schakelaar	Włącznik „On/Off”	Bouton marche/arrête	ON/OFF interruttore	Comutatorul pornit/oprit	Переключатель «On/Off»
4	Housing	Unteres Gehäuse	Behuizing onderstuk	Dolna obudowa	Socle	Scatola inferiore	Cuția de fund	Нижний корпус
5	Drip tray	Öltopfwanne	Olielekbak	Taca do ściekającego oleju	Bak de réception d'huile	Cassetto olio	Tava de ulei	Лоток для стекания жира
6	Lower grill plate	Untere Heizplatte	Onderste verwarmingsplaat	Dolna płyta grzewcza	Plaque chauffante inférieure	Piastra modulo inferiore	Placa inferioară	Нижняя жаровая панель
7	Opening support system	Schutzhülle Speisekabel	Beschermhuls voedingskabel	Ochrona tuleja do przewodu zasilającego	Gaine de protection du câble électrique	Tube di alimentazione	Tubul cablului de alimentare a grătarului	Защитный кожух для сетевого шнура
8	Upper grill plate	Obere Heizplatte	Bovenste verwarmingsplaat	Górna płyta grzewcza	Plaque chauffante supérieure	Piastra modulo superiore	Placa superioară	Верхняя жаровая панель
9	Upper grill plate handle	Bedienungsgriff	Bedieningshandgreep	Uchwyt	Poignée de commande	Maniglia	Manetă de acționare	Ручка
10	Rubber feet	Gummifüße	Rubber pootjes	Gumowane nóżki	Pieds en caoutchouc	Piedino di gomma	Picioare de cauciuc	Резиновые ножки

	GR	HR	CZ	HU	UA	EE	LV	LT
1	νδείξη θερμοπλάσας	Pokazivač zagrijavanja	Indikátor topení	Fűtés visszajelző	Індикатор нагрівання	Soojenemise indikaator	Karsēšanas indikators	Kaitinimo indikatorius
2	Διακόπτης χειρισμού θερμοκρασίας	Regulator temperature	Regulátor teploty	Hőmérséklet-szabályozó	Контролер температури	Temperatuuri juhtseade	Temperatūras kontroleris	Temperatūros valdiklis
3	Διακόπτης on/off	Prekidač za uključivanje/isključivanje	Vypínač ON / OFF	BE/KI kapcsoló	Перемикач ON/OFF	SISSE/VÄLJA-lüüti	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis	JUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
4	Κατω περιβλήμα	Kućište	Kryt	Ház	Житло	Korpus	Korpuss	Korpusas
5	Δίσκος περιουλολής λαδιού	Ladica za istjecanje	Odkvapávací miska	Csepptálca	Лоток для крапель	Tilgaatus	Dziļļā paplāte	Lašų surinkimo dėklas
6	Κατω πλάκα	Ploča za donji grijač	Spodní grilovací deska	Alsó grillező lemez	Нижня пластина гриля	Alumine grilliplaat	Apakšējais grila sildīrņķis	Apatinė grilio plokštė
7	Σύστηας καλωδίου τροφοδοσίας	Otvori za sustav podrške	Otvírací podpůrný systém	Támogatási rendszer nyílása	Відкрита системи підтримки	Avamise tugisüsteem	Atbalsta sistēmas atvēršana	Atarminės sistemos atidarymas
8	Πανα πλάκα	Gornja ploča za roštilj	Horní grilovací deska	Felső grillező lemez	Верхня пластина гриля	Ülemine grilliplaat	Augšējais grila šķīvīis	Viršutinė grilio plokštė
9	Λαβή χειρισμού	Ručka gornje ploče za roštilj	Rukojeť horní grilovací desky	Felső grillező lemez fogantyúja	Ручка верхньої пластини гриля	Ülemine grilliplaadi käepide	Augšējais grila plāksnes rokturis	Viršutinio grilio plokštės rankenėlė
10	Πλαστικά ποδαράκια	Gumena stopala	Gumové nožičky	Gumitalpak	Гумові ніжки	Kumijalat	Gumijas kājņas	Guminės kojelės


	PT	ES	SK	DK	FI	NO	SL	SE
1	Indicador de aquecimento	Indicador de calentamiento	Ukazovateľ ohrevu	Opvarmningsindikator	Lämmityksen merkivalo	Varmeindikator	Indikator segrevanja	Heating indicator
2	Controlador de temperatura	Controlador de temperatura	Regulátor teploty	Temperaturvælger	Lämpötilansäädin	Temperaturregulator	Krmlnik temperature	Temperature controller
3	Interruptor ON/OFF	Interruptor de encendido/apagado	Vypínač ZAP/WYP	TÆND/SLUK-knap	Virtakytkin	PÅ/AV-bryter	Stikalo za vklop/izklop	ON/OFF switch
4	Alojamento	Carcasa	Puzdro	Hus	Kotelo	Hus	Ohišje	Housing
5	Tabuleiro de gotejamento	Bandeja de goteo	Odkvapávací miska	Drypbakke	Tippa-alusta	Dryppskål	Prestreznj pladenj	Drip tray
6	Placa de grelhar inferior	Placa inferior de la parrilla	Spodná grilovacia platňa	Nedre grillplade	Alempi grillilevy	Nedre grillplate	Spodnja plošča za žar	Lower grill plate
7	Abrir o sistema de suporte	Apertura del sistema de soporte	Otvárací podpůrný systém	Åbning af supportsystem	Tukijärjestelmän avaaminen	Åpningsstøttesystem	Odpiranje podpornega sistema	Opening support system
8	Placa de grelha superior	Placa superior de la parrilla	Horná platňa grilu	Øverste grillplade	Ylempi grillilevy	Øvre grillplate	Zgornja plošča za žar	Upper grill plate
9	Pega da placa de grelhar superior	Asa superior de la placa de la parrilla	Horná rukovät grilovacej platne	Øverste grillpladehåndtag	Ylempi grillilevyn kahva	Øvre grillplatehåndtak	Zgornji ročaj plošče za žar	Upper grill plate handle
10	Pés de borracha	Pies de goma	Gumové nožičky	Gummifødder	päivä. Kumijalat	Gummiføtter	Gumijaste noge	Rubber feet





Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

#### Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

#### Special Safety Regulations

- Do not place any object on the grilling place & close it with great force.
- The adjustable temperature setting of the equipment is between 50-300°C. It is recommended that the average working temperature normally should be 200-250°C.
- Do not place the appliance near heat sources, like cooking stove, heater or fire, etc. The environment temperature lower than 45°C, the humidity is under 85%.
-  **RISK OF BURNS! HOT SURFACE!** Fat and oil become very hot while grilling and can cause severe burns.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS!** The grill plates and adjacent metal and plastic become very hot. The grill plates and adjacent metal and plastic parts become very hot. Therefore, use only the designated handle to open and close the grill plates.
- Do not cover the appliance in operation and keep it away from inflammable objects, e.g. curtains or newspapers or liquids, e.g. alcohol or fuels.
- This appliance exclusively meant for private commercial use.
- This appliance is serves only for the preparation of food.
- Use the appliance only in a well-ventilated area. Place the appliance on a flat and stable surface.
- Clean the appliance after each use to avoid infestation with mould fungus or vermin.



#### Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- This appliance is designed only for grilling appropriate food products. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

#### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

#### Hendi Contact Grill

The temperature of the grill plates can be regulated for different cooking requirements. This appliance is mainly used for grilling sandwiches and meat but can also be used for other purposes.


#### Features of Function and Structure

- The upper and lower grill plates are enamelled and are easy to clean.
- Independent temperature controller controls on the double contact grill is convenient and allows the use of a single grill plate.
- Internal temperature protector is reliable and safe.
- Grilling temperature is adjustable.
- Made of stainless steel and the drawer-style dripping tray is also made of stainless steel.
- Grill is easy to open thanks to the support system.

#### Operating instructions

- Before use, make sure the supply voltage match with the rating plate.
- Plug into the socket & switch on the appliance.
- Set temperature controller clockwise to the desired temperature. The orange indicator light up. The upper and lower grilling plate starts heating up.
- Temperature can be adjusted depends on different food within 180°C to 250°C.
- After approx. 8 minutes, swivel the upper grilling plate with the handle.
- Put some edible oil on the upper & lower grilling plate.
- Place the food to be grilled on the lower grilling plate and then close the appliance using the handle. Keep an eye during cooking.
- When the temperature reaches the setting value, the orange indicator light off.
- At the front side of the lower grilling plate, there is the drip tray. The remaining edible oil will flow to the drip tray.
- Open the appliance by lifting the handle and take away the grilled food.
- After finish grilling, set the temperature controller to the "OFF" position and unplug the appliance.

#### Cleaning and Maintenance

 **ATTENTION!** Edible oil remaining on the grill is very hot after use of the appliance.

 **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- Do not let water or liquids enter the appliance.
- Always disconnect the power plug before cleaning.

 **RISK OF BURNS!**

- Make sure the grilling plates cool down before cleaning.
- ATTENTION!** Always unplug the appliance and cool down before cleaning.
- Clean the appliance after each use.
- Properly dispose of the oil in the drip tray.
- Drop a little edible oil on stubborn residues on the grill plates and let these soak for approx. 20 minutes.
- Wipe the grill plates and the housing with a slightly damp cloth.
- Avoid strong cleaning agents or scouring pads as these may damage the grilling plates corrode the plastic.
- Keep the appliance in a clean and dry location, away from the direct sunlight.
- Keep the appliance out of reach of the children.

#### Transportation and Storage

- Please handle with care during transport, never transport or store the appliance up side down or on it's sides. This may cause damage to the appliance.
- When storing the appliance, make sure the storage space is ventilated and that there are no corrosives near the appliance.

#### Troubleshooting

Problems	Causes	Solutions
1. Heating plates are not heated after the appliance turn on.	1. If the thermostat is defective the orange heating indicator would not be illuminated. 2. At least one of heating element is burned. 3. If the Hi-limiter is triggered the orange indicator would be off.	1. Contact supplier for repair 2. Contact supplier for repair 3. There is a reset rod on the bottom of the appliance. There is no need to open the appliance.
2. Temperature controller has no function.	Temperature controller is defective	Contact supplier for repair
3. The indicator does not light up.	Indicator is broken.	If the indicator is broken you don't need to replace the thermostat but you should contact the supplier.

Aforementioned troubles are just for reference. If any fault occurs, please cease using and contact the supplier.

#### WARNING!

- Check the operation of the appliance regularly to prevent problems that can cause serious accidents.
- As soon as you feel the appliance isn't working correctly or there is a problem, stop using the appliance, shut it off and contact the supplier.

#### Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt). In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

#### Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance

with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.




DE



Sehr geehrter Kunde,

**Vielen Dank für den Kauf dieses HENDI Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

#### Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch bestim.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gerät ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Beruhung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslosegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

#### Besondere Sicherheitsvorschriften

- Stellen Sie keine Gegenstände auf der Heizfläche auf und üben Sie nicht zu viel Kraft beim Schließen des Geräts aus.
- Die Temperatur des Geräts lässt sich zwischen 50 und 300°C einstellen. Die mittlere Heiztemperatur sollte 200-250°C betragen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nahе von Wärmequellen, z.B. Kuchenherden, Heizkörpern oder Feuer, etc. Die optimale Umgebungstemperatur sollte 45 °C nicht überschreiten, und die Luftfeuchtigkeit sollte niedriger als 85% sein.
-  **ES BESTEHT DIE VERBRENNUNGSGEFAHR! HEISSE FLÄCHE!** Während des Grillens erwärmen sich Fett und Öl auf hohe Temperaturen und deshalb schaffen sie das Risiko der schwerwiegenden Verbrennungen.
-  **ACHTUNG! ES BESTEHT DIE VERBRENNUNGSGEFAHR!** Die Heizplatten und die an sie anliegenden Metall- und Kunststoffelemente können sich stark erwärmen. Verwenden Sie daher ausschließlich den Handgriff, der zum Öffnen und Schließen der Heizplatten bestimmt ist.
- Halten Sie das Gerät während seines Betriebs von leichtbrennbaren Gegenständen fern, z.B. von Vorhängen, Zeitungen sowie leichtbrennbaren Flüssigkeiten wie Alkohol und Brennstoffe. Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Der Grill ist nur für den kommerziellen Gebrauch geeignet.
- Das Gerät darf nur zur Zubereitung von Speisen verwendet werden.
- Verwenden Sie den Grill nur an gut belüfteten Orten. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, um die Schimmel- oder Insektenbildung zu vermeiden.

#### Verwendungszweck

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich zum Braten geeigneter Lebensmittel konstruiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Personenschäden führen.
- Die Verwendung des Geräts für einen anderen Zweck wird als Missbrauch des Geräts angesehen. Einzig der Nutzer haftet bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts.

#### Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

#### Hendi Kontaktgrill

Die Kontaktgrill wurde nach einem sorgfältigen Vergleich mit ähnlichen in- und ausländischen Geräten mit größter Sorgfalt entwickelt. Das Ergebnis ist ein Gerät mit einer großen Anzahl von Vorteilen, wie z.B. ein modernes und rationelles Design, eine komfortable Bedienung, eine einfache Wartung und eine lange Lebensdauer. Das Gerät dient zum Grillen von Fleisch, als Toastgrill und zur Zubereitung von anderen Gerichten für gewerbliche Zwecke in Restaurants, Imbissstuben, Hotels, Supermärkten usw.

#### Eigenschaften, Funktionsweise und Konstruktion

- Die obere und die untere Heizplatte sind emailliert und einfach zu reinigen.
- Auf Wunsch können sowohl einfache als auch doppelte Grillplatten verwendet werden.
- Die unabhängige Temperaturregelung ist einfach zu bedienen und ermöglicht einen wirtschaftlichen Gebrauch.
- Die eingebaute thermische Sicherung funktioniert zuverlässig und sicher.
- Die Grill- bzw. Brattemperatur kann je nach Anwendung geändert werden.
- Das Gerät ist einfach umzustellen, zu öffnen und zu schließen und äußerst bedienungs- und wartungsfreundlich.

#### Gebrauchsanweisung

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Parameter der Steckdose, an die das Gerät anzuschließen ist, den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Schließen Sie den Stecker des Geräts an die Steckdose an und schalten Sie es ein.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein, indem Sie die Temperaturregelung im Uhrzeigersinn drehen. Die orange Kontrollleuchte leuchtet auf. Die beiden Platten (die obere und die untere) beginnen sich zu erwärmen.
- Die Heiztemperatur lässt sich zwischen 180°C und 250°C einstellen, abhängig von Lebensmittelart.
- Heben Sie die obere Platte nach ca. 8 Minuten an, indem Sie sie am Handgriff halten.
- Verteilen Sie Speiseöl auf der oberen und unteren Heizplatte.
- Legen Sie das Grillgut auf die untere Platte und schließen Sie das Gerät, indem Sie es am Handgriff halten. Kontrollieren Sie stets das Gerät während seines Betriebs.
- Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die orange Kontrollleuchte.
- An der Vorderseite der unteren Heizplatte befindet sich die Tropfwanne. In die Tropfwanne tropft Öl, das im Grillprozess nicht genutzt wurde.
- Öffnen Sie das Gerät, indem Sie es am Handgriff halten und nehmen Sie das fertige Grillgut heraus.
- Stellen Sie die Temperaturregelung auf „OFF“ ein und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose nach Beendigung des Grillens.

#### Reinigung und Wartung

 **ACHTUNG!** Nach Beendigung des Grillens ist das auf den Heizplatten übriggebliebene Speiseöl sehr heiß.



#### ES BESTEHT DIE GEFAHR DES STROMSCHLAGS!

- Lassen Sie nicht Wasser oder andere Flüssigkeiten ins Gerät einführen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor das Gerät gereinigt wird.



#### ES BESTEHT DIE VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen des Geräts, ob die Heizplatten völlig abgekühlt sind.
- **ACHTUNG!** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor das Gerät gereinigt wird, und lassen Sie es abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie genau die Tropfwanne vom Fett.
- Geben Sie etwas Speiseöl auf die schwer entfernbaren Rückstände auf den Heizplatten und warten Sie ca. 20 Minuten ab.
- Wischen Sie die Heizplatten und das Gerät mit einem feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel noch Scheuerschwämme wegen des Risikos der Beschädigung der Heizplatten und Kunststoffelemente.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und kühlen Ort, an dem es nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.

#### Transport und Lagerung

Behandeln Sie die Kontaktgrill während des Transport vorsichtig und sorgfältig. Achten Sie darauf, dass das Gerät gerade steht, um Beschädigungen an der Außen- und Innenseite zu vermeiden. Das verpackte Gerät ist in einem gut belüfteten Lager aufzubewahren und darf nicht ätzenden Dämpfen ausgesetzt werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät auch bei vorübergehender Lagerung nicht schlechten Witterungsbedingungen ausgesetzt wird.



## Problemlösung

Problem	Ursache	Lösung
1. Nach dem Einschalten des Geräts erwärmen sich die Heizplatten nicht.	1. Wenn der Thermostat defekt ist, leuchtet die orange Kontrollleuchte nicht auf. 2. Mindestens ein Heizelement ist durchgebrannt. 3. Wenn die Thermoüberwachung aktiviert wird, leuchtet die orange Kontrollleuchte nicht auf.	1. Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung, um das Gerät reparieren zu lassen. 2. Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung, um das Gerät reparieren zu lassen. 3. Auf dem Boden des Geräts befindet sich der Reset-Knopf. Man muss nicht das Gerät öffnen.
2. Die Temperaturregelung funktioniert nicht.	Die Temperaturregelung ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung, um das Gerät reparieren zu lassen.
3. Die orange Kontrollleuchte leuchtet nicht auf.	Die Kontrollleuchte ist defekt.	Wenn die Kontrollleuchte defekt ist, ist es nicht notwendig, den Thermostat auszuwechseln, sondern man muss sich mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.

Die oben stehende Störungsliste ist lediglich als Hinweis zu betrachten. Schalten Sie das Gerät aus, wenn eine Störung auftritt, und wenden Sie sich zur Kontrolle und Reparatur an einen anerkannten Fachmann.

### ACHTUNG!

- Kontrollieren Sie das Gerät täglich. Nur so können schwere Unfälle vermieden werden.
- Schalten Sie das Gerät aus, sobald Sie etwas Ungewöhnliches an der Funktionsweise bemerken. Wenden Sie sich zur Kontrolle und Reparatur möglichst schnell an einen anerkannten Fachmann.

### Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

### Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

NL

### Geachte klant,

**Bedankt voor de aanschaf van dit HENDI apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.**

### Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is enkel bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op

de stroombron.

- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.
- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

### Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Plaats geen voorwerpen op de grillplaat & sluit niet met grote kracht.
- De temperatuur van de apparatuur kan worden ingesteld tussen 50-300°C. Het wordt aanbevolen om de temperatuur bij normaal gebruik in te stellen op 200-250°C.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals een fornuis, verwarming of vuur, etc. De omgevingstemperatuur moet lager zijn dan 45°C en de vochtigheid moet lager zijn dan 85%.
-  **RISICO VAN BRANDWONDEN! HEET OPPERVLAK!** Vet en olie kunnen erg heet worden tijdens het grillen en kunnen ernstige brandwonden veroorzaken.
-  **LET OP! RISICO VAN BRANDWONDEN!** De grillplaten en het aangrenzende metaal en kunststof worden erg heet. Gebruik daarom alleen het daarvoor bestemde handvat om de grillplaten te openen en te sluiten.
- Bedek het apparaat niet als het in gebruik is en houd het uit de buurt van brandbare voorwerpen, bijv. gordijnen, kanten of vloeistoffen als alcohol en brandstof.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor privaat commercieel gebruik.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het bereiden van voedsel.
- Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte. Plaats het apparaat op een vlak en stabiel oppervlak.
- Reinig het apparaat na elk gebruik om besmetting met schimmel of ongedierte te voorkomen.



### Bedoeld gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het grillen van geschikte voedingsmiddelen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

### Hendi Contactgrill

De HENDI Contactgrill is met zorg ontworpen en ontwikkeld, na zorgvuldige vergelijking van vergelijkbare binnen- en buitenlandse producten. Het resultaat is een apparaat met een groot aantal voordelen zoals een moderne, rationele vormgeving, comfortabele bediening, eenvoudig onderhoud en grote duurzaamheid. Het is bedoeld als grill voor vlees, als tostiapparaat en voor het bereiden van andere gerechten en speciaal bestemd voor professioneel gebruik in restaurants, snackbars, hotels, supermarkten enz.

### Eigenschappen, werking en constructie

- De bovenste en onderste verwarmingsplaten zijn geëmailleerd en eenvoudig schoon te maken.
- Naar keuze kunnen zowel enkele als dubbele grillplaten worden gebruikt.
- De onafhankelijke temperatuurregeling is eenvoudig te bedienen en maakt economisch gebruik mogelijk.
- De ingebouwde thermische beveiliging werkt betrouwbaar en veilig.
- De grill- of braadtemperatuur kan afhankelijk van de gebruikseisen worden aangepast.
- De behuizing van het apparaat en de oliebak zijn gemaakt van roestvrij staal.
- Het apparaat is eenvoudig te verplaatsen, openen en sluiten en is comfortabel in bediening en onderhoud.

### Gebruiksaanwijzing

- Controleer vóór gebruik of de spanning van het lichtnet overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Steek de stekker in het stopcontact & schakel het apparaat in.
- Stel de temperatuur naar wens in door de temperatuurknop met de klok mee te draaien. Het oranje indicatielampje licht op. De bovenste en onderste grillplaat beginnen op te warmen.
- De temperatuur kan, afhankelijk van het voedsel, worden ingesteld op 180°C tot 250°C.
- Draai de bovenste grillplaat na ca. 8 minuten met behulp van het handvat.
- Doe wat spijsoolie op de bovenste & onderste grillplaat.
- Plaats het voedsel dat u wilt grillen op de onderste grillplaat en sluit het apparaat met behulp van het handvat. Houd het apparaat in de gaten tijdens het bereiden van voedsel.
- Als de temperatuur de ingestelde waarde bereikt, zal het oranje indicatielampje uitschakelen.
- Aan de voorkant van de onderste grillplaat zit een lekkbak. De resterende spijsoolie zal naar de






lekkak vloeien.

- Open het apparaat door het handvat op te tillen en haal het gegrilde voedsel uit het apparaat.
- Zet de temperatuurknop na het grillen in de stand "OFF" en haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

#### Schoonmaken en onderhoud

 **LET OP!** Spijsolie die achterblijft op de grill is na gebruik van het apparaat erg heet.

 **RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**

- Laat geen water of vloeistoffen in het apparaat lopen.
- Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

 **RISICO VAN BRANDWONDEN!**

- Zorg er vóór het reinigen voor dat de grillplaten zijn afgekoeld.
- **LET OP!** Haal de stekker altijd uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat het apparaat reinigt.
- Reinig het apparaat na elk gebruik.
- Verwijder de olie in de lekkbak op de juiste wijze.
- Doe een klein beetje spijsolie op hardnekkige resten op de grillplaten en laat het ca. 20 minuten inwerken.
- Veeg de grillplaten en de behuizing af met een licht bevochtigde doek.
- Vermijd het gebruik van sterke reinigingsmiddelen of schuursponsjes, omdat deze de grillplaten en het kunststof kunnen beschadigen.
- Berg het apparaat op in een schone, droge omgeving, uit de buurt van direct zonlicht.
- Berg het apparaat op buiten bereik van kinderen.

#### Transport en opslag

Behandel de contactgrill tijdens het transport voorzichtig en met zorg. Let op dat het recht op staat om schade aan de buiten- en binnenzijde te voorkomen. Het verpakte apparaat in goed geventileerd magazijn bewaren en niet aan bijtende dampen blootstellen. Zorg dat het apparaat ook bij tijdelijke opslag niet aan ongunstige weersomstandigheden wordt blootgesteld.

#### Storingen opsporen en verhelpen

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
1. De grillplaten worden niet verwarmd nadat het apparaat is ingeschakeld.	1. Als de thermostaat defect is, zal het oranje indicatielampje niet oplichten. 2. Er is ten minste een verwarmingselement dat is verbrand. 3. Als de Hi-limiter is geactiveerd, zal het oranje indicatielampje niet oplichten.	1. Neem contact op met de leverancier voor reparatie. 2. Neem contact op met de leverancier voor reparatie. 3. Er zit een resetstaaf op de onderkant van het apparaat. Het apparaat hoeft niet geopend te worden.
2. De temperatuurregeling werkt niet.	De temperatuurregeling is defect	Neem contact op met de leverancier voor reparatie
3. Het indicatielampje licht niet op.	Het indicatielampje is defect.	Als het indicatielampje defect is, hoeft u de thermostaat niet te vervangen, maar u moet wel contact opnemen met uw leverancier.

Bovenstaande lijst storingen geeft niet meer dan een indicatie. Schakel het apparaat uit als er een storing optreedt en roep voor controle en reparatie de hulp in van een erkend vakman.

#### WAARSCHUWING!

- Controleer het apparaat dagelijks. Hierdoor kunnen ernstige ongevallen worden voorkomen.
- Schakel het apparaat uit zodra u iets ongebruikelijks in de werking opmerkt. Roep voor controle en reparatie zo snel mogelijk de hulp in van een erkend vakman.

#### Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

#### Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.


Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

PL



Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

#### Przepisy bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłącz urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

#### Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na powierzchni grzewczej i nie zamykać urządzenia z użyciem dużej siły.
- Temperaturę urządzenia można regulować w zakresie 50-300°C. Zaleca się, by średnia temperatura grzania wynosiła 200-250°C.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. kuchenek, grzejników lub ognia itp. Optymalna temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 45 °C, a wilgotność powinna być niższa niż 85%.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA! GORĄCA POWIERZCHNIA!** Podczas grillowania tłuszcz i olej rozgrzewają się do bardzo wysokich temperatur i stwarzają ryzyko poważnych poparzeń.
-  **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!** Płyty grzewcze oraz przylegające do nich elementy metalowe i plastikowe mogą się mocno nagrzewać. W związku z powyższym, do otwierania i zamykania płyt grzewczych używać wyłącznie przeznaczonego do tego uchwyty.
- Podczas pracy urządzenia trzymać je z dala od przedmiotów łatwopalnych, np. zaston, gazet, oraz łatwopalnych płynów, takich jak alkohole lub paliwa. Nie przykrywać urządzenia podczas pracy.
- Grill przeznaczony jest wyłącznie do użytku komercyjnego.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przygotowywania żywności.
- Grill używać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach. Urządzenie ustawiać na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Urządzanie umyć po każdym użyciu, aby nie dopuścić rozwoju pleśni lub zagnieżdżenia się insektów.



#### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do grillowania odpowiednich produktów żywnościowych. Wszelkie inne użycie może spowodować uszkodzenia urządzenia lub obrażenia ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

#### Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako klasa ochrony I i musi być połączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający, który



ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

### Hendi Grill elektryczny

Grill elektryczny został wykonany z największą starannością, po dokładnym porównaniu podobnych urządzeń krajowych i zagranicznych. W wyniku tych działań urządzenie cechuje się wieloma zaletami, jak np. nowoczesnym i praktycznym Design, jest proste w obsłudze i konserwacji i posiada długą żywotność. Urządzenie służy do grillowania mięsa, można je wykorzystać do przygotowywania tostów i innych potraw w celach przemysłowych w restauracjach, barach, hotelach, supermarketach itp.

### Właściwości, działanie i konstrukcja

- Dolna i górna płyta grzewcza jest emaliowana i prosta w czyszczeniu.
- Można korzystać zarówno z pojedynczej jak i podwójnych płyt grillowych.
- Niezależna regulacja temperatury jest łatwa w obsłudze i umożliwia ekonomiczne korzystanie z urządzenia.
- Wmontowany termiczny bezpiecznik działa pewnie i niezawodnie.
- W zależności od używania można zmieniać temperaturę grillowania lub pieczenia.
- Obudowa i taca na ściekający olej, wykonane ze stali szlachetnej.
- Urządzenie można łatwo przestawić, otworzyć i zamknąć, jest nadzwyczaj proste w obsłudze i konserwacji.

### Instrukcja użytkownika

- Przed użyciem upewnij się, czy parametry gniazdka, do którego ma być podłączone urządzenie, odpowiadają danym umieszczonym na tabliczce znamionowej
- Podłączyć urządzenie do gniazdka i uruchomić.
- Ustawić wybraną temperaturę, przekręcając pokrętkę temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Zapali się pomarańczowa lampka kontrolna. Obydwie płyty (górna i dolna) zaczną się nagrzewać.
- Temperatura grzania może być regulowana, w zależności od rodzaju przygotowywanej żywności, od 180°C do 250°C.
- Po ok. 8 minutach, unieść górną płytę trzymając za uchwyt.
- Rozprowadzić olej spożywczy na górnej i dolnej płycie grzewczej.
- Na dolnej płycie umieścić żywność przeznaczoną do grillowania i zamknąć urządzenie trzymając za uchwyt. Stałe kontrolować urządzenie podczas pracy.
- Kiedy urządzenie osiągnie wyznaczoną temperaturę, pomarańczowa lampka kontrolna zgaśnie.
- Z przodu dolnej płyty grzewczej znajduje się tacka ociekowa. Na tackę kapie tłuszcz niewykorzystany w procesie grillowania.
- Otworzyć urządzenie trzymając za uchwyt i wyjąć gotową żywność.
- Po zakończeniu grillowania, ustawić pokrętkę temperatury w pozycji „OFF” i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

### Czyszczenie i konserwacja

**UWAGA!** Po zakończeniu grillowania olej spożywczy pozostały na płytach grzewczych jest bardzo gorący.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Nie dopuścić do przedostania się wody ani innych płynów do środka urządzenia.
- Przed czyszczeniem urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

- Przed czyszczeniem urządzenia upewnij się, czy płyty grzewcze całkowicie wystygły.
- **UWAGA!** Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do wystygnięcia.
- Urządzenie umyć po każdym użyciu.
- Dokładnie wyczyścić tacę ociekową z tłuszczu.
- Na trudne do usunięcia pozostałości na płytach grzewczych nalać kilka kropel oleju spożywczego i pozostawić na ok. 20 minut.
- Wyrzucić płyty grzewcze oraz obudowę wilgotną ściereczką.
- Nie używać silnych środków czyszczących ani szorstkich gąbek ze względu na ryzyko uszkodzenia płyt grzewczych i elementów plastikowych.
- Urządzenie przechowywać w czystym i chłodnym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci.

### Transport i przechowywanie

W czasie transportu należy obchodzić się z urządzeniem bardzo ostrożnie. Należy zwrócić uwagę, aby grill stał prosto, co pozwoli uniknąć uszkodzeń zarówno zewnętrznych jak i wewnętrznych. Zapakowane urządzenie należy magazynować w pomieszczeniu dobrze napowietrzonym i z dala od żrących oparów. Należy pamiętać, aby urządzenie nie było poddane złym warunkom atmosferycznym, nawet podczas przejściowego magazynowania.

### Rozwiązywanie problemów

Problemy	Przyczyny	Rozwiązania
1. Po włączeniu urządzenia płyty grzewcze nie nagrzewają się.	1. Jeśli termostat jest uszkodzony, pomarańczowa lampka kontrolna nie zapala się. 2. Co najmniej jeden z elementów grzewczych jest spalony. 3. Jeśli bezpiecznik termiczny jest uruchomiony, pomarańczowa lampka kontrolna nie zapala się.	1. Skontaktować się z dostawcą w celu naprawy urządzenia. 2. Skontaktować się z dostawcą w celu naprawy urządzenia. 3. Na spodzie urządzenia znajduje się przycisk resetujący. Nie ma potrzeby otwierania urządzenia.
2. Nie działa pokrętko temperatury.	Pokrętko temperatury jest uszkodzone.	Skontaktować się z dostawcą w celu naprawy urządzenia.
3. Pomarańczowa lampka kontrolna nie zapala się.	Lampka kontrolna jest uszkodzona.	Jeśli lampka kontrolna jest uszkodzona, nie ma potrzeby wymiany termistatu, należy jednak skontaktować się z dostawcą.

Powyższą listę awarii należy traktować jedynie jako wskazówkę. Gdy dojdzie do awarii należy wyłączyć urządzenie i zwrócić się do właściwego serwisu w celu kontroli i naprawy.

### UWAGA!

- Należy codziennie kontrolować urządzenie. Tylko w ten sposób można uniknąć ciężkich wypadków.
- Natychmiast wyłączyć urządzenie, gdy zauważymy coś niezwykłego w jego działaniu. Możliwie szybko należy zwrócić się po poradę do wykwalifikowanego specjalisty.

### Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

### Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

#### Pamiętaj!

#### Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

#### Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

#### Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FR

### Cher client,

**Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

### Règlement sur la sécurité

- Cet appareil est destiné à un usage professionnel uniquement.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **⚡ DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connectée à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.





- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.
- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

#### Règlement spécial sur la sécurité

- Ne placez aucuns objets sur la surface chauffante et ne fermez pas l'appareil en utilisant de la force.
- La température de l'appareil peut être réglée dans la plage de 50 à 300°C. Il est recommandé que la température moyenne de chauffage soit réglée dans la plage de 200 à 250°C.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par exemple des fours, du feu etc. LA température optimale ambiante ne doit pas être supérieure à 45 °C et l'humidité doit être inférieure à 85%.
- **RISQUE DE BRÛLURES! SURFACE CHAUDE!** Pendant l'utilisation du grill la graisse et l'huile chauffent à des températures très élevées et présentent un risque de brûlures graves.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES!** Les plaques chauffantes et les pièces en métal et en plastique adhérentes peuvent chauffer fort. En conséquence, pour ouvrir ou fermer les plaques chauffantes, utilisez uniquement la poignée conçue spécialement à cette fin.
- Pendant l'utilisation gardez l'appareil loin des objets inflammables par exemple des rideaux, des journaux et des liquides inflammables comme l'alcool ou le carburant Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Le grill est destiné uniquement à l'utilisation commerciale.
- L'appareil est destiné uniquement à la préparation des aliments.
- Utilisez le grill uniquement dans des locaux bien ventilés. L'appareil doit être mis sur une surface plane et stable.
- L'appareil doit être lavé après chaque utilisation pour empêcher la croissance de moisissures ou des insectes.



#### Utilisation prévue

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est conçu uniquement pour griller des produits alimentaires appropriés. Toute autre utilisation risque d'endommager l'appareil ou de provoquer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin est considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur est seul responsable de la mauvaise utilisation de l'appareil.

#### Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

#### Le Grill de Contact HENDI

Le Grill de Contact a été développé avec soin après comparaison de produits identiques vendus dans votre pays et à l'étranger. Le résultat est un appareil présentant de nombreux avantages : une esthétique moderne et rationnelle, une commande aisée et une longue durabilité. Il sert à faire griller des viandes, préparer des croque-monsieur et autres mets. Il est destiné à être utilisé dans les restaurants, snack-bars, hôtels, supermarchés etc.

#### Caractéristiques, fonctionnement et composants

- Les plaques chauffantes sont émaillées et faciles à nettoyer.
- Vous pouvez utiliser au choix des plaques grill simple ou double.
- Il est possible de régler la température indépendamment, ce qui permet un usage économique.
- La sécurité thermique intégrée est fiable et sûre.
- Il est possible d'adapter la température de grill ou de rôtissage en fonction des exigences de cuisson.
- Le boîtier de l'appareil et le bac de réception de l'huile sont en acier inoxydable.
- L'appareil est facile à déplacer, ouvrir, fermer. L'entretien et la commande sont aisés.

#### Mode d'emploi

- Avant l'utilisation assurez-vous que les paramètres de la prise électrique à laquelle l'appareil est connecté correspondent aux caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil à la prise électrique et démarrez-le.
- Réglez la température souhaitée en tournant le bouton de température dans le sens horaire. Le voyant orange s'allume. Les deux plaques (supérieure et inférieure) commencent à chauffer.
- La température de chauffage peut être réglée en fonction de type de l'aliment préparé, dans la plage de 180°C à 250°C.
- Après environ 8 minutes, soulevez la plaque supérieure en tenant la poignée.
- Étalez de l'huile de cuisson sur la plaque chauffante supérieure et inférieure.
- Placez dans la plaque inférieure l'aliment qui va être grillé et fermez l'appareil en tenant la poignée. Surveillez en continu la température pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Lorsque l'appareil atteint la température désignée, le voyant orange s'éteint.
- Un plateau collecteur se trouve à l'avant de la plaque chauffante. La graisse non utilisée dans

le processus de cuisson coule sur ce plateau.

- Ouvrez l'appareil en tenant la poignée et retirez l'aliment préparé.
- Après avoir terminé la cuisson, tournez le bouton de température sur la position „OFF” et débranchez la fiche de la prise murale.

#### Nettoyage et entretien

**ATTENTION!** Après la cuisson de l'huile de cuisson restant sur les plaques chauffantes est très chaude.

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!**

- Ne laissez pas pénétrer l'eau ou d'autres liquides à l'intérieur de l'appareil.
- Avant de nettoyer l'appareil, retirez la fiche de la prise murale.

**RISQUE DE BRÛLURES!**

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que les plaques ont totalement refroidi.
- **ATTENTION!** Avant le nettoyage retirez la fiche de la prise murale et laissez l'appareil refroidir.
- Lavez l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez soigneusement le plateau collecteur de la graisse.
- Versez quelques gouttes d'huile de cuisson sur les résidus sur les plaques chauffantes et laissez pendant environ 20 minutes.
- Essuyez les plaques chauffantes et le boîtier avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou d'éponges abrasives pour éviter tout endommagement des plaques chauffantes ou des pièces en plastique.
- Gardez l'appareil dans un endroit propre et frais, hors du soleil direct.
- Gardez l'appareil hors de la portée des enfants.

#### Transport et stockage

Pendant le transport, manipulez l'appareil à croque-monsieur avec soin et précaution. Veillez à le mettre debout pour éviter tout dommage à l'intérieur et à l'extérieur. Conservez l'appareil dans un dépôt bien aéré et ne l'exposez pas à des vapeurs corrosives. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé à de mauvaises conditions atmosphériques même dans le cas d'un stockage temporaire.

#### Dépannage

Problèmes	Cause	Solution
1. Les plaques chauffantes ne chauffent pas après le démarrage de l'appareil.	1. Si le thermostat est endommagé, le voyant orange ne s'allume pas. 2. Au moins un des éléments chauffants est brûlé. 3. Si le fusible thermique est en marche, le voyant orange ne s'allume pas.	1. Contactez votre fournisseur pour réparer l'appareil. 2. Contactez votre fournisseur pour réparer l'appareil. 3. Au bas de l'appareil il y a le bouton de réinitialisation. Vous ne devez pas ouvrir l'appareil.
2. Le bouton de température ne fonctionne pas.	Le bouton de température est endommagé.	Contactez votre fournisseur pour réparer l'appareil.
3. Le voyant orange ne s'allume pas.	Le voyant est endommagé.	Si le voyant est endommagé, le thermostat ne doit pas être remplacé. Contactez votre fournisseur.

La liste des pannes susmentionnées ne donne que des indications. Quand l'appareil est en panne, débranchez-le et faites appel à un monteur agréé pour le faire contrôler et réparer.

#### AVERTISSEMENT!

- Contrôlez quotidiennement l'appareil, vous pourrez ainsi éviter de graves accidents.
- Débranchez automatiquement l'appareil dès que vous remarquez quelque chose d'anormal dans le fonctionnement. Consultez le plus vite possible un monteur agréé pour contrôler ou réparer l'appareil.

#### Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

#### Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner des pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources naturelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.


IT

#### Gentile Cliente,



**Grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.**



## Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerlo l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

## Norme speciali di sicurezza

- Non appoggiare oggetti sulla superficie riscaldante e non chiudere l'apparecchio usando della forza.
- La temperatura del dispositivo può essere regolata nell'intervallo 50-300°C. Si raccomanda che la temperatura media di riscaldamento sia da 200-250°C.
- Non mettere l'apparecchio in prossimità di fonti di calore per esempio cucine o fuoco. La temperatura ottimale dell'ambiente non deve superare i 45 °C, e l'umidità dovrebbe essere inferiore a 85%.
-  **PERICOLO DI USTIONI! SUPERFICIE CALDA!** Durante la cottura il grasso e l'olio riscaldano fino a temperature molto alte e rappresentano il rischio di ustioni gravi.
-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!** Le piastre riscaldanti e le parti di metallo e di plastica aderenti possono diventare molto calde. Pertanto, durante l'apertura e la chiusura delle piastre riscaldanti utilizzare solo la maniglia.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio tenerlo lontano da oggetti infiammabili per esempio tende, giornali o liquidi infiammabili come alcool o benzina. Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento.
- Il grill è destinato esclusivamente per uso commerciale.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente per la preparazione dei cibi.
- Il grill deve essere utilizzato solo in un luogo ben ventilato. L'apparecchio deve essere messo su una superficie piana e stabile.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni uso per prevenire la crescita di muffe o di insetti.



## Uso previsto

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Questo apparecchio è progettato solo per grigliare prodotti alimentari appropriati. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo è considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente è l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

## La bistecciera Hendi

La bistecciera Hendi è stata progettata e sviluppata dalla nostra azienda combinando i vantaggi di prodotti simili, sia nazionali che internazionali, per ottenere i seguenti benefici: design

alla moda, struttura razionale, comodità di funzionamento e manutenzione e maggiore durata. La temperatura delle piastre può essere regolata entro una certa scala in base ai vari requisiti di cottura. Utilizzata principalmente per la cottura alla griglia di carne per sandwich, ma anche per altri cibi, è la scelta privilegiata delle imprese del settore alimentare come ad esempio ristoranti con cucina occidentale, ristoranti fast food, hotel e supermarket, ecc.


## Funzioni e struttura


- Le piastre superiore e inferiore sono smaltate e facili da pulire.
- Si può scegliere liberamente la piastra singola o doppia.
- I sistemi indipendenti di controllo della temperatura sono facili da usare e permettono anche di ottenere un risparmio energetico.
- Il dispositivo di protezione termica interno è affidabile e sicuro.
- La temperatura di cottura può essere regolata in base a differenti requisiti.
- È in acciaio inossidabile così come il cassetto dell'olio.
- La piastra può essere alzata e abbassata con facilità. Può essere utilizzata e mantenuta in modo molto comodo.

## Istruzioni d'uso


- Prima dell'uso accettarsi che i parametri della presa elettrica cui l'apparecchio deve essere collegato corrispondono ai dati indicati sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente e avviare.
- Impostare la temperatura desiderata ruotando la manopola della temperatura in senso orario. La spia arancione si accende. Entrambe le piastre (superiore e inferiore) cominciano a scaldarsi.
- La temperatura di riscaldamento può essere regolata secondo il tipo di cibo preparato da 180°C a 250°C.
- Dopo circa 8 minuti sollevare la piastra superiore tenendo la maniglia.
- Stendere l'olio di cucina sulla piastra riscaldante superiore e inferiore.
- Sulla piastra inferiore mettere il cibo e chiudere l'apparecchio tenendo la maniglia. Controllare costantemente l'apparecchio durante il funzionamento.
- Quando l'apparecchio raggiunge la temperatura impostata, la spia arancione si spegne.
- Nella parte anteriore della piastra riscaldante c'è un vassoio raccogli grasso sul quale gocciola il grasso non utilizzato durante la cottura.
- Aprire l'apparecchio per la maniglia e rimuovere il cibo.
- Dopo aver terminato la cottura, posizionare la manopola di temperatura nella posizione „OFF” e scollegare la spina dalla presa.

## Pulizia e manutenzione

 **ATTENZIONE!** Dopo aver finito la cottura, l'olio di cucina rimanente sulle piastre riscaldanti è molto caldo.

 **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

- Non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.

 **PERICOLO DI USTIONI!**

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che le piastre riscaldanti sono completamente fredde.
- **ATTENZIONE!** Prima della pulizia dell'apparecchio staccare la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Pulire accuratamente il vassoio dal grasso rimanente.
- Versare qualche goccia di olio sui residui difficili da rimuovere e lasciare per circa 20 minuti.
- Asciugare le piastre riscaldanti e la scatola con un panno umido.
- Non utilizzare detersivi abrasivi o spugne abrasive a causa del rischio di danni alle piastre riscaldanti e di elementi di plastica.
- L'apparecchio deve essere tenuto in un luogo pulito, fresco, fuori dalla luce solare diretta.
- L'apparecchio deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.

## Trasporto e immagazzinamento

Manipolare la bistecciera con cura e cautela durante il trasporto e non capovolgerla per impedire qualsiasi danno all'involucro e alle parti interne. La bistecciera imballata dovrebbe essere conservata in un magazzino ventilato dove non sono presenti gas corrosivi. Nel corso di immagazzinamenti temporanei si dovrebbero intraprendere delle misure di protezione dalle intemperie.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
1. Dopo l'accensione le piastre riscaldanti non riscaldano.	1. Se il termostato è danneggiato, la spia arancione non si accende. 2. Almeno uno degli elementi riscaldanti è bruciato. 3. Se il fusibile termico è azionato, la spia arancione non si accende.	1. Contattare il fornitore per la riparazione. 2. Contattare il fornitore per la riparazione. 3. Nella parte inferiore dell'apparecchio c'è il pulsante di reset. Non vi è alcuna necessità di aprire l'apparecchio.
2. La manopola di temperatura non funziona.	La manopola di temperatura è danneggiata.	Contattare il fornitore per la riparazione.
3. La spia arancione non si accende.	La spia è danneggiata.	Se la spia è danneggiata, non è necessario sostituire il termostato. Contattare il fornitore.

I problemi di cui sopra sono menzionati solo come riferimento. Se si verifica qualsiasi guasto, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a un tecnico qualificato per controllo e riparazione.

## ATTENZIONE!

- Si deve controllare la macchina ogni giorno. In tal modo si può evitare qualsiasi incidente grave.
- Non utilizzare l'apparecchio se ci sono dei problemi con i circuiti della macchina. Chiedere a un tecnico specializzato di controllare e riparare la macchina al più presto possibile.



## Garanzia

Qualsiasi difetto che influența la funcționalitate del dispositivo che compaie entro un anno dall'acquisto sarã coretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione coretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino. In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballaggio e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.


Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la societã locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

## RO



### Stimate client,

**Vã mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebitã reglementãrilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima datã.**

### Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat numai pentru uz comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este rãspunzãtor pentru nici o deteriorare cauzatã de funcționarea incorectã și de utilizarea necorespunzãtoare.
- Pãstrați aparatul și ștecherul departe de apã și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apã, scoateți imediat ștecherul de alimentare din prizã. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de cãtre un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodatã sã deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați sã reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodatã un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la prizã și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apã sau alte lichide.
- Nu țineți niciodatã aparatul sub jet de apã.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorãrii, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoanã calificatã în mod similar, pentru a evita pericolul sau rãnirea.
- Asigurați-vã cã cablul nu intrã în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodatã cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la prizã, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vã cã cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacã pericol de deplasare.
- Nu lãsați niciodatã aparatul nesupravegheat în timpul utilizãrii.
- **AVERTISMENT!** Atãta timp cãt ștecherul este în prizã, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriti aparatul înainte de a-l deconecta de la prizã.
- Conectați ștecherul la o prizã electricã ușor accesibilã, astfel încãt, în caz de urgență, aparatul sã poatã fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodatã aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreunã cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o prizã electricã cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu folosiți niciodatã alte accesorii decãt cele recomandate de producãtor. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacitãți fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsã de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, sã fie utilizat de copii.
- Nu lãsați aparatul și cablul de alimentare la îndemãna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la prizã înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

### Regulamente speciale de siguranță

- Nu puneți niciun obiect pe grãtar, pe care trebuie sã-l închideți cu putere.
- Temperatura reglabilã a aparatului este cuprinsã între 50~300°C. Se recomandã ca temperatura medie de lucru sã fie de 200~250°C.
- Nu amplasați aparatul aproape de surse de cãldurã, cum ar fi aragazul, încălzitorul sau focul etc. Temperatura ambientã trebuie sã fie sub 45°C, iar umiditatea sub 85%.
-  **RISC DE ARSURI! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!** Grãsimea și uleiul se încing în timpul preparãrii grãtarului și pot cauza arsuri grave.
-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Plãcile grãtarului și obiectele din metal și plastic aferente acestora se încing. Plãcile grãtarului și componentele din metal și plastic aferente acestora se încing. Prin urmare, se recomandã sã folosiți doar mânerul prevãzut pen-

tru a deschide și închide plãcile grãtarului.

- Nu acoperiți aparatul pe durata funcționãrii și țineți-l departe de obiectele inflamabile, de exemplu, perdele, ziare sau lichide, precum alcoolul sau combustibilul.
- Acest produs este destinat numai uzului comercial privat și.
- Acest aparat servește numai pentru prepararea produselor alimentare.
- Utilizați aparatul numai în zone bine-aerisite. Amplasați aparatul pe o suprafațã planã și stabilã.
- Curățati aparatul dupã fiecare utilizare pentru a evita infestarea cu ciuperci sau viermi.



### Utilizare preconizatã

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este conceput numai pentru prepararea la grãtar a produselor alimentare corespunzãtoare. Orice altã utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vãtmãri corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi consideratã drept o utilizare necorespunzãtoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea neadecvatã a dispozitivului.

### Instalare împãmântare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împãmântarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împãmântare și ștecher cu împãmântare. Ștecherul trebuie conectat la o prizã instalatã și împãmântatã corespunzãtor.

### Grãtar de contact Hendi

Grãtarul cu contact Hendi este conceput și construit de firma noastrã ca o combinație a avantajelor produselor similare atãt de producție internã cãt și strãine și are o serie de avantaje cum ar fi aspectul modern, structura bine realizatã, ușurința în utilizare și durabilitatea. Temperatura plãcilor grãtarului poate fi reglatã cu ajutorul unei scale, în funcție de diversele cerințe ale gãtitului. Utilizat mai ales la frigerea cãrnii de vacã pentru sandviciuri dar și pentru alte tipuri de alimente, acest grãtar este prima opțiune atãt pentru fabricile de produse alimentare cãt și pentru restaurantele western, pentru fast-food-uri, hoteluri, supermarketuri etc.




### Caracteristici de funcționare și structura

- Plãcile superioarã și inferioarã sunt emailate și pot fi ușor curățate.
- Se poate alege între plãcile cu grãtar simplu și cele cu grãtar dublu.
- Sistemele independente de control al temperaturii sunt ușor de manevrat și pot realiza și economii de energie.
- Protecția termicã internã este fiabilã și sigurã.
- Temperatura de frigere poate fi reglatã în funcție de necesități.
- Grãtarul este confecționat din oțel inox iar tava de ulei este de asemenea din oțel inox.
- Este ușor de ridicat și coborât, ușor de manevrat și de întreținut.

### Instrucțiuni de utilizare

- Înainte de utilizare, asigurați-vã cã tensiunea de alimentare este cea menționatã pe plãcuța de identificare.
- Conectați aparatul la prizã și porniți-l.
- Rãsuciti controlerul de temperaturã în sensul acelor de ceasornic pãnã la temperatura doritã. Indicatorul portocaliu se aprinde. Plãcile de grãtar superioarã și inferioarã încep sã se încălzeascã.
- Temperatura poate fi reglatã începând cu 180°C și pãnã la 250°C, în funcție de diferitele produse alimentare.
- Dupã aproximativ 8 minute, rotiți placa superioarã de grãtar cu ajutorul mânerului.
- Ungeți plãcile superioarã și inferioarã de grãtar cu ulei alimentar.
- Puneți alimentele pe placa inferioarã de grãtar și închideți aparatul cu ajutorul mânerului. Supravegheați aparatul pe durata funcționãrii.
- Atunci când aparatul atinge valoarea stabilitã, indicatorul portocaliu se stinge.
- Tava de scurgere se aflã în partea frontalã a plãcii inferioare de grãtar. Uleiul alimentar rezidual se va scurge în această tavã.
- Deschideți aparatul prin ridicarea mânerului și scoateți alimentele preparate pe grãtar.
- Dupã finalizarea grãtarului, setați termostatul în poziția „OPRIRE” și deconectați aparatul de la prizã.

### Curățare și întreținere

-  **ATENȚIE!** Resturile de ulei alimentar de pe grãtar dupã utilizarea acestuia sunt foarte fierbinți.
-  **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**
  - Nu lãsați ca apa sau alte lichide sã pãtrundã în aparat.
  - Scoateți întotdeauna ștecherul din prizã înainte de curățare.
-  **RISC DE ARSURI!**
  - Asigurați-vã cã plãcile grãtarului s-au răcit înainte de curățare.
  - **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul și lãsați-l sã se răceascã înainte de curățare.
  - Curățati aparatul dupã fiecare utilizare.
  - Debarasați în mod corespunzãtor uleiul din tava de scurgere.
  - Turnați puțin ulei alimentar pe reziduurile persistente de pe plãcile de grãtar și lãsați-l sã acționeze timp de aproximativ 20 minute.
  - Ștergeți plãcile de grãtar cu o cârpã ușor umedã.
  - Evitați utilizarea agenților puternici de curățare și a bureților abrazivi, pentru cã acestea pot provoca deteriorarea plãcilor de grãtar și coroziunea materialului plastic.
  - Depozitați aparatul într-un mediu curat și uscat, departe de contactul direct cu lumina soarelui.
  - Nu țineți produsul la îndemãna copiilor.



## Transportul și depozitarea

Aparatul trebuie manipulat cu grijă și transportat cu atenție și nu trebuie răsturnat pentru a se evita avariile la carcasă sau în interior. Aparatul ambalat trebuie depozitat în locuri bine ventilate și ferite de gaze corozive. În timpul depozitării temporare trebuie luate măsuri de impermeabilizare.

## Depanare

Probleme	Cauze	Soluții
1. Plăcile termice nu se încălzesc după pornirea aparatului.	1. Dacă termostatul este defect, indicatorul portocaliu de încălzire nu se va aprinde. 2. Cel puțin unul dintre elementele termice este defect. 3. În cazul declanșării limitatorului superior-indicatorul portocaliu se stinge.	1. Contactați furnizorul pentru remedierea problemei 2. Contactați furnizorul pentru remedierea problemei 3. În partea inferioară a aparatului se află o tijă de resetare. Nu este necesară deschiderea aparatului.
2. Termostatul nu funcționează.	Termostatul este defect.	Contactați furnizorul pentru remedierea problemei.
3. Indicatorul nu se aprinde.	Indicatorul este stricat.	Nu trebuie să înlocuiți termostatul dacă indicatorul este stricat, dar vă recomandăm să contactați furnizorul.

Defecțiunile de mai sus sunt indicate în scop consultativ. Dacă apare vreo defecțiune opriți aparatul și chemați un tehnician specializat să îl verifice și să îl repare.

## AVERTISMENT!

- Aparatul trebuie controlat zilnic. Verificarea regulată a produsului poate preveni accidentări serioase.
- Dacă utilizatorul simte că sunt probleme la circuitul electric sau la aparat acesta nu mai trebuie folosit. Chemați cât mai repede un tehnician specializat care să verifice și să remedieze aparatul.

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

## Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.


Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

## RU

### Уважаемый клиент,



Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

### Правила безопасности

- Это оборудование предназначено только для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированным персоналом.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.

- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

### Специальные правила безопасности

- Не допускается размещать никаких предметов на нагревательную плиту и замыкать устройство с применением большого усилия.
- Температура аппарата регулируется в границах с 50 по 300°C. Рекомендуется пользоваться нагревом аппарата в границах с 200 по 250°C.
- Не допускается ставить аппарат вблизи источников тепла, например, кухонных плит, радиаторов или открытого огня и т.д. Оптимальная температура окружающей среды не должна превышать 45 °C, а влажность 85%.
-  **СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!** Во время пользования грилем, жир, масло, нагреваются до очень высокой температуры и отсюда возникает риск получить серьезные ожоги.
-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!** Нагревательные плиты и примыкающие к ним металлические и пластиковые элементы способны очень сильно разогреться, поэтому для открывания и замыкания следует использовать исключительно предназначенную для этого ручку держателя.
- Во время работы аппарата следует его держать на удалении от легковоспламеняющиеся предметов, например, штор, занавесок, газет, и горючих жидкостей, таких как алкоголь и бензин. Аппарат во время работы нельзя ничем перекрывать.
- Гриль предназначается исключительно для коммерческого употребления.
- Аппарат предназначается исключительно для приготовления еды.
- Грилем можно пользоваться исключительно в хорошо вентилируемом помещении. Аппарат следует ставить на плоское и неподвижное основание.
- Аппарат следует мыть после каждого использования, чтобы не допускать развития плесени или появления и размножения насекомых.



### Предполагаемое использование

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Данный прибор предназначен только для приготовления на гриле соответствующих продуктов питания. Любое другое использование может повредить прибор или стать причиной травмы.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

### Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному ground. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром питания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

### Электрический гриль HENDI

Электрический гриль выполнен с особой тщательностью, после подробного сравнения с аналогичным отечественным и заграничным оборудованием. В результате этого, устройство имеет много преимуществ, такие как: современный и практичный дизайн, простота эксплуатации и обслуживания и длительный срок службы. Устройство используется для жарки мяса, его можно использовать для приготовления тостов и других блюд для промышленных целей в ресторанах, барах, гостиницах, супермаркетах и т.п.

### Свойства, эксплуатация и конструкция

- Нижняя и верхняя жаровая панель – эмалированные и легко чистятся.
- Можно использовать, как одну, так и обе панели гриля.
- Независимое регулирование температуры – простое в использовании, позволяет экономно использовать устройство.
- Установленный тепловой предохранитель работает безопасно и надёжно.
- В зависимости от использования, можно регулировать температуру гриля или духовки.
- Корпус и лоток для стекания жира изготовлены из нержавеющей стали.
- Устройство можно легко передвигать, открывать и закрывать, оно очень простое в использовании и обслуживании.

### Инструкция по обслуживанию


- Перед пуском аппарата нужно удостовериться, что параметры розетки, к которой будет подключен гриль, соответствуют данным, имеющимся на его номинальном щитке.





- Аппарат подключить к розетке и запустить.
- Установить нужную температуру с помощью ручки регулировки температуры, поворачивая по направлению движения часовых стрелок. Засветится оранжевая контрольная лампочка. С этого момента обе плиты – верхняя и нижняя – начнут нагреваться.
- Температуру нагрева можно регулировать в зависимости от приготавливаемых блюд в границах с 180°C до 250°C.
- По истечении около 8 минут нужно поднять верхнюю плиту пользуясь ручкой держателя.
- Смазать пищевым маслом верхнюю и нижнюю нагревательные плиты.
- На нижней плите расположить продукты, которые предназначаются для гриля и замкнуть аппарат, пользуясь ручкой держателя. Следует непрерывно следить за работой гриля.
- Когда аппарат достигнет заданную температуру, оранжевая контрольная лампочка потухнет.
- Спереди нижней нагревательной плиты имеется поддон для жира, стекающего во время приготовления пищи.
- Открыть аппарат, держа за ручку держателя и вынуть готовую пищу.
- После завершения приготовления пищи, ручку регулировки температуры установить в положение „OFF“ и вынуть вилку из розетки.

#### Чистка и техническое обслуживание

 **ВНИМАНИЕ!** Масло, оставшееся на нагревательной плите от приготовления пищи, имеет очень высокую температуру.

#### **ОПАСНОСТЬ ОТ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ!**

- Нельзя допускать попадания воды, или иных жидкостей внутрь аппарата.
- Перед чисткой аппарата следует вынуть вилку из розетки.

#### **ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ!**

- Перед чисткой аппарата следует удостовериться, что нагревательные плиты полностью остыли.
- **ВНИМАНИЕ!** Перед чисткой аппарата следует вынуть вилку из розетки и аппарат оставить в покое до полного остывания.
- Аппарат нужно мыть после каждого использования.
- Поддон нужно тщательно очистить от жира.
- На трудно очищаемые пятна на нагревательных плитах капнуть несколько капель пищевого масла и оставить в покое на около 20 минут.
- Вытереть нагревательные плиты и наружные поверхности аппарата влажной тряпкой.
- Не разрешается использовать крепких чистящих жидкостей, жестких губок во избежание повреждения нагревательных плит и пластиковых элементов.
- Аппарат следует хранить в чистом и прохладном месте, не подверженном прямому воздействию солнечных лучей.
- Аппарат хранить в месте, недоступном для детей.

#### Транспорт и хранение

Во время транспортировки следует осторожно обращаться с устройством. Обращайте внимание, чтобы гриль стоял прямо, чтобы избежать внутренних и внешних повреждений. Упакованное устройство хранить в хорошо проветриваемом помещении, подальше от агрессивных паров. Помните, чтобы устройство не подвергалось плохим атмосферным условиям, даже во время временного хранения.

#### Устранение поломок

Поломка	Причина	Устранение поломки
1. После включения аппарата, нагревательные плиты не нагреваются.	1. Если термостат поврежден, оранжевая контрольная лампочка не загорается. 2. Как минимум, один из нагревательных элементов сгорел. 3. Если сработал плавкий предохранитель, оранжевая контрольная лампочка не загорится.	1. Обратиться к поставщику, чтобы тот починил аппарат. 2. Обратиться к поставщику, чтобы тот починил аппарат. 3. Внизу аппарата имеется кнопка перезагрузки аппарата. Нет нужды вскрывать аппарат.
2. Не работает ручка регулировки температуры.	Ручка регулировки температуры повреждена	Обратиться к поставщику, чтобы тот починил аппарат.
3. Оранжевая контрольная лампочка не загорается.	Оранжевая контрольная лампочка сгорела.	Если оранжевая контрольная лампочка сгорела, нет нужды в замене всего термостата, тем не менее нужно обратиться к поставщику.

Приведенный выше перечень следует рассматривать только, как рекомендацию. Когда произойдет сбой, выключите устройство и обратитесь в соответствующий сервисный центр для осмотра и ремонта.

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Следует ежедневно проверять устройство. Только таким образом можно избежать серьезных повреждений.
- Сразу же выключите устройство, как только заметите что-то необычное в его действии. Как можно скорее обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту.

#### Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законодательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

#### Утилизация и защита окружающей среды


В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствует сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

#### GR



#### Αγαπάτε πελάτη,

**Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.**

#### Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβήξετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβήξτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απεργολογήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απεργολογήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

#### Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στο χώρο ψίσματος και μην την κλείνετε με μεγάλη δύναμη.
- Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία του εξοπλισμού είναι μεταξύ 50-300°C. Συνιστάται να διατηρείτε μια μέση θερμοκρασία λειτουργίας μεταξύ 200-250°C.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως σόμπα μαγειρέματος, θερμαντήρα, φωτιά κλπ. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι μικρότερη από 45°C, και η υγρασία να είναι κάτω από 85%.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΚΑΥΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!** Το λίπος και το λάδι γίνονται πολύ ζεστά κατά τη διάρκεια του ψίσματος και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Οι πλάκες σάραρας και το παρακείμενο μέταλλο και πλαστικό ζεσταίνονται πολύ. Οι πλάκες σάραρας και τα παρακείμενα μεταλλικά και πλαστικά εξαρτήματα ζεσταίνονται πολύ. Επομένως, χρησιμοποιήστε μόνο την καθορισμένη λαβή για να ανοίξετε και να κλείσετε τις πλάκες σάραρας.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία και κρατήστε την μακριά από εύφλεκτα αντικείμενα, π.χ. κουρτίνες, εφημερίδες ή υγρά, π.χ. αλκοόλ ή καύσιμα.
- Αυτή η μηχανή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οικιακή χρήση.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την παρσκευή τροφίμων.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδο





και σταθερή επιφάνεια.

- Καθαρίστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση, για να αποφύγετε την μόλυνση από μούχλα ή μολυσματικούς μικροβίους.



#### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το ψήσιμο κατάλληλων τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

#### Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

#### Ηενδί σάρα επαφής

Η θερμοκρασία των πλακών ψήσιματος μπορεί να ρυθμιστεί για διαφορετικές απαιτήσεις μαγειρέματος. Αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται κυρίως για το ψήσιμο σάντουιτς και για κρέας, αλλά μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για άλλους σκοπούς.

#### Χαρακτηριστικά λειτουργίας και δομής

- Οι πάνω και οι κάτω πλάκες είναι επισμαλτωμένες και καθαρίζονται εύκολα.
- Μπορείτε να επιλέξετε ελεύθερα μεταξύ μονής και διπλής πλάκας γκριλ. Το αυτόνομο σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας είναι άνετο στη χρήση και μπορεί επίσης να επιτευχθεί οικονομία ενέργειας.
- Ο εσωτερική προστατευτική διάταξη θερμοκρασίας είναι αξιόπιστη και ασφαλή.
- Η θερμοκρασία ψήσιματος στο γκριλ προσαρμόζεται ανάλογα με τις διαφορετικές απαιτήσεις.
- Η συσκευή κατασκευάζεται από ανοξείδωτο ασάλι και ο δίσκος περισυλλογής λαδιού σφραγισμένου τύπου, κατασκευάζεται επίσης από ανοξείδωτο ασάλι.
- Είναι εύκολο να ανασπώνεται η συσκευή και είναι επίσης άνετη στο χειρισμό και τη συντήρηση.

#### Οδηγίες λειτουργίας

- Πριν τη χρήση, ελέγξτε αν η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στο δίκτυο παροχής ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι η τάση της συσκευής συμφωνεί με την τάση του δικτύου.
- Βάζετε το φινιρίσμα στην πρίζα και θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Περιστρέψτε το θερμοστάτη δεξιόστροφα στην επιθυμητή θερμοκρασία. Η κίτρινη ένδειξη ανάβει και δείχνει ότι η αντίσταση ζεσταίνεται, θερμαίνονται οι πλάκες επαφής και αρχίζει να αυξάνεται η θερμοκρασία.
- Η θερμοκρασία μπορεί να προσαρμόζεται ανάλογα με τα τρόφιμα κατά προτίμηση μεταξύ 180°C-250°C. Χρειάζονται περίπου 8 λεπτά για τη θερμοκρασία να αυξηθεί στους 250°C από τη στιγμή που ενεργοποιείται η συσκευή.
- Όταν η θερμοκρασία φτάσει τους 250°C ανασπώνετε την πάνω πλάκα πιάνοντας από το κερούλι και την τοποθετείτε σε μία κατάλληλη θέση. Βάζετε λίγο μαγειρικό λάδι στην κάτω πλάκα και τοποθετείτε συνεχώς τα τρόφιμα σε αυτή. Κλείστε τις πλάκες και πιέστε ελαφρώς το κερούλι. Προσέχετε το φαγητό μέχρι να γίνει εντελώς.
- Όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία τότε ο θερμοστάτης απενεργοποιεί αυτόματα την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Ταυτόχρονα σβήνει η κίτρινη ένδειξη και ανάβει η πράσινη. Αυτό σημαίνει ότι η παροχή ρεύματος είναι απενεργοποιημένη μέχρι την επόμενη φορά που θα χρειαστεί να θερμανθεί η συσκευή.
- Στην μπροστινή πλευρά στο κάτω μέρος της πλάκας βρίσκεται ο δίσκος περισυλλογής λαδιού. Σε αυτόν συλλέγεται το φυτικό και ζωικό λίπος που αποδεδμεύεται από το ψήσιμο.
- Σπκώνετε την πάνω πλάκα για να αφαιρέσετε το σάντουιτς ή ότι άλλο φαγητό ψήνετε και είναι έτοιμο.
- Αν η θερμοκρασία πέσει κάτω από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία τότε ο θερμοστάτης ενεργοποιεί και πάλι αυτόματα την παροχή ρεύματος. Οι πλάκες ψήσιματος αρχίζουν και πάλι να λειτουργούν και να θερμαίνονται.
- Μόλις τελειώσει η εργασία γυρίζετε το διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας στη θέση «off». Βγάσετε το φινιρίσμα από την πρίζα και διακόπτετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Σημείωση: Υπάρχει ένας περιοριστής θερμοκρασίας στο κάτω μέρος του περιβλήματος. Αυτός ενεργοποιείται όταν η θερμοκρασία είναι 130°C και απενεργοποιείται όταν η θερμοκρασία είναι <40°C. Όταν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή το κουμπί ασφαλείας ανοιχτά από τη θέση του. Η συσκευή μπορεί και πάλι να ενεργοποιηθεί όταν πατηθεί το κουμπί ασφαλείας.

#### Καθαρισμός και συντήρηση

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το λάδι φαγητού που έχει παραμείνει στη σάρα είναι πολύ ζεστό μετά τη χρήση της συσκευής.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Μην αφήνετε νερό ή υγρά να εισέλθουν στη συσκευή.
- Πριν από τον καθαρισμό αποσυνδέετε πάντα τα φινιρίσματα.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!

- Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες ψήσιματος έχουν κρυώσει πριν τις καθαρίσετε.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από τον καθαρισμό αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή και αφίστε την να παγωεί.
- Καθαρίστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Χύστε το λάδι στο δίσκο απόστασης.
- Βάλτε λίγο λάδι φαγητού, στα δύσκολα υπολείμματα στις πλάκες ψήσιματος, και αφίστε τες να στεγνώσουν για περίπου 20 λεπτά.
- Σκουπίστε τις πλάκες σάρας και το περίβλημα με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
- Αποφύγετε τα δυνατά μέσα καθαρισμού ή τα σφουγγαράκια, καθώς αυτά μπορεί να καταστρέψουν τις πλάκες ψήσιματος και να αλλοιώσουν το πλαστικό.
- Κρατήστε τη συσκευή σε καθαρή και στεγνή θέση, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

#### Μεταφορά και αποθήκευση

- Χειριστείτε την με προσοχή κατά τη μεταφορά, μην την μεταφέρετε ποτέ και μην την αποθηκεύετε ανάποδα ή στο πλάι. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.
- Κατά την αποθήκευση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αποθήκευσης αερίζεται καλά και ότι δεν υπάρχουν διαβρωτικά υλικά κοντά στη συσκευή.

#### Επίλυση προβλημάτων

Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
1. Οι πλάκες δε θερμαίνονται ενώ ανθούν τόσο η ένδειξη ισχύος και θέρμανσης.	1. Αν ο θερμοστάτης είναι ελαττωματικός, η πορτοκαλί ένδειξη θέρμανσης δεν ανάβει. 2. Έχει καεί τουλάχιστον μία αντίσταση. 3. Αν ενεργοποιηθεί το ανώτερο όριο, η πορτοκαλί ένδειξη θα είναι απενεργοποιημένη.	1. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή για επισκευή. 2. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή για επισκευή. 3. Υπάρχει ένας διακόπτης επαναφοράς στο κάτω μέρος της συσκευής. Δεν χρειάζεται να ανοίξετε τη συσκευή.
2. Η ρύθμιση της θερμοκρασίας δε λειτουργεί.	Ο θερμοστάτης είναι καλασμένος.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή για επισκευή.
3. Η ενδεικτική λυχνία ισχύος δεν ανάβει.	Η ενδεικτική λυχνία είναι καλασμένη.	Αν η ενδεικτική λυχνία είναι καλασμένη, δεν χρειάζεται να αντικαταστήσετε τον θερμοστάτη αλλά θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή.

Τα προαναφερθέντα προβλήματα είναι μόνο για αναφορά. Εάν παρουσιάσει κάποιο σφάλμα, διακόψτε τη χρήση της συσκευής και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να αποφύγετε προβλήματα που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα.
- Μόλις αισθανθείτε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε τη χρήση της συσκευής, κλείστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

#### Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται από εγγύηση, δλώστε που και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάζουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

#### Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορριπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωση της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)  
info@pks-hendi.com

HR

#### Poštovani korisnici,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i pritom obratite posebnu pozornost na dolje navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i korištenja uređaja.



#### Sigurnosni propisi

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za komercijalnu uporabu.
- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- Uređaj i električni utikač držite dalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah isključite utikač iz utičnice. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašten tehničar. Nepoštivanje ovih uputa može prouzročiti životno opasne rizike.
- Nikad ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Ne dirajte utikač vlažnim rukama.
- **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popravljati uređaj, popravke smiju obavljati samo kvalificirano osoblje.
- **Nikada ne upotrebljavajte oštećeni uređaj!** Kada je oštećen, uređaj iskorčajte iz utičnice i kontaktirajte prodavača.
- **UPOZORENJE!** Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- Redovito provjeravajte utikač i kabel uređaja radi eventualnih oštećenja. Ako je oštećen, mora ga zamijeniti ovlašten servisier ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost ili ozljeda.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Pazite da strujni kabel i/ili produžni kabel ne uzrokuju opasnost od spoticanja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.



- **UPOZORENJE!** Dok je utikač u utičnici, uređaj je priključen na izvor napajanja.
- Prije nego ga iskopčate iz utičnice isključite uređaj.
- Utikač priključite u lako dostupnu električnu utičnicu kako bi se u hitnom slučaju uređaj mogao odmah isključiti iz utičnice.
- Uređaj nikada nemojte nositi za kabel.
- Ne upotrebljavajte nijednu dodatnu opremu koja se isporučuje zajedno s uređajem.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Pomoćne dijelove nemojte upotrebljavati samo koje je preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Držite uređaj i kabel napajanja izvan dohvata djece.
- **UPOZORENJE:** Prije čišćenja, održavanja ili pohrane uvijek isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

#### Posebni propisi o sigurnosti

- Ne stavljajte nikakav predmet na mjesto za roštiljanje i ne zatvarajte ga primjenom velike sile.
- Podesive postavke temperature opreme su 50-300°C. Preporučuje se da prosječna radna temperatura obično bude 200-250°C.
- Uređaj ne postavljajte u blizini izvora topline, kao što su kuhalo, grijač ili požar itd. Temperatura okoliša niža od 45°C, vlažnost je ispod 85%.
-  **OD OPEKLINA! VRUĆA POVRŠINA!** Masnoća i ulje tijekom roštiljanja postaju vrlo vrući i mogu izazvati teške opekline.
-  **UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKLINA!** Ploče za roštilj i metal i plastika u blizini postaju vrlo vrući. Ploče za roštiljanje i susjedni metalni i plastični dijelovi postaju vrlo vrući. Stoga za otvaranje i zatvaranje rešetki upotrijebite samo odgovarajuću ručku.
- Ne prekrivajte uređaj i držite ga dalje od zapaljivih predmeta, npr. zavjesa, novina ili tekućina, npr. alkohola ili goriva.
- Ovaj je uređaj isključivo namijenjen za privatne komercijalne potrebe.
- Ovaj uređaj služi samo za pripremu hrane.
- Uređaj upotrebljavajte samo u dobro prozračenom prostoru. Uređaj postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Uređaj nakon svake uporabe očistite da bi se izbjegla infestacija plijesni ili štetočina.



#### Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za profesionalnu uporabu.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za roštiljanje odgovarajućih prehrambenih proizvoda. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepripremljenu uporabu uređaja.

#### Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljenjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje. Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom koji ima žicu za uzemljenje i uzemljeni utikač. Utikač treba utaknuti u utičnicu koja je prikladno ugrađena i uzemljena.

#### Hendi kontakt roštilja

Temperatura ploča za roštiljanje može se regulirati za različite zahtjeve pečenja. Ovaj se uređaj uglavnom koristi za sendviče za roštiljanje i meso, ali se može upotrebljavati i u druge svrhe.

#### Značajke funkcije i strukture

- Gornje i donje ploče roštilja su emajlirane i jednostavno se čiste.
- Pogodan je neovisni regulator temperature na dvostrukom dodirnom roštilju koji omogućuje uporabu jedne ploče.
- Zaštita unutarnje temperature pouzdana je i sigurna.
- Temperatura roštilja se može podesiti.
- Izrađena od nehrđajućeg čelika i plitica za kapanje u obliku ladice također je izrađena od nehrđajućeg čelika.
- Roštilj se jednostavno otvara zahvaljujući sustavu podrške.

#### Upute za rad

- Prije uporabe provjerite odgovaraju li napon napajanja natpisnoj pločici.
- Uključite uređaj u utičnicu i uključite.
- Regulator temperature postavite u smjeru kazaljke na satu na željenu temperaturu. narančasti indikator svijetli. Gornja i donja ploča za roštiljanje počinju se zagrijavati.
- Temperatura se može prilagođavati ovisno o namirnicama koje su na temperaturi od 180°C do 250°C.
- Nakon otprilike 8 minuta, gornju ploču za roštiljanje okrenite ručkom.
- Stavite nešto jestivog ulja na gornju i donju ploču za roštiljanje.
- Hranu koju treba roštiljati stavite na donju ploču za pečenje i zatim zatvorite uređaj pomoću ručke. Tijekom kuhanja držite pogled.
- Kada temperatura dosegne postavljenu vrijednost, isključuje se narančasto svjetlo indikatora.
- S prednje strane donje ploče za roštiljanje nalazi se plitica za sakupljanje masnoće. Preostalo jedivo ulje će teći u pliticu za sakupljanje masnoće.
- Otvorite uređaj podizanjem ručke i uklanjanjem hrane na roštilju.
- Nakon završetka roštiljanja, postavite regulator temperature na položaj "OFF" (isključeno) i iskopčajte uređaj.

#### Čišćenje i održavanje

 **PAŽNJA!** Ulje preostalo na rešetki nakon korištenja uređaja vrlo je vruće



#### OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Ne dozvolite da u uređaj uđe voda ili tekućine.
- Uvijek isključite utikač prije čišćenja.



#### OPASNOST OD OPEKLINA!

- Provjerite jesu li se ploče za roštiljanje ohladile prije čišćenja.
- **PAŽNJA!** Prije čišćenja uvijek isključite uređaj iz struje i ohladite.
- Nakon svake uporabe očistite uređaj.
- Propisno odložite ulje u pliticu za sakupljanje masnoće.
- Stavite malo jestivog ulja na tvrdokorne ploče za roštilj i pustite ih da se namaču oko 20 minuta.
- Obrišite ploče za roštilj i kućičte lagano navlaženom krpom.
- Izbjegavajte jaka sredstva za čišćenje ili jastučice za ribanje jer oni mogu oštetiti ploče za roštiljanje korodirati plastiku.
- Držite uređaj na čistom i suhom mjestu podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
- Držite uređaj izvan dohvata djece.

#### Prijevoz i skladištenje

- Pažljivo rukujte tijekom transporta, nikada ne prevozite i ne spremajte uređaj ako je okrenut prema dolje ili na bokove. To bi moglo uzrokovati oštećenje uređaja.
- Prilikom skladištenja uređaja, uvjerite se da je prostor za pohranu provjetran i da nema korozija u blizini uređaja.

#### Rješavanje problema

Problemi	Uzroci	Rješenja
1. Grijače ploče se ne zagrijavaju nakon uključivanja uređaja.	1. Ako je termostat neispravan, narančasti pokazivač zagrijavanja neće biti uključen. 2. Najmanje jedan od grijača je izgorio. 3. Ako se Hi-ogranici aktivira, narančasti indikator bit će isključen.	1. Kontaktirajte dobavljača radi popravka 2. Kontaktirajte dobavljača radi popravka 3. Na dnu uređaja nalazi se šipka za resetiranje. Nema potrebe za otvaranjem uređaja.
2. Regulator temperature nema nikakvu funkciju.	Regulator temperature je neispravan	Kontaktirajte dobavljača radi popravka
3. Indikator neće svijetliti.	Pokazivač je neispravan.	Ako je indikator prekinut, ne morate mijenjati termostat, ali trebate kontaktirati dobavljača.

Prethodno navedene poteškoće su samo za referencu. Ako se pojavi bilo kakva pogreška, prestajte s korištenjem i obratite se dobavljaču.

#### UPOZORENJE!

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili probleme koji mogu uzrokovati ozbiljne nesreće.
- Čim osjetite da uređaj ne radi ispravno ili postoji problem, prestajte s korištenjem uređaja, ugasite ga i obratite se dobavljaču.

#### Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i ako nije zlouporabljivan ili korišten na bilo koji način zlouporabljivan. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o stalnom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

#### Odbacivanje otpada i okoliš

Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno odlagalište. Nepriдрžavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebno prikupljanje i recikliranje vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja pomoći će u očuvanju prirodnih resursa i osigurati njezinu reciklažu na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.


Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

CZ

#### Vážený zákazník,

Děkujeme, že jste si koupili tento spotřebič **Hendi**. Přečtěte si pozorně tuto příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům před instalací a používáním tohoto spotřebiče poprvé.



#### Bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určen pouze pro komerční použití.
- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřkými nebo vlhkými rukama.
-  **NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravu provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.



- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **VAROVÁNÍ!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neuděláte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ!** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

#### Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Na grilovací místo nepokládejte žádné předměty a nezavírejte ho velkou silou.
- Nastavitelné nastavení teploty zařízení je mezi 50-300°C. Doporučena průměrná pracovní teplota by normálně měla být 200-250°C.
- Neumisťujte spotřebič do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou sporáky, topení nebo oheň atd. Teplota prostředí by měla být nižší než 45°C, a vlhkost nižší než 85%.
-  **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÝ POVRCH!** Tuk a olej se při grilování velmi zahřívají a mohou způsobit vážné popáleniny.
-  **POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Grilovací desky a přilehlé kovové a plastové části jsou velmi horké. Grilovací desky a přilehlé kovové a plastové části jsou velmi horké. Proto k otevírání a zavírání grilovacích desek používejte pouze určenou rukojeť.
- Nezakrývejte spotřebič v provozu a chraňte ho před hořlavými předměty, např. záclonami, novinami nebo tekutinami, např. alkoholem nebo jinými palivy.
- Toto zařízení je určeno výhradně pro soukromé komerční použití.
- Tento spotřebič slouží pouze k přípravě jídla.
- Spotřebič používejte pouze na dobře větraném místě. Umístěte spotřebič na rovnou a stabilní povrch.
- Po každém použití spotřebič očistěte, aby nedošlo k napadení plísněmi nebo škůdci.



#### Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen pro profesionální použití.
- Tento spotřebič je určen pouze pro grilování vhodných potravinářských výrobků. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování zařízení pro jiné účely bude považováno za zneužití zařízení. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

#### Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **třída ochrany I** a musí být připojen k ochrannému prostředku. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který má uzemňovací vodič a uzemňovací zástrčku. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně instalována a uzemněna.

#### Kontaktní gril Hendi

Teplotu grilovacích desek lze regulovat pro různé požadavky na vaření. Toto zařízení se používá hlavně pro grilování sendvičů a masa, ale lze jej použít i pro jiné účely.

#### Vlastnosti funkce a struktury

- Horní a dolní grilovací desky jsou smaltované a snadno se čistí.
- Nezávislá regulace teploty na dvojitým kontaktním grilu je pohodlná a umožňuje použití jednotlivé grilovací desky.
- Vnitřní teplotní chránič je spolehlivý a bezpečný.
- Teplota grilování je nastavitelná.
- Vyrobeno z nerezové oceli a odkapávací miska je také vyrobena z nerezové oceli.
- Gril se snadno otevírá díky podpůrnému systému.

#### Operativní instrukce

- Před použitím zkontrolujte, zda se shoduje napájecí napětí s typovým štítkem.
- Zapojte do zásuvky a zapněte spotřebič.
- Nastavte regulátor teploty ve směru hodinových ručiček na požadovanou hodnotu teploty. Rozsvítí se oranžová kontrolka. Horní a dolní grilovací deska se začne ohřívat na vyšší teplotu.
- Teplota může být nastavena v závislosti na různých jídlech v rozmezí 180°C až 250°C.
- Po cca. 8 minut otočte horní grilovací desku rukojetí.
- Na horní a dolní grilovací desku nalijte trochu jedlého oleje.
- Potraviny, které chcete grilovat, položte na spodní plotýnku a poté spotřebič zavřete rukojetí.

Během vaření dávejte pozor.

- Když teplota dosáhne nastavené hodnoty, oranžová kontrolka přestane svítit.
- Na přední straně spodní grilovací desky je odkapávací miska. Zbývající jedlý olej vytéká do odkapávací misky.
- Otevřete přístroj zvednutím rukojeti a vyndejte grilované jídlo.
- Po dokončení grilování nastavte regulátor teploty do polohy „OFF“ a odpojte spotřebič ze zásuvky.

#### Čištění a údržba



**POZOR!** Zbytkový jedlý olej na grilu je po použití spotřebiče velmi horký.



**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- Zabráňte vniknutí vody nebo tekutin do spotřebiče.
- Před čištěním vždy odpojte napájecí kabel.



**NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!**

- Před čištěním grilovací desky zajistěte, aby vychladly.
- **POZOR!** Před čištěním vždy odpojte spotřebič ze zásuvky a nechte vychladnout.
- Po každém použití spotřebič vyčistěte.
- Olej v odkapávací misce řádně zlikvidujte.
- Naneste trochu jedlého oleje na odolné zbytky na grilovacích deskách a nechte ho tam po dobu cca. 20 minut.
- Očistěte grilovací desky a kryt mírně navlhčeným hadříkem.
- Nepoužívejte silné čisticí prostředky nebo drátěnky, protože by mohly poškodit grilovací desky a mohl by korodovat plast.
- Spotřebič udržujte na čistém a suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.
- Udržujte spotřebič mimo dosah dětí.

#### Přeprava a skladování

- Během přepravy zacházejte opatrně, nikdy nepřeppravujte ani neskladujte spotřebič horní stranou dolů nebo po jeho stranách. Mohlo by dojít k poškození spotřebiče.
- Při skladování spotřebiče se ujistěte, že je úložný prostor větraný a že v blízkosti spotřebiče nejsou žádné korozivní látky.

#### Odstraňování problémů

Problémy	Příčiny	Řešení
1. Topné desky se po zapnutí spotřebiče neohřívají.	1. Pokud je termostat vadný, oranžový indikátor topení by nesvítil. 2. Alespoň jeden z topných článků je spálen. 3. Pokud je aktivován HI-limiter, oranžový indikátor nesvítí.	1. Požádejte o opravu dodavatele 2. Požádejte o opravu dodavatele 3. Ve spodní části krytu je resetovací tlačítko spotřebiče. Spotřebič není nutné otevírat.
2. Regulátor teploty nefunguje.	Regulátor teploty je vadný	Požádejte o opravu dodavatele
3. Indikátor nesvítí.	Indikátor je rozbitý.	Pokud je indikátor rozbitý, nemusíte termostat vyměňovat, ale měli byste kontaktovat dodavatele.

Výše uvedené potíže slouží pouze pro informaci. Pokud dojde k jakékoli závadě, přestaňte zařízení používat a kontaktujte dodavatele.

#### VAROVÁNÍ!

- Pravidelně kontrolujte funkci spotřebiče a předcházejte problémům, které mohou způsobit vážné nehody.
- Jakmile pocítíte, že zařízení nefunguje správně nebo je problém, přestaňte spotřebič používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.

#### Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

#### Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozcí nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.

## HU


#### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használatba előtti figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, különös tekintettel az alább ismertetett biztonsági előírásokra.



#### Biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag kereskedelmi használatra szolgál.
- A készülék kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jelen kézikönyvben leírtak szerint használandó.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő működéssel és használatból eredő károkért.



- Tartsa távol a készüléket és az elektromos csatlakozódugót víztől és egyéb folyadékoktól. Abban az esetben, ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból. Ne használja a készüléket, amíg szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokkal jár.
- Soha ne kísérelje meg egyedül kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Ne érintse meg a dugaszt nedves vagy nedves kézzel.
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket, a javításokat csak szakképzett személyzet végezheti.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha megsérült, húzza ki a készüléket a konnektorból, és forduljon a márkakereskedőhöz.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó és a vezeték nem sérült-e. Sérülés esetén a veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a készüléket szervizképviseletnek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Győződjön meg arról, hogy a vezeték nem érintkezik éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt a konnektorból, hanem mindig húzza ki a dugót.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel és/vagy a hosszabbító kábel ne okozzon botlásveszélyt.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a használat során.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz a konnektorban van, a készülék csatlakoztatva van az áramforráshoz.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzná az aljzataból.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén a készülék azonnal ki lehessen húzni a konnektorból.
- Soha ne szállítsa a készüléket a vezetékénél fogva.
- Ne használjon a készülékkel együtt szállított kiegészítő eszközöket.
- A készüléket kizárólag a készülék címkején feltüntetett feszültséggel és frekvenciával csatlakoztassa elektromos hálózathoz.
- Soha ne használjon a gyártó által ajánlott tartozékoktól eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása a felhasználó biztonságát és a készülék károsodását okozhatja. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek üzemeltetniük, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve akiknek nincs tapasztalatuk és tudásuk.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa gyermekektől elzárva.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt MINDIG kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az aljzataból.

#### Különleges biztonsági előírások

- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a grillezőhelyre, és nagy erővel zárja le.
- A berendezés beállítható hőmérséklet-beállítás 50-300°C között van. Javasolt, hogy az átlagos üzemi hőmérséklet normál esetben 200-250 °C legyen.
- Ne helyezze a készüléket hőforrások, például főzőtűzhely, fűtőtest vagy tűz stb. közelébe. A környezeti hőmérséklet 45 °C-nál alacsonyabb, a páratartalom 85%-nál alacsonyabb.
-  **ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLET!** A grillezés során a zsír és az olaj nagyon felforrósodik, és súlyos égési sérüléseket okozhat.
-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK KOCKÁZATA!** A grillező lemezek, valamint a szomszédos fém és műanyag nagyon felforrósodik. A grillező lemezek, valamint a szomszédos fém- és műanyag alkatrészek nagyon felforrósodnak. Ezért a grillező lemezek nyitáshoz és zárásához csak a megfelelő fogantyút használja.
- Ne takarja le a készüléket működés közben, és tartsa távol gyúlékony tárgyaktól, pl. függönyöktől, újságoktól vagy folyadékoktól, pl. alkoholtól vagy üzemanyagtól.
- Ez a készülék kizárólag magánjellegű kereskedelmi célokra használható.
- Ez a készülék csak az étel elkészítésére szolgál.
- A készüléket kizárólag jól szellőző helyen használja. Helyezze a készüléket sima és stabil felületre.
- Minden egyes használat után tisztítsa meg a készüléket, hogy elkerülje a penészgombával vagy kártevővel való fertőzést.



#### Rendeltetésszerű használat

- A készüléket professzionális használatra tervezték.
- Ez a készülék kizárólag megfelelő élelmiszerek grillezésére szolgál. Minden más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célra történő működtetése a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

#### Földelés

Ez a készülék **I. védettségű osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áram számára elvezető vezetékkel biztosít. Ez a készülék földelt vezetékkel és földelt csatlakozóval rendelkező tápkábellel van felszerelve. A dugaszt megfelelően felszerelt és földelt aljzatba kell csatlakoztatni.

#### Hendi érintkezéscsatlakozás

A grillező lemezek hőmérséklete különböző sütési igények szerint szabályozható. Ez a készülék főleg szendvicsek és húсок grillezésére szolgál, de más célokra is használható.

#### Funkció és struktúra jellemzői

- A felső és alsó grillező lemezek zománcozottak, és könnyen tisztíthatók.
- A kétérintkezős grill független hőmérséklet-szabályozója kényelmes, és egyetlen grillező lemez használatát teszi lehetővé.
- A belső hőmérsékletvédő megbízható és biztonságos.
- A grillezési hőmérséklet állítható.

- Rozsdamentes acélból készült, fiókos csepegtetőtálca pedig rozsdamentes acélból készült.
- A tartórendszernek köszönhetően a grill könnyen nyitható.

#### Üzemeltetési utasítások

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e az adattáblának.
- Dugja be az aljzatba, és kapcsolja be a készüléket.
- Állítsa a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányba a kívánt hőmérsékletre. A narancssárga jelzőfény világítani kezd. A felső és alsó grillező lemez elkezd felmelegedni.
- A hőmérséklet 180 °C és 250 °C közötti hőmérsékleten eltérő élelmiszerektől függően állítható be.
- Kb. 8 perc elteltével forgassa el a felső grillező lemezt a fogantyúval.
- Tegyen egy kevés ehető olajat a felső és alsó grillező lemezre.
- Helyezze a grillezni kívánt ételt az alsó tányérra, majd a fogantyúval zárja le a készüléket. Főzés közben tartsa szemmel.
- Amikor a hőmérséklet eléri a beállított értéket, a narancssárga jelzőfény kialszik.
- Az alsó grillező lemez elülső oldalán található a csepegtetőtálca. A maradék ehető olaj a csepegtetőtálcára áramlik.
- Nyissa ki a készüléket a fogantyú felemelésével, és vegye ki a grillezett ételt.
- A grillezés befejezése után állítsa a hőmérséklet-szabályozót „OFF” állásba, és húzza ki a készülék csatlakozódugóját a konnektorból.

#### Tisztítás és karbantartás



**FIGYELEM!** A grillen maradt ételolaj a készülék használata után nagyon forró.



**ÁRAMÜTÉS VESZÉLY!**

- Ne engedje, hogy víz vagy folyadék kerüljön a készülékbe.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



**ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!**

- Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy a grillező lemezek lehűltek-e.
- **FIGYELEM!** Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, és hűtse le.
- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Megfelelően ártalmatlanítsa az olajat a csepegtetőtálcán.
- Csepegtessen egy kevés ehető olajat a grillező lemezekre, és hagyja ázni őket kb. 20 percig.
- Törölje át a grillező lemezeket és a burkolatot egy enyhén nedves ruhával.
- Kerülje az erős tisztítószerkeket vagy súrolószivacsokat, mivel ezek károsíthatják a grillező lemezeket, és korrodálhatják a műanyagot.
- Tartsa a készüléket tiszta és száraz helyen, közvetlen napfénytől védve.
- Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.

#### Szállítás és tárolás

- Kérjük, hogy szállítás közben óvatosan kezelje, soha ne szállítsa vagy tárolja a készüléket fejjel lefelé vagy az oldalán. Ez károsíthatja a készüléket.
- A készülék tárolása kor ügyeljen arra, hogy a tárolóhely szellőztetett legyen, és ne legyen maró hatású a készülék közelében.

#### Hibaelhárítás

Problémák	Okok	Megoldások
1. A fűtőlemezek nem melegednek fel a készülék bekapcsolása után.	1. Ha a termosztát hibás, a narancssárga fűtésjelző nem világít. 2. A fűtőelemek közül legalább az egyik kiégett. 3. Ha a Hi-limiter aktiválódik, a narancssárga jelzőfény kikapcsol.	1. Javításért forduljon a beszállítóhoz 2. Javításért forduljon a beszállítóhoz 3. A készülék alján egy visszaállító rúd található. Nincs szükség a készülék kinyitására.
2. A hőmérséklet-szabályozónak nincs funkciója.	A hőmérséklet-szabályozó meghibásodott.	Javításért forduljon a beszállítóhoz
3. A visszajelző nem gyullad ki.	A visszajelző meghibásodott.	Ha a jelzőlámpa elromlott, nem kell kicserélnie a termosztátot, de fel kell vennie a kapcsolatot a szállítóval.

A fent említett problémák csak referenciaként szolgálnak. Ha bármilyen hiba jelentkezik, kérjük, ne használja tovább, és lépjen kapcsolatba a beszállítóval.

#### FIGYELMEZTETÉS!

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését, hogy megelőzze a súlyos baleseteket okozó problémákat.
- Amint úgy érzi, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma lépett fel, hagyja abba a készülék használatát, kapcsolja ki, és forduljon a beszállítóhoz.

#### Jóállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készüléket a garancia szerint érvényesítik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

#### Elvetés és környezet

A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések hulladékkezeléskori külön gyűjtése és újrahasznosítása elősegíti a természeti erőforrások megőrzését, és biztosítja, hogy az újrahasznosításra az emberi egész-





сег і до навколишнього середовища. Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.


Товábbi információkért arról, hogy hová lehet lerakni a hulladékot újrahaznosításra, kérjük, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahaznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

UA



## Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

## Правила техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- Тримайте прилад та електричну вилку подалі від води та інших рідин. Якщо прилад впаде у воду, негайно вийміть вилку з розетки. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилки вологими або вологими руками.
-  **НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно, ремонт повинен виконувати лише кваліфікований спеціаліст.
- Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини.
- Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- Регулярно перевіряйте вилку та шнур живлення на наявність будь-яких пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Переконайтеся, що шнур живлення та/або шнур-подовжувач не становлять небезпеки для поїздки.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднувати його від розетки.
- Під'єднайте вилку до легкодоступної електричної розетки, щоб прилад можна було негайно від'єднати від електромережі в екстремному випадку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи, які не мають достатнього досвіду та знань.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей місці.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** АЗАВЖДИ вимикайте прилад і виймайте вилку з розетки перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.

## Особливі правила безпеки

- Не ставте жодних предметів на гриль і закривайте його з великою силою.
- Регульоване налаштування температури обладнання становить 50-300 °C. Рекомендується, щоб середня робоча температура зазвичай становила 200-250 °C.
- Не ставте прилад поблизу джерел тепла, таких як кухонна плита, нагрівач або вогонь тощо. Температура навколишнього середовища нижче 45°C, вологість нижче 85%.
-  **РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ!** Жир і олія сильно нагріваються під час приготування на грилі та можуть спричинити тяжкі опіки.
-  **ЗВЕРТАЙТЕ УВАГУ НА ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ОПІКІВ!** Пластери для гриля та сусідні метали та пластикові пластини сильно нагріваються. Пластери для гриля та сусідні метали та пластикові деталі сильно нагріваються. Тому для відкриття та закриття грильових пластин використовуйте лише призначену ручку.
- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від легкозаймистих предметів, наприклад занавісок або газет чи рідин, наприклад, алкоголю чи палива.
- Цей прилад призначений виключно для приватного комерційного використання.
- Цей прилад призначений лише для приготування їжі.
- Використовуйте прилад тільки в добре провітрюваному приміщенні. Поставте прилад на рівну та стійку поверхню.
- Очищуйте прилад після кожного використання, щоб уникнути зараження грибком або грилем цілі.



## Цільове використання

- Цей прилад призначений для професійного використання.
- Цей прилад призначений лише для приготування на грилі відповідних продуктів харчування. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання

пристрою.

## Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення зменшує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для вимикання для електричного струму. Цей прилад оснащений кабелем живлення з проводом заземлення та заземленою вилкою. Вилка повинна бути підключена до розетки, яка належним чином встановлена та заземлена.

## Гриль для контакту з HENDI

Температуру грильових тарілок можна регулювати відповідно до різних вимог до готування. Цей прилад в основному використовується для приготування на грилі бутербродів і м'яса, але також може використовуватися для інших цілей.


## Функції функції та структури


- Верхня та нижня пластини гриля емальовані та легко очищуються.
- Незалежний контролер температури на грилі з подвійним контактом зручний і дозволяє використовувати одну пластину гриля.
- Внутрішній захист від температури надійний і безпечний.
- Температура гриля регулюється.
- Деко для збирання жиру, виготовлене з нержавіючої сталі та лотка в стилі шухляди, також виготовлено з нержавіючої сталі.
- Гриль легко відкрити завдяки системі підтримки.

## Інструкції з експлуатації

- Перед використанням переконайтеся, що напруга живлення відповідає таблиці з технічними даними.
- Вставте вилку в розетку та ввімкніть прилад.
- Встановіть регулятор температури за годинниковою стрілкою на потрібну температуру. Засвітиться помаранчевий індикатор. Верхня та нижня пластини гриля починають нагріватися.
- Температуру можна регулювати залежно від продукту в межах від 180 °C до 250 °C.
- Приблизно через 8 хвилин поверніть верхню пластину гриля ручкою.
- Покладіть трохи їстівної олії на верхню та нижню пластини гриля.
- Покладіть продукти, які потрібно готувати на грилі, на нижню тарілку, а потім закрийте прилад за допомогою ручки. Слідкуйте за процесом готування.
- Коли температура досягне встановленого значення, помаранчевий індикатор згасне.
- На передній стороні нижньої пластини гриля є піддон для збирання крапель. Залишкова їстівна олія потрапить до піддону.
- Відкрийте прилад, піднявши ручку та вийнявши продукти, приготовані на грилі.
- Після завершення готування на грилі встановіть регулятор температури в положення OFF і від'єднайте прилад від електромережі.

## Очищення та технічне обслуговування

 **УВАГА!** Харчова олія, що залишається на грилі, дуже гаряча після використання приладу.

 **РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!**

- Не допускайте потрапляння води або рідин у прилад.
- Перед чищенням завжди від'єднуйте вилку від електромережі.

 **РИЗИК ОПІКІВ!**

- Перед чищенням переконайтеся, що пластини для гриля охололи.
- УВАГА!** Завжди виймайте вилку приладу з розетки та охолоджуйтеся перед чищенням.
- Очищуйте прилад після кожного використання.
- Правильно викиньте мастило в піддон.
- Нанесіть трохи їстівної олії на вперті залишки їжі на гриль і замочіть їх приблизно на 20 хвилин.
- Протріть гриль і корпус вологою ганчіркою.
- Уникайте використання сильних чистячих засобів або мочалок, оскільки вони можуть пошкодити грильові пластини, що закохуються в пластмасу.
- Зберігайте прилад у чистому та сухому місці подалі від прямих сонячних променів.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.

## Транспортування та зберігання

- Будьте обережні під час транспортування, ніколи не переносьте прилад і не зберігайте його з боків або вгорі. Це може призвести до пошкодження приладу.
- Під час зберігання приладу переконайтеся, що місце для зберігання провітрюється, а поблизу приладу немає корозійних речовин.

## Усунення несправностей

Проблеми	Причини	Рішення
1. Нагрівальні пластини не нагріваються після увімкнення приладу.	1. Якщо термостат несправний, помаранчевий індикатор нагріву не буде горіти. 2. Згоріє щонайменше один з нагрівального елемента. 3. Якщо активовано Hi-limiter, помаранчевий індикатор згасне.	1. Зверніться до постачальника для ремонту 2. Зверніться до постачальника для ремонту 3. На дні приладу є стрижень скидання. Немає необхідності відкривати прилад.
2. Контролер температури не працює.	Регулятор температури несправний	Зверніться до постачальника для ремонту
3. Індикатор не світиться.	Індикатор зламано.	Якщо індикатор зламаний, вам не потрібно замінювати термостат, але ви повинні звернутися до постачальника.

Вищезазначені проблеми призначені лише для довідки. У разі виникнення будь-якої несправності припиніть використання та зверніться до постачальника.





## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути проблем, які можуть призвести до серйозних нещасних випадків.
- Як тільки ви відчуєте, що прилад не працює належним чином або якщо виникла проблема, припиніть користуватися приладом, вимкніть його та зверніться до постачальника.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад подається за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право без попередження змінювати технічні характеристики продукту, упаковки та документації.

## Утилізація та довкілля


При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля. Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, безпосередньо або через громадську систему.

EE



## Lugupeetud klient!

**Täname, et otsite selle Hendi seadme. Lugege see kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.**

## Ohutuseeskirjad

- See seade on mõeldud ainult kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- Hoidke seade ja elektripistik veest ja muudest vedelikest eemal. Juhul kui seade kukub vette, eemaldage toitepistik kohe pistikupesast. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi üritage seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistikut märgade või niiskete kätega.
-  **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise remontida; remonditööd tohivad teha ainult kvalifitseeritud töötajad.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pistikupesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- **HOIATUS!** Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- Kontrollige regulaarselt toitepistikut ja toitejuhet kahjustuste suhtes. Vigastuse korral peab selle ohu või vigastuste vältimiseks vahetama teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate ega kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Veenduge, et toitejuhe ja/või pikendusjuhe ei põhjustaks komistamise ohtu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- Lülitage seade välja, enne kui selle pesast eemaldada.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetavasse pistikupesasse, et hädaolukorras saaks seadme kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmest hoides.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.
- Ühendage seade pistikupesasse ainult seadme etiketil märgitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja pole soovitanud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS:** Enne puhastamist, hooldamist või hoiustamist lülitage seade ALATI välja ja eemaldage vooluvõrgust.

## Ohutuse erinõuded

- Ärge asetage grilliplaadile mingeid esemeid ja sulgege see suure jõuga.
- Seadme reguleeritav temperatuur on vahemikus 50-300 °C. Soovitatav on, et keskmine töitemperatuur oleks tavaliselt 200-250 °C.
- Ärge asetage seadet soojusallikate, näiteks pliidi, soojendi, tule vms lähedale. Keskkonna temperatuur on alla 45 °C, niiskus on alla 85%.
-  **PÕLETUSOHT TÕTTU! KUUM PIND!** Rasv ja õli muutuvad grillimisel väga kuumaks ning võivad põhjustada tõsisid põletusi.
-  **ETTEVAATLIKULT! PÕLETUSOHT!** Grilliplaadid ning nende külgnen metall ja plast muutuvad väga kuumaks. Grilliplaadid ning nende kõrval olevad metall- ja plastosad muutuvad väga kuumaks. Seetõttu kasutage grilliplaatide avamiseks ja sulgemiseks ainult selleks ettenähtud käepidet.
- Ärge katke töötavat seadet kinni ega hoidke seda eemal kergsüttivatest esemetest, nt kardi-

natest, ajalehtedest või vedelikest, nt alkoholist või kütusest.

- See seade on mõeldud ainult erakasutuseks.
- See seade on mõeldud ainult toidu valmistamiseks.
- Kasutage seadet ainult hea ventilatsiooniga kohas. Asetage seade tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Puhastage seadet pärast iga kasutuskorda, et vältida selle sissetungimist hallituse või kahjuriga.



## Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.
- See seade on mõeldud ainult sobivate toiduainete grillimiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud **kaitseklassi I** ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme. See seade on varustatud maandusjuhtme ja maandatud pistikuga toitejuhtmega. Pistik tuleb ühendada korralikult paigaldatud ja maandatud pistikupesasse.

## Kuuskantvõre

Grilliplaatide temperatuuri saab reguleerida vastavalt erinevatele küpsetusnõuetele. Seda seadet kasutatakse peamiselt eineleibade ja liha grillimiseks, kuid ka muul otstarbel.

## Funktsiooni ja struktuuri funktsioonid

- Ülemine ja alumine grilliplaat on emailitud ja neid on lihtne puhastada.
- Sõltumatu temperatuurikontroller topeltvõre grillil on mugav ja võimaldab kasutada ühte grilliplaati.
- Sisetemperatuuri kaitse on usaldusväärne ja ohutu.
- Grillimistemperatuuri saab reguleerida.
- Tehtud roostevabast terasest ja sahtli stiilis tilkumisalus on samuti valmistatud roostevabast terasest.
- Grilli on tänu tugisüsteemile lihtne avada.

## Kasutusjuhised

- Veenduge enne kasutamist, et toitepinge vastab andmesildil toodule.
- Ühendage pistik pistikupesaga ja lülitage seade sisse.
- Seadke temperatuuriregulaator päripäeva soovitud temperatuurile. Süttib oranž indikaator. Ülemine ja alumine grilliplaat hakkavad kuumenema.
- Temperatuuri saab reguleerida sõltuvalt toidust vahemikus 180 °C kuni 250 °C.
- Umbes 8 minuti pärast keerake käepidemega ülemist grillimisplaati.
- Pange veidi toiduõli ülemisele ja alumisele grilliplaadile.
- Asetage grillitav toit alumisele katteplaadile ja sulgege seejärel seade käepideme abil. Jälgige toiduvalmistamise ajal.
- Kui temperatuur saavutab seadeväärtuse, siis oranž indikaator kustub.
- Alumise grilliplaadi esiküljel on olemas tilgaalus. Ülejäänud toiduõli voolab tilgaalusele.
- Avage seade, tõstes käepidemest, ja võtke grillitud toit välja.
- Pärast grillimise lõpetamist seadke temperatuuriregulaator asendisse "OFF" ja eemaldage seade vooluvõrgust.

## Puhastamine ja hooldus



**TÄHELEPANU!** Grillile jäänud toiduõli on väga kuum pärast seadme kasutamist.



**ELEKTRILÖÖGIOHT!**

- Vältige vee ja vedelike sattumist seadmesse.
- Enne puhastamist ühendage toitepistik alati lahti.



**PÕLETUSOHT!**

- Enne puhastamist veenduge, et grilliplaadid on maha jahtunud.
- **TÄHELEPANU!** Enne puhastamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja laske sel maha jahtuda.
- Puhastage seadet pärast iga kasutuskorda.
- Kõrvaldage õli tilkumisalusel õigesti.
- Tilgutage veidi toiduõli raskesti eemaldatavatele toidujääkidele grilliplaatidele ja laske neil umbes 20 minutit liguneda.
- Pühkige grilliplaate ja korpusi kergelt niiske lapiga.
- Vältige tugevaid puhastusaineid või küürimisvõamme, sest need võivad kahjustada grillimisplaate ja põhjustada plastkorrosiooni.
- Hoidke seadet puhtas ja kuivas kohas eemal otsesest päikesevalgusest.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

## Transport ja hoiustamine

- Transportimisel käideldes seadet ettevaatlikult, ärge kunagi hoidke seda tagurpidi ega külje peal. See võib seadet kahjustada.
- Seadme hoiustamisel veenduge, et hoiuruum oleks ventileeritud ja et seadme lähedal poleks söövitavaid aineid.



## Törkeotsing

Probleemid	Põhjused	Lahendused
1. Soojendusplaate ei kuumutata pärast seadme sisselülitamist.	1. Kui termostaat on defektnine, ei süti oranž soojendusindikaator. 2. Vähemalt üht kütteelementi põletatakse. 3. Kui Hi-limiter aktiveeritakse, on oranž indikaator kustunud.	1. Võtke parandustööde tegemiseks ühendust tarnijaga 2. Võtke parandustööde tegemiseks ühendust tarnijaga 3. Seadme põhjal on lähtestusvarras. Seadet ei ole vaja avada.
2. Temperatuuriregulaatoril puudub funktsioon.	Temperatuuriregulaator on defektnine	Võtke parandustööde tegemiseks ühendust tarnijaga
3. Indikaator ei sütti.	Indikaator on katki.	Kui indikaator on katki, ei pea te termostaati asendama, kuid peaksite võtma ühendust tarnijaga.

Eespool nimetatud probleemid on ainult informatiivsed. Rikke korral lõpetage kasutamine ja võtke ühendust tarnijaga.

### HOIATUS!

- Kontrollige regulaarselt seadme korrasolekut, et vältida tõsisid õnnetusi põhjustada võimalikud probleemid.
- Kui tunnete, et seade ei tööta õigesti või on tekkinud probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.

### Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole väärkasutatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

### Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanitseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite jätta ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## LV

### Cienijamais klient,

**Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.**

### Drošības noteikumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai lietošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni atstātus no ūdens vai citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo instrukciju neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu patstāvīgi.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nepieskarieties kontaktspraudnim ar mitrām vai slapjām rokām.
- **ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA!** Nemēģiniet remontēt ierīci saviem spēkiem; remontu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja tas ir bojāts, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci tekošā ūdenī.
- Regulāri pārbaudiet, vai kontaktspraudnis un vads nav bojāti. Ja tā ir bojāta, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem vai traumām, to jānomaina apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- Pārliedzieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai to atvienotu no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet spraudkontakta.
- Pārliedzieties, ka strāvas padeves vads un/vai pagarinātāja vads nerada strāvas padeves traucējumu.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Izslēdziet ierīci pirms atvienojiet to no kontaktligzdas.
- Pievienojiet kontaktdakšu ērti pieejamam kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav pievienotas ierīcei.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad nelietojiet ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietošanas un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- G labāji ierīci un tās strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā.

- **BRĪDINĀJUMS:** VIENMĒR izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla pirms tīrīšanas, apkopes vai glabāšanas.

### Īpašie drošības noteikumi

- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz grila zonas un neaizveriet to ar lielu spēku.
- Iekārtai regulējamās temperatūras iestatījums ir no 50 līdz 300 °C. Ieteicams, lai vidējā darba temperatūra parasti būtu 200–250°C.
- Nenovietojiet ierīci siltuma avotu tuvumā, piemēram, pie plīts, sildītāja vai ugunsdzēsēja utt. Vides temperatūrai zem 45 °C mitruma līmenis ir zemāks par 85 %.
- **APDEGUMU RISKS! KARŠTA VIRSMA!** Grilēšanas laikā taukvielas un eļļa ļoti sakarst un var radīt nopietnus apdegumus.
- **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS!** Grila plāksnes un blakus esošās metāla un plastmasas plāksnes ļoti sakarst. Grila plāksnes, blakus esošās metāla un plastmasas detaļas kļūst ļoti karstas. Tādēļ grila plātņu atvēršanai un aizvēršanai izmantojiet tikai tam paredzēto rokturi.
- Neaizklājiet ierīci, ja tā darbojas, un neturiet to uzliesmojošu priekšmetu, piem., aizkaru, avižu vai šķidrumu, piem., alkohola vai degvielas, tuvumā.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai.
- Šī ierīce paredzēta tikai produktu pagatavošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai vietā ar labu ventilāciju. Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
- Tiriet ierīci pēc katras lietošanas reizes, lai izvairītos no sēnīšu pelējuma vai kaitēkļa.



### Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai atbilstošu pārtikas produktu grilēšanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

### Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas triecienu risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar barošanas vadu, kuram ir zemējuma vads un zemējuma spraudnis. Kontaktspraudnis ir jāpieslēdz kontaktligzdai, kas ir pareizi uzstādīta un iezemēta.

### Hendi kontakta grils

Grila šķivju temperatūru var regulēt dažādām gatavošanas prasībām. Šo ierīci galvenokārt izmanto sviestmaizes un gaļas grilēšanai, bet to var izmantot arī citiem mērķiem.

### Funkcijas un struktūras īpašības

- Augšējais un apakšējais grila sildriņķis ir emaljēts un viegli tīrāms.
- Neatkarīgs temperatūras regulators uz dubultā kontakta grila ir ērts un ļauj izmantot vienu grila plāksni.
- Iekšējās temperatūras aizsardzība ir uzticama un droša.
- Grilēšanas temperatūra ir regulējama.
- Izgatavota no nerūsējošā tērauda un dziļā cepešpanna ar atvilktni ir izgatavota arī no nerūsējošā tērauda.
- Pateicoties atbalsta sistēmai, grilu ir viegli atvērt.

### Lietošanas instrukcijas

- Pirms lietošanas pārliedzieties, ka padeves spriegums atbilst tehnisko datu plāksnītei.
- Pievienojiet kontaktlīgdai un ieslēdziet ierīci.
- Iestatiet temperatūras regulatoru pulkstenrādītāja kustības virzienā līdz vajadzīgajai temperatūrai. Iedegas oranžais indikators. Augšējā un apakšējā grilēšanas plāksne sāk sakarst.
- Temperatūru var noregulēt atkarībā no ēdieniem 180 °C līdz 250 °C temperatūrā.
- Pēc apm. 8 minūtēm pagrieziet augšējo grila plāksni ar rokturi.
- Uzlieciet uz augšējās un apakšējās grilēšanas plāksnes nedaudz pārtikas eļļas.
- Novietojiet grilējamo pārtiku uz apakšējās vārīšanas plāksnes un tad aizveriet ierīci, izmantojot rokturi. Gatavošanas laikā turiet aci.
- Kad temperatūra sasniedz iestatīto vērtību, oranžais indikators nodziest.
- Apakšējās grilēšanas plāksnes priekšpusē atrodas dziļā paplāte. Atlikus esošā ēdamā eļļa plūst uz šķidruma pannu.
- Atveriet ierīci, paceļot rokturi un izņemiet grilēto pārtiku.
- Pēc grilēšanas pabeigšanas iestatiet temperatūras regulatoru pozīcijā "OFF" un atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

### Tīrīšana un apkope



**UZMANĪBU!** Pēc ierīces lietošanas uz restēm palikušā pārtikas eļļa ir ļoti karsta.



**ELEKTROŠOKARISKS!**

- eļļaujiet ūdenim vai šķidrumiem iekļūt ierīcē.
- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu.



**APDEGUMURISKS!**

- Pirms tīrīšanas pārliedzieties, ka grilēšanas plāksnes ir atdzisušas.
- **UZMANĪBU!** Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzēsējiet.
- Tiriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.
- Pareizi izmetiet eļļu dziļajā cepešpannā.
- Uzlieciet uz grila plāksnēm nedaudz pārtikas eļļas uz piekaltušajām atliekām un ļaujiet tām mērcēties aptuveni 20 minūtes.
- Noslaukiet grila plāksnes un korpusu ar nedaudz mitru drānu.
- Izvairieties no spēcīgiem tīrīšanas līdzekļiem vai beršanas spilventiņiem, jo tie var sabojāt grilēšanas plāksnes un izraisīt plastmasas rūsū.



- Glabājiet ierīci tirā un sausā vietā, sargājot no tiešiem saules stariem.
- Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

### Transportēšana un glabāšana

- Transportēšanas laikā, lūdzu, rīkojieties uzmanīgi, nekādā gadījumā netransportējiet un neglabājiet ierīci ar augšpusi uz leju vai uz sāniem. Tas var izraisīt ierīces bojājumus.
- Uzglabājot ierīci, pārļiecinieties, ka uzglabāšanas vieta ir ventilēta un ierīcei nav korodējošu vielu.

### Traucējummeklēšana

Problēmas	Cēloņi	Risinājumi
1. Sildīšanas plāksnes netiek sakarsētas pēc ierīces ieslēgšanas.	1. Ja termostats ir bojāts, oranžās krāsas sildīšanas indikators neiedegsies. 2. Vismaz viens sildelements ir izdegis. 3. Ja tiek aktivizēts HI-limiter, oranžais indikators nedegs.	1. Lai veiktu remontu, sazinieties ar piegādātāju 2. Lai veiktu remontu, sazinieties ar piegādātāju 3. Ierīces apakšā ir pārstartēšanas stienis. Ierīci nav nepieciešams atvērt.
2. Temperatūras kontroleris nedarbojas.	Temperatūras kontroleris ir bojāts	Lai veiktu remontu, sazinieties ar piegādātāju
3. Indikators neiedegas.	Indikators ir bojāts.	Ja indikators ir salauzts, jums nav nepieciešams nomainīt termostatu, bet jums jāsazinās ar piegādātāju.

Iepriekš minētās problēmas ir tikai atsauces. Ja rodas kļūme, lūdzu, pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar piegādātāju.

### BRĪDINĀJUMI!

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu problēmas, kas var izraisīt nopietnus negadījumus.
- Tiklīdz jūtat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet lietot ierīci, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.

### Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var labot, tos bez maksas salabojot vai apmainot pret jaunu, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piemēram, kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

### Izkraušana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotāji un importētāji neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisko iznīcināšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LT

### Gerb. kliente,



Dēkojame, kad jsigijote šj „Hendi” prietaisā. Priēs montuodami ir naudodami šj prietaisā pirmā kartā, atidzīai perskaitykite šj vadovā, ypač atkreipdami dēmes j toliau pateiktas saugos taisykles.

### Saugos reikalavimai

- Šis prietaisas skirtas tik komerciniam naudojimui.
- Prietaisā naudokite tik pagal paskirti, aprašytą šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Saugokite prietaisą ir elektros kištuką nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas įkristų į vandenį, nedelsdami ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatiks atestuotas specialistas. Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus gyvybei.
- Niekada nbandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite daiktų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nbandykite taisyti prietaiso patys, remontą gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso! Pažeidus prietaisą, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- **JSPĖJIMAS!** Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas elektros kištukas ir laidas. Norint išvengti pavojaus ar sužalojimų, sugadintą gaminį turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugokite jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite už maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo; visada traukite už kištuko.
- Įsitinkinkite, kad maitinimo ir (arba) ilguintuvo laidai nekelia pavojaus nukristi.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- **JSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš ištraukdami prietaisą iš lizdo, išjunkite jį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad pavojaus atveju prietaisą būtų galima nedelsiant išjungti.

- Niekada neneškite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prietaisą junkite tik į elektros lizdą, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotoji gali kilti saugos pavojus ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys psichinių, jutiminių arba protinių negalių, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vaikams šio prietaiso jokiū būdu negalima naudoti.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **JSPĖJIMAS:** VISADA išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo, prieš valydami, atlikdami priežiūros darbus ar laikydami įrenginį sandėlyje.

### Specialūs saugos reikalavimai

- Nedėkite jokių daiktų ant grilio vietos ir stipriai uždarykite.
- Reguluojama įrenginio temperatūra yra 50–300 °C. Rekomenduojama, kad vidutinė darbinė temperatūra būtų 200–250 °C.
- Nestatykite prietaiso arti šilumos šaltinių, pvz., viryklės, šildytuvo ar ugnies ir pan. Aplinkos temperatūra žemesnė nei 45 °C, drėgmė mažesnė nei 85 %.
-  **PAVOJUS NUSIDEGINTI! KARŠTAS PAVIRŠIUS!** Riebalai ir aliejus labai įkaista kepat ant grotelių ir gali sukelti sunkių nudegimų.
-  **BŪKITE ATSARGŪS! GALITE NUSIDEGINTI!** Grilio plokštės ir greta esantis metalas bei plastikas labai įkaista. Grilio plokštės ir gretimos metalinės bei plastikinės dalys labai įkaista. Todėl grilio plokštėms atidaryti ir uždaryti naudokite tik tam skirtą rankeną.
- Neuždenkite veikiančio prietaiso ir saugokite jį nuo lengvai užsidegančių daiktų, pvz., užuolaidų, laikraščių ar skysčių, pvz., alkoholio ar degalų.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik asmeniniams komerciniams tikslams.
- Šis prietaisas skirtas tik maistui ruošti.
- Prietaisą naudokite tik gerai vėdinamoje patalpoje. Pastatykite prietaisą ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- Prietaisą valykite po kiekvieno naudojimo, kad neužkrėstumėte pelėsio grybelių arba verminų.



### Paskirtis

- Šis prietaisas yra skirtas profesionaliam naudojimui.
- Šis prietaisas skirtas tik ant grotelių kepti tinkamus maisto produktus. Kitu būdu prietaisą naudojant galima pažeisti arba susižeisti.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

### Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, nes elektros srovei įrengiamas laidas. Šiame prietaise yra maitinimo laidas su įžeminimo laidu ir įžemintu kištuku. Kištukas turi būti įkištas į tinkamai sumontuotą ir įžemintą lizdą.

### „Hendi” kontaktinis grilis

Grilio plokščių temperatūrą galima reguliuoti pagal skirtingus maisto gaminimo reikalavimus. Šis prietaisas daugiausia naudojamas sumuštiniams ir mėsai kepti grilyje, bet jį galima naudoti ir kitiems tikslams.

### Funkcijų ir struktūros funkcijos

- Viršutinė ir apatinė grilio plokštės yra emaliu padengtos ir jas lengva valyti.
- Atskiras temperatūros valdiklis ant dvigubo kontaktinio grilio yra patogus ir leidžia naudoti vieną grilio plokštę.
- Vidinė temperatūros apsauga yra patikima ir saugi.
- Kepimo ant grotelių temperatūra yra reguliuojama.
- Pagaminta iš nerūdijančiojo plieno ir stalčių tipo surinkimo dėklas taip pat pagamintas iš nerūdijančiojo plieno.
- Dėl atramos sistemos grilį lengva atidaryti.

### Naudojimo instrukcijos

- Prieš naudodami patikrinkite, ar maitinimo įtampa atitinka duomenų lentelę.
- Įkiškite kištuką į lizdą ir įjunkite prietaisą.
- Nustatykite temperatūros valdiklį pagal laikrodžio rodyklę į norimą temperatūrą. Užsidegs oranžinis indikatorius. Viršutinė ir apatinė grilio plokštės pradeda kaisti.
- Temperatūrą galima reguliuoti atsižvelgiant į skirtingus maisto produktus 180–250 °C ribose.
- Maždaug po 8 minučių sukite viršutinę grilio plokštę rankenėle.
- Ant viršutinės ir apatinės grilio plokštės padėkite šiek tiek valgomą aliejus.
- Uždėkite maistą, kurį kepsite ant grotelių, ant apatinės kepmo plokštės, tada rankeną uždarykite. Gamindami stebėkite.
- Kai temperatūra pasiekia nuostatos vertę, oranžinis indikatorius užgesa.
- Apatinės grilio plokštės priekyje yra riebalų surinkimo padėklas. Likęs maistinis aliejus tekės į lašėjimo dėklą.
- Atidarykite prietaisą, pakeldami rankeną ir nuimdami ant grotelių keptą maistą.
- Baigę kepti griliu, nustatykite temperatūros valdiklį į padėtį „OFF” (išjungta) ir atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

### Valymas ir priežiūra



**DĖMESIO!** Po prietaiso naudojimo ant grotelių likęs valgomasis aliejus yra labai karštas.



**ELEKTROS SMŪGIOPAVOJUS!**

- Neleiskite vandeniui ar skysčiams patekti į prietaisą.
- Prieš valydami visada atjunkite maitinimo kištuką.



## PAVOJUS NUSIDEGINTI!

- Prieš valydami, įsitinkinkite, kad grilio plokštės atvėso.
- **DĖMESIO!** Prieš valydami prietaisą visada atjunkite nuo elektros tinklo ir atvėsinkite.
- Prietaisą valykite po kiekvieno naudojimo.
- Alyvą tinkamai išmeskite į riebalų surinkimo dėklą.
- Ant grilio plokščių užlašinkite šiek tiek valgomąjį aliejų ant sunkiai pašalinamų dėmių ir palikite jas mirkti maždaug 20 minučių.
- Nuvalykite grilio plokštes ir korpusą vos drėgna šluoste.
- Venkite stiprių valymo priemonių ar šveičiamųjų kempinių, nes jie gali pažeisti grilio plokštės rūdį iš plastiko.
- Laikykite prietaisą švarioje ir sausoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### Transportavimas ir laikymas

- Būkite atsargūs transportuodami, niekada nevežkite ir nelaikykite prietaiso apversto arba iš šono. Prietaisai gali būti sugadinti.
- Prieš pastatydami prietaisą į laikymo vietą, įsitinkinkite, kad vieta yra vėdinama ir kad šalia prietaiso nėra jokių korozinių medžiagų.

### Trikčių šalinimas

Problemos	Priežastys	Sprendimai
1. Įjungus prietaisą, kaitvietės nekaitinamos.	1. Jeigu termostatas sugedęs, oranžinis kaitinimo indikatorius neužsidegs. 2. Bent vienas kaitinimo elementas yra degęs. 3. Jei paleidžiamas „Hi“ ribotuvas, oranžinis indikatorius bus išjungtas.	1. Susisieki su tiekėju dėl remonto 2. Susisieki su tiekėju dėl remonto 3. Prietaiso apačioje yra atstatos strypas. Prietaiso atidaryti nereikia.
2. Temperatūros valdiklis neveikia.	Sugedęs temperatūros valdiklis.	Susisieki su tiekėju dėl remonto
3. Nešviečia indikatorius.	Indikatorius sugadintas.	Jeigu indikatorius sugedo, termostato pakeisti nereikia, bet turėtumėte kreiptis į tiekėją.

Minėtos problemos yra tik orientacinės. Atsiradus bet kokiai klaidai, nebesinaudokite ir susisieki su tiekėju.

### ĮSPĖJIMAS!

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte problemų, kurios gali sukelti rimtus nelaimingus atsitikimus.
- Kai tik pajusite, kad prietaisas veikia netinkamai arba yra problema, nustokite juo naudotis, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.

### Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui, kuris tampa akivaizdus per vienerius metus nuo įsigijimo, bus taisomas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jei prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę be įspėjimo keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas.

### Pašalinimas ir aplinka

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktu. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## PT

### Caro Cliente,

**Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.**



### Regulamentos de segurança

- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial.
- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
- Mantenha o aparelho e a ficha eléctrica afastados de água e outros líquidos. Caso o aparelho caia na água, retire imediatamente a ficha da tomada. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas ou húmidas.
-  **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho, as reparações devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado.
- **Nunca utilize um aparelho danificado!** Quando estiver danificado, desligue o aparelho da tomada e contacte o revendedor.
- **AVISO!** Não mergulhe as peças eléctricas do aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- Verifique regularmente se a ficha de alimentação e o cabo estão danificados. Quando danifi-

cado, tem de ser substituído por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos ou ferimentos.

- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada, puxe sempre pela ficha.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação e/ou o cabo de extensão não causam perigo de tropeçar.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da tomada.
- Ligue a ficha a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser imediatamente desligado.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Não utilize quaisquer dispositivos adicionais que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada eléctrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Nunca utilize acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- **AVISO:** Desligue SEMPRE o aparelho e desligue-o da tomada eléctrica antes de proceder à limpeza, manutenção ou armazenamento.

### Regulamentos especiais de segurança

- Não coloque qualquer objecto no local de grelhar e feche-o com muita força.
- A definição de temperatura ajustável do equipamento está entre 50 e 300 °C. Recomenda-se que a temperatura média de funcionamento seja normalmente de 200 a 250 °C.
- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, como um fogão, aquecedor ou fogo, etc. A temperatura ambiente é inferior a 45°C, a humidade é inferior a 85%.
-  **RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIE QUENTE!** A gordura e o óleo ficam muito quentes enquanto grelha e podem causar queimaduras graves.
-  **CAUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS!** As placas de grelhar e o metal e plástico adjacentes ficam muito quentes. As placas de grelhar e as peças de metal e plástico adjacentes ficam muito quentes. Por conseguinte, utilize apenas a pega designada para abrir e fechar as placas de grelhar.
- Não tape o aparelho em funcionamento e mantenha-o afastado de objetos inflamáveis, por exemplo, cortinas, jornais ou líquidos, por exemplo, álcool ou combustíveis.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilização comercial privada.
- Este aparelho destina-se apenas à preparação de alimentos.
- Utilize o aparelho apenas numa área bem ventilada. Coloque o aparelho numa superfície plana e estável.
- Limpe o aparelho após cada utilização para evitar a infestação com fungos ou vermes.



### Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a utilização profissional.
- Este aparelho foi concebido apenas para grelhar produtos alimentares adequados. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

### Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica. Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação que tem um fio de ligação à terra e uma ficha com ligação à terra. A ficha deve ser ligada a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra.

### Grelha de contacto HENDI

A temperatura das placas de grelhar pode ser regulada para diferentes requisitos de cozedura. Este aparelho é utilizado principalmente para grelhar sanduíches e carne, mas também pode ser utilizado para outros fins.

### Features of Function and Structure

- As placas de grelha superior e inferior são esmaltadas e fáceis de limpar.
- O controlador de temperatura independente na grelha de contacto duplo é conveniente e permite a utilização de uma única placa de grelhar.
- O protetor de temperatura interno é fiável e seguro.
- A temperatura do grelhador é ajustável.
- Feito em aço inoxidável e o tabuleiro de recolha de gotas em estilo gaveta também é feito em aço inoxidável.
- O grelhador é fácil de abrir graças ao sistema de apoio.

### Instruções de funcionamento


- Antes de utilizar, certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à placa de características.
- Ligue a tomada e ligue o aparelho.
- Regule o controlador da temperatura no sentido dos ponteiros do relógio para a temperatura desejada. O indicador laranja acende-se. A placa de grelhar superior e inferior começa a aquecer.
- A temperatura pode ser ajustada dependendo de alimentos diferentes entre 180 °C e 250 °C.
- Após aprox. 8 minutos, rode a placa de grelhar superior com a pega.






- Coloque algum óleo comestível na placa de grelhar superior e inferior.
- Coloque os alimentos a grelhar na placa de grelhar inferior e, em seguida, feche o aparelho com a pega. Mantenha-se atento durante a cozedura.
- Quando a temperatura atingir o valor definido, o indicador laranja apaga-se.
- Na parte frontal da placa de grelhar inferior, existe o tabuleiro de recolha de gotas. O óleo comestível restante fluirá para o tabuleiro de recolha de gotas.
- Abra o aparelho levantando a pega e retire os alimentos grelhados.
- Depois de terminar de grelhar, coloque o controlador da temperatura na posição "OFF" e desligue o aparelho da tomada.

#### Limpeza e manutenção

 **ATENÇÃO!** O óleo comestível que resta na grelha está muito quente após a utilização do aparelho.

 **RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- Não deixe entrar água ou líquidos no aparelho.
- Desligue sempre a ficha de alimentação antes de limpar.

 **RISCO DE QUEIMADURAS!**

- Certifique-se de que as placas de grelhar arrefecem antes de limpar.
- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da tomada e arrefeça antes de limpar.
- Limpe as placas após cada utilização.
- Elimine adequadamente o óleo no tabuleiro coletor.
- Deite um pouco de óleo comestível sobre os resíduos persistentes nas placas de grelhar e deixe-os de molho durante cerca de 20 minutos.
- Limpe as placas da grelha e a estrutura com um pano ligeiramente húmido.
- Evite agentes de limpeza ou esfregões fortes, pois podem danificar as placas de grelhar e corroer o plástico.
- Mantenha o aparelho num local limpo e seco, afastado da luz solar direta.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

#### Transporte e armazenamento

- Manuseie com cuidado durante o transporte, nunca transporte ou guarde o aparelho virado para baixo ou de lado. Isto pode causar danos no aparelho.
- Quando armazenar o aparelho, certifique-se de que o espaço de armazenamento é ventilado e de que não existem materiais corrosivos perto do aparelho.

#### Resolução de problemas

Problemas	Causas	Soluções
1. As placas de aquecimento não são aquecidas depois de o aparelho ser ligado.	1. Se o termóstato estiver avariado, o indicador de aquecimento laranja não acende. 2. Pelo menos um dos elementos de aquecimento é queimado. 3. Se o limitador alto for acionado, o indicador laranja estará desligado.	1. Contacte o fornecedor para reparação 2. Contacte o fornecedor para reparação 3. Existe uma haste de reposição na parte inferior do aparelho. Não é necessário abrir o aparelho.
2. O controlador da temperatura não tem qualquer função.	O controlador da temperatura está avariado.	Contacte o fornecedor para reparação.
3. O indicador não acende.	O indicador está partido.	Se o indicador estiver partido, não precisa de substituir o termóstato, mas deve contactar o fornecedor.

Os problemas acima mencionados são apenas para referência. Se ocorrer alguma falha, deixe de utilizar e contacte o fornecedor.

#### AVISO!

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar problemas que possam causar acidentes graves.
- Assim que sentir que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de utilizar o aparelho, desligue-o e contacte o fornecedor.

#### Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho e que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado indevidamente ou de forma alguma. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi adquirido e inclua um comprovativo de compra [por exemplo, recibo].

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

#### Eliminação e ambiente

Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem qualquer responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.


ES

#### Estimado cliente:



Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y

#### utilizar este aparato por primera vez.

#### Normativas de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso comercial únicamente.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe eléctrico alejados del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga al agua, retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato por sí mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato por su cuenta, las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.
- **Nunca utilice un aparato dañado!** Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la toma y póngase en contacto con el distribuidor.
- **¡ADVERTENCIA!** No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- Compruebe periódicamente si el enchufe y el cable de alimentación presentan daños. Cuando esté dañado, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar peligros o lesiones.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y/o el cable de extensión no causen peligro de tropiezo.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo de la toma.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desconectarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice dispositivos adicionales que no se suministren junto con el aparato.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- Nunca utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA:** Apague SIEMPRE el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente antes de la limpieza, el mantenimiento o el almacenamiento.

#### Regulaciones especiales de seguridad

- No coloque ningún objeto en el lugar de la parrilla y ciérralo con mucha fuerza.
- El ajuste de temperatura ajustable del equipo está entre 50 y 300 °C. Se recomienda que la temperatura de trabajo promedio normalmente sea de 200-250 °C.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor, como cocinas, calentadores, fuegos, etc. La temperatura ambiente es inferior a 45 °C, la humedad es inferior al 85 %.
-  **¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIE CALIENTE!** La grasa y el aceite se calientan mucho al asar y pueden causar quemaduras graves.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** Las placas de la parrilla y el metal y plástico adyacentes se calientan mucho. Las placas de la parrilla y las piezas de metal y plástico adyacentes se calientan mucho. Por lo tanto, utilice solo el mango designado para abrir y cerrar las placas de la parrilla.
- No cubra el aparato en funcionamiento y manténgalo alejado de objetos inflamables, como cortinas, periódicos o líquidos, como alcohol o combustibles.
- Este aparato está destinado exclusivamente a uso comercial privado.
- Este aparato solo sirve para la preparación de alimentos.
- Utilice el aparato únicamente en un área bien ventilada. Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
- Limpie el aparato después de cada uso para evitar la infestación de hongos del moho o verminos.



#### Uso previsto

- Este aparato está diseñado para uso profesional.
- Este aparato está diseñado solo para asar productos alimenticios adecuados. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

#### Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. Este aparato está equipado con un cable de alimentación que tiene un cable de conexión a tierra y un enchufe con conexión a tierra. El enchufe debe estar enchufado a una toma de corriente que esté correctamente instalada y conectada a tierra.





## Parrilla Hendi Contact

La temperatura de las placas de la parrilla se puede regular para diferentes requisitos de cocción. Este aparato se utiliza principalmente para asar sándwiches y carne, pero también se puede utilizar para otros fines.


### Características de la función y la estructura

- Las placas superior e inferior de la parrilla están esmaltadas y son fáciles de limpiar.
- El controlador de temperatura independiente en la parrilla de doble contacto es cómodo y permite el uso de una sola placa de parrilla.
- El protector interno de temperatura es fiable y seguro
- La temperatura de la parrilla es ajustable.
- Hecho de acero inoxidable y la bandeja de goteo estilo cajón también está hecha de acero inoxidable.
- La parrilla es fácil de abrir gracias al sistema de soporte.

### Instrucciones de funcionamiento

- Antes del uso, asegúrese de que la tensión de alimentación coincida con la placa de características.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente y enciéndalo.
- Ajuste el controlador de temperatura en el sentido de las agujas del reloj a la temperatura deseada. El indicador naranja se enciende. La placa superior e inferior de la parrilla empieza a calentarse.
- La temperatura se puede ajustar en función de los diferentes alimentos entre 180 °C y 250 °C.
- Después de unos 8 minutos, gire la placa superior de la parrilla con el asa.
- Ponga un poco de aceite comestible en la placa superior e inferior de la parrilla.
- Coloque los alimentos que desea asar en la placa inferior y, a continuación, cierre el aparato con el asa. Vigile durante la cocción.
- Cuando la temperatura alcanza el valor de ajuste, el indicador naranja se apaga.
- En la parte delantera de la placa inferior de la parrilla, hay una bandeja de goteo. El aceite comestible restante fluirá a la bandeja de goteo.
- Abra el aparato levantando el asa y retirando los alimentos a la parrilla.
- Cuando termine de asar a la parrilla, coloque el controlador de temperatura en la posición "OFF" y desenchufe el aparato.

### Limpieza y mantenimiento

 **¡ATENCIÓN!** El aceite comestible que queda en la parrilla está muy caliente después de usar el aparato.

 **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- No permita que entre agua o líquidos en el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe antes de limpiarlo.

 **¡RIESGO DE QUEMADURAS!**

- Asegúrese de que las placas de la parrilla se enfríen antes de limpiarlas.
- ¡ATENCIÓN!** Desenchufe siempre el aparato y enfríelo antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato después de cada uso.
- Deseche correctamente el aceite en la bandeja de goteo.
- Deje caer un poco de aceite comestible sobre los residuos difíciles en las placas de la parrilla y déjelas en remojo durante unos 20 minutos.
- Limpie las placas de la parrilla y la carcasa con un paño ligeramente húmedo.
- Evite utilizar agentes de limpieza fuertes o estropajos, ya que pueden dañar las placas de la parrilla y corroer el plástico.
- Mantenga el aparato en un lugar limpio y seco, alejado de la luz solar directa.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

### Transporte y almacenamiento

- Manipular con cuidado durante el transporte, nunca transportar ni guardar el aparato boca abajo o de lado. Esto puede dañar el aparato.
- Al guardar el aparato, asegúrese de que el espacio de almacenamiento esté ventilado y de que no haya agentes corrosivos cerca del aparato.

### Resolución de problemas

Problemas	Causas	Soluciones
1. Las placas de calentamiento no se calientan después de encender el aparato.	1. Si el termostato está defectuoso, el indicador de calefacción naranja no se iluminará. 2. Al menos uno de los elementos de calentamiento está quemado. 3. Si se activa el limitador alto, el indicador naranja estaría apagado.	1. Póngase en contacto con el proveedor para la reparación 2. Póngase en contacto con el proveedor para la reparación 3. Hay una varilla de reinicio en la parte inferior del aparato. No es necesario abrir el aparato.
2. El controlador de temperatura no tiene función.	El controlador de temperatura está defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor para la reparación
3. El indicador no se enciende.	El indicador está roto.	Si el indicador está roto, no es necesario sustituir el termostato, pero debe ponerse en contacto con el proveedor.

Los problemas mencionados son solo para referencia. Si se produce algún fallo, deje de utilizar y póngase en contacto con el proveedor.

### ¡ADVERTENCIA!

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar problemas que puedan causar accidentes graves.
- Tan pronto como sienta que el aparato no funciona correctamente o haya un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.

### Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año después de la compra se reparará o sustituirá gratuitamente, siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado ni utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato

se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

### Desechar y mantener el medio ambiente

Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo en un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen la responsabilidad del reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SK



### Vážení zákazník,

**Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred prvým inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod, venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.**

### Bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič je určený len na komerčné použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku udržiavajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrožujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi alebo vlhkými rukami.
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Spotrebič sa nepokúšajte opravovať sami, opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.
- Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Po poškodení spotrebič odpojte od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- VAROVANIE!** Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín.
- Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- Pravidelne kontrolujte, či zástrčka a kábel nie sú poškodené. V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom. Nikdy nevyťahujte napájací kábel zo zásuvky, ale vždy fahajte za zástrčku.
- Uistite sa, že napájací a/alebo predlžovací kábel nespôsobujú nebezpečenstvo rozpojenia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením spotrebiča zo zásuvky ho vypnite.
- Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí používateľovi bezpečnostné riziko a spotrebič môže poškodiť. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- VAROVANIE:** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením vždy vypnite spotrebič a odpojte ho od elektrickej zásuvky.

### Osobitné bezpečnostné predpisy

- Na miesto grilovania nekladte žiadne predmety a veľmi silno ho zatvorte.
- Nastaviteľné nastavenie teploty zariadenia je medzi 50 °C a 300 °C. Odporúča sa, aby priemerná pracovná teplota bola za normálnych okolností 200-250 °C.
- Spotrebič neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla, ako sú varič, ohrievač, oheň atď. Teplota prostredia nižšia ako 45 °C, vlhkosť je nižšia ako 85 %.
-  **RIZIKO POPÁLENÍ! HORÚCI POVRCH!** Tuk a olej sa počas grilovania veľmi zohrejú a môžu spôsobiť vážne popáleniny.
-  **OPATRŇOSŤOU! RIZIKO POPÁLENIA!** Platne grilu a prítlahý kov a plast sa veľmi zohrejú. Platne grilu a prítlahé kovové a plastové časti sa veľmi zohrejú. Preto na otváranie a zatváranie grilovacích platní používajte iba určenú rukoväť.
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a chráňte ho pred horľavými predmetmi, napr. záclonami alebo novinami alebo tekutinami, napr. alkoholom alebo palivami.
- Tento spotrebič je určený výlučne na súkromné komerčné použitie.
- Tento spotrebič slúži iba na prípravu jedla.
- Spotrebič používajte len v dobre vetranom priestore. Spotrebič položte na rovný a stabilný povrch.
- Po každom použití spotrebič vyčistite, aby ste predišli zamoreniu plesňou alebo škodcom.





### Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený na profesionálne použitie.
- Tento spotrebič je určený iba na grilovanie vhodných potravín. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

### Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranný prvok triedy I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd. Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom, ktorý má uzemňovací kábel a uzemnenú zástrčku. Zástrčka musí byť zapojená do zásuvky, ktorá je správne nainštalovaná a uzemnená.

### Kontaktný gril Hendi

Teplotu grilovacích platin môžete regulovať podľa rôznych požiadaviek na varenie. Tento spotrebič sa používa najmä na grilovanie sendvičov a mäsa, ale môže sa používať aj na iné účely.

### Funkcie funkcie a štruktúry

- Horné a dolné grilovacie platne sú smaltované a ľahko sa čistia.
- Nezávislý regulátor teploty na dvojkontaktnom grile je pohodlný a umožňuje použitie jedinej grilovacej platne.
- Ochrana vnútornej teploty je spoľahlivá a bezpečná.
- Teplota grilovania je nastaviteľná.
- Vyrobené z nehrdzavejúcej ocele a zásuvkový odkvapkávaci podnos je tiež vyrobený z nehrdzavejúcej ocele.
- Gril sa vďaka podpornému systému ľahko otvára.

### Prevádzkové pokyny

- Pred použitím sa uistite, že sa napájacie napätie zhoduje s typovým štítkom.
- Zapojte do zásuvky a zapnite spotrebič.
- Regulátor teploty nastavte v smere hodinových ručičiek na požadovanú teplotu. Rozsvietenie sa oranžový ukazovateľ. Horná a dolná grilovacia platňa sa začne ohrievať.
- Teplota sa dá upraviť v závislosti od rôznych potravín v rozsahu 180 °C až 250 °C.
- Keď teplota po 8 minútach otočte hornú grilovaciu platňu pomocou rukoväte.
- Na hornú a dolnú grilovaciu platňu nalejte jedlý olej.
- Potraviny, ktoré chcete grilovať, položte na spodnú platňu a potom zatvorte spotrebič pomocou rukoväte. Počas varenia majte oči pod dohľadom.
- Keď teplota dosiahne nastavenú hodnotu, oranžová kontrolka zhasne.
- Na prednej strane spodnej grilovacej platne je odkvapkávacia miska. Zvyšný jedlý olej vytečie do odkvapkávacej misky.
- Otvorte spotrebič nadvihnutím rukoväte a vyberte grilované jedlo.
- Po ukončení grilovania nastavte regulátor teploty do polohy „OFF“ (Vypnuté) a odpojte spotrebič.

### Čistenie a údržba



**ATTENTION!** Po použití spotrebiča zostáva na grile stolový olej veľmi horúci.



### RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Nedovoľte, aby sa do spotrebiča dostala voda alebo tekutiny.
- Pred čistením vždy odpojte zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.



### RIZIKO POPÁLENÍN!

- Pred čistením skontrolujte, či grilovacie platne vychladnú.
- **POZORNOSŤ!** Pred čistením vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Spotrebič vyčistite po každom použití.
- Olej správne zlikvidujte v odkvapkávacej miske.
- Na grilovacie platne nalejte trochu jedlého oleja a nechajte ich namočené približne 20 minút.
- Utrite grilovacie platne a kryt mierne navlhčenou handričkou.
- Vyhýbajte sa silným čistiaci prostriedkom alebo drsným vankúšom, pretože by mohli poškodiť grilovacie platne a spôsobiť koróziu plastov.
- Spotrebič uchovávajte na čistom a suchom mieste mimo priameho slnečného svetla.
- Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.

### Preprava a skladovanie

- Pri preprave manipulujte opatrne, nikdy neprepravujte ani neskladujte spotrebič hore dnom alebo na bokoch. Mohlo by to spôsobiť poškodenie spotrebiča.
- Pri skladovaní spotrebiča sa uistite, že skladovací priestor je vetraný a že v blízkosti spotrebiča nie sú žiadne korozívne látky.

### Riešenie problémov

Problémy	Príčiny	Riešenia
1. Po zapnutí spotrebiča sa ohrevné platničky nezohrievajú.	1. Ak je termostat chybný, nerozsvietení sa oranžový ukazovateľ ohrevu. 2. Aspoň jeden ohrievací prvok je spálený. 3. Ak sa aktivuje obmedzovač vysokej teploty, oranžový indikátor by bol vypnutý.	1. Kontaktujte dodávateľa kvôli oprave 2. Kontaktujte dodávateľa kvôli oprave 3. Na spodnej časti spotrebiča je vnuťovacia tyč. Spotrebič nie je potrebné otvárať.
2. Regulátor teploty nemá žiadnu funkciu.	Regulátor teploty je chybný	Kontaktujte dodávateľa kvôli oprave
3. Ukazovateľ sa nerozsvieti.	Indikátor je poškodený.	Ak je indikátor poškodený, nemusíte vymeniť termostat, ale mali by ste kontaktovať dodávateľa.

Uvedené problémy sú len orientačné. Ak sa vyskytne nejaká chyba, prestaňte ju používať a obráťte sa na dodávateľa.

### VAROVANIE!

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli problémom, ktoré môžu spôsobiť vážne nehody.
- Hneď ako budete mať pocit, že spotrebič nefunguje správne alebo vyskytol sa problém, prestaňte spotrebič používať, vypnite ho a obráťte sa na dodávateľa.

### Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (Inap. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

### Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase likvidácie pomôže šetriť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DK

### Kære kunde

**Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne vejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, inden du installerer og bruger dette apparat første gang.**

### Sikkerhedsbestemmelser

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel brug.
- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte formål, det er beregnet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder ned i vand, skal du straks tage stikket ud af kontakten. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse anvisninger vil medføre livstruende risici.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Rør ikke ved stikket med våde eller fugtige hænder.
- **⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet, reparationer må kun udføres af kvalificeret personale.
- **Brug aldrig et beskadiget apparat!** Hvis den er beskadiget, skal du tage stikket ud af kontakten og kontakte forhandleren.
- **ADVARSEL!** Nedsenk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker.
- Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- Kontrollér regelmæssigt strømstikket og ledningen for skader. Når den er beskadiget, skal den udskiftes af en servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Sørg for, at elledningen og/eller forlængerledningen ikke udgør en snublefare.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- **ADVARSEL!** Apparatet er tilsluttet strømkilden, så længe stikket er i stikkontakten.
- Sluk for apparatet, inden du trækker det ud af stikkontakten.
- Sæt stikket i en lettilgængelig stikkontakt, så apparatet straks kan tages ud af stikkontakten i nødstilfælde.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Brug ikke ekstra apparater, der ikke leveres sammen med apparatet.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Brug aldrig andet tilbehør end det, der anbefales af producenten. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn.
- **ADVARSEL:** Sluk ALTID for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten inden rengøring, vedligeholdelse eller opbevaring.

### Særlige sikkerhedsbestemmelser

- Anbring ikke genstande på grillpladsen, og luk den med stor kraft.
- Udstyrets justerbare temperaturindstilling er mellem 50-300 °C. Det anbefales, at den gennemsnitlige arbejdstemperatur normalt er 200-250 °C.
- Anbring ikke apparatet i nærheden af varmekilder, som f.eks. komfur, varmeapparat eller ild osv. Den omgivende temperatur er lavere end 45 °C, fugtigheden er under 85 %.
- **⚠ RIZIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARM OVERFLADE!** Fedt og olie bliver meget varmt under grillstegning og kan forårsage alvorlige forbrændinger.
- **⚠ ADVARSEL! RIZIKO FOR FORBRÆNDINGER!** Grillpladerne og tilstødende metal og plastik bliver meget varme. Grillpladerne og de tilstødende metal- og plastdele bliver



- meget varme. Brug derfor kun det dertil beregnede håndtag til at åbne og lukke grillpladerne.
- Apparatet må ikke tildækkes i drift, og det skal holdes væk fra brændbare genstande, f.eks. gardiner, aviser eller væsker, f.eks. alkohol eller brændstof.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til privat kommerciel brug.
- Dette apparat er kun beregnet til tilberedning af mad.
- Brug kun apparatet i et område med god udluftning. Stil apparatet på en flad og stabil overflade.
- Rengør altid apparatet efter brug for at undgå, at det bliver ødelagt af mugsvamp eller skadedyr.



#### Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til professionel brug.
- Dette apparat er kun beregnet til grillstegning af passende madvarer. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal anses som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

#### Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en afledning til den elektriske strøm. Dette apparat er udstyret med en ledning, der har en jordledning og et jordforbundet stik. Stikket skal sættes i en stikkontakt, der er korrekt installeret og jordforbundet.

#### Hendi-kontaktgitter

Grillpladernes temperatur kan reguleres efter forskellige tilberedningskrav. Dette apparat bruges primært til at grillstege sandwich og kød, men kan også bruges til andre formål.

#### Funktionernes og strukturens egenskaber

- De øverste og nederste grillplader er emaljerede og nemme at rengøre.
- Uafhængig temperaturkontrol på den dobbelte kontaktgrill er praktisk og gør det muligt at bruge en enkelt grillplade.
- Indvendig temperaturbeskyttelse er pålidelig og sikker
- Grilltemperaturen kan justeres.
- Fremstillet af rustfrit stål, og drypbakken i skuffestil er også lavet af rustfrit stål.
- Grillen er nem at åbne takket være støttesystemet.

#### Betjeningsvejledning

- Før brug skal du sørge for, at forsyningsspændingen svarer til mærkepladen.
- Sæt stikket i stikkontakten, og tænd for apparatet.
- Indstil temperaturvælgeren til den ønskede temperatur med uret. Den orange indikator lyser. Den øverste og nederste grillplade begynder at varme op.
- Temperaturen kan justeres afhængigt af forskellige fødevarer inden for 180 °C til 250 °C.
- Drej den øverste grillplade med håndtaget efter ca. 8 minutter.
- Hæld spiselig olie på den øverste og nederste grillplade.
- Anbring den mad, der skal grilles, på den nederste gaffelplade, og luk derefter apparatet ved hjælp af håndtaget. Hold øje under tilberedningen.
- Når temperaturen når indstillingsværdien, slukkes den orange indikator.
- På forsiden af den nederste grillplade er der drypbakken. Den resterende spiselige olie vil flyde ned i drypbakken.
- Åbn apparatet ved at løfte håndtaget og tage den grillede mad ud.
- Sæt temperaturvælgeren på positionen "OFF", når grillfunktionen er afsluttet, og tag stikket ud af stikkontakten.

#### Rengøring og vedligeholdelse

**OPMÆRKSOMHED!** Den olie, der er tilbage på grillen, er meget varm efter brug af apparatet.

**RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**

- Lad ikke vand eller væsker trænge ind i apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.

**RISIKO FOR FORBRÆNDINGER!**

- Sørg for, at grillpladerne køler af inden rengøring.
- OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af kontakten, og kÅl det af inden rengÅring.
- Rengør altid apparatet efter brug.
- Bortskaf olien i drypbakken på korrekt vis.
- Hæld lidt spiselig olie på genstridige rester på grillpladerne, og lad dem stå i blød i ca. 20 minutter.
- Aftør grillpladerne og kabinettet med en let fugtig klud.
- Undgå stærke rengøringsmidler eller skuresvampe, da de kan beskadige grillpladerne og korrodere plastikken.
- Opbevar apparatet på et rent og tørt sted væk fra direkte sollys.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

#### Transport og opbevaring

- Håndter apparatet med forsigtighed under transport. Det må aldrig transporteres eller opbevares med bunden i vejret eller på siderne. Det kan beskadige apparatet.
- Når apparatet opbevares, skal du sørge for, at opbevaringspladsen er ventileret, og at der ikke er nogen ætsende stoffer i nærheden af apparatet.

#### Fejlfinding

Problemer	Årsager	Løsninger
1. Varmeplader opvarmes ikke, når apparatet tændes.	1. Hvis termostaten er defekt, lyser den orange varmeindikator ikke. 2. Mindst ét af varmelegemerne er brændt. 3. Hvis HI-limiter udløses, er den orange indikator slukket.	1. Kontakt leverandøren med henblik på reparation 2. Kontakt leverandøren med henblik på reparation 3. Der er en nulstillingsstang i bunden af apparatet. Det er ikke nødvendigt at åbne apparatet.
2. Temperaturvælgeren har ingen funktion.	Temperaturvælgeren er defekt	Kontakt leverandøren med henblik på reparation
3. Kontrollampen lyser ikke.	Indikatoren er gået i stykker.	Hvis indikatoren er defekt, behøver du ikke udskifte termostaten, men du skal kontakte leverandøren.

Førnævnte problemer er kun til reference. Hvis der opstår fejl, skal du ophøre med at bruge apparatet og kontakte leverandøren.

#### ADVARSEL!

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå problemer, der kan forårsage alvorlige ulykker.
- Så snart du føler, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller der er et problem, skal du holde op med at bruge apparatet, slukke det og kontakte leverandøren.

#### Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

#### Kassering og miljø

Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende bestemmelser for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## FI

#### Hyvä asiakas,

**Kiitos, että osit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.**



#### Turvallisuusmääräykset

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kaupalliseen käyttöön.
- Käytä laitetta vain sille tarkoitettuun tarkoitukseen, johon se on suunniteltu tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- Pidä laite ja pistoke poissa veden ja muiden nesteiden läheisyydestä. Jos laite putoaa veteen, irrota pistoke pistorasiasta välittömästi. Älä käytä laitetta ennen kuin valtuutettu huoltohenkilö on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloita itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koske pistokkeeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOTUNUTTA LAITETTA!** Jos se on vaurioitunut, irrota laite pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- VAURIOTUS!** Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- Tarkista pistoke ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioituneena se on vaihdettava uuteen valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaaran tai loukkaantumisen välttämiseksi.
- Varmista, ettei johto joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä se poissa avotulelta. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä aina pistokkeesta.
- Varmista, että virtajohto ja/tai jatkojohto eivät aiheuta kompastumisvaaraa.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- VAURIOTUS!** Laite on kytketty virtalähteeseen niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa.
- Kytke laite pois päältä ennen kuin irrotat sen pistorasiasta.
- Kytke pistoke pistorasiaan, johon on helppo päästä käsiksi, jotta laite voidaan hätätilanteessa välittömästi irrottaa pistorasiasta.
- Älä koskaan kanna laitetta johdosta.
- Älä käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja lisälaitteita.
- Kytke laite vain sellaiseen pistorasiaan, jonka jännite ja taajuus on merkitty laitteen etikettiin.
- Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelema lisävarusteita. Muutoin seurauksena voi olla turvallisuusriski käyttäjälle ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.



- Lapset eivät missään tapauksessa saa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- **VAROITUS:** Sammuta laite AINA ja irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta, huoltoa tai säilytystä.

### Erityiset turvallisuusmääräykset

- Älä aseta grillausalueelle mitään esineitä ja sulje sitä suurella voimalla.
- Laitteiston säädettävä lämpötila-asetus on 50–300 °C. Normaalisti keskimääräisen käyttölämpötilan tulisi olla 200–250 °C.
- Älä aseta laitetta lämmönlähteiden, kuten liedien, lämmittimen tai tulen, lähelle. Ympäristön lämpötila on alle 45 °C, kosteus on alle 85 %.
-  **PALOVAMMOJEN VAARASTA! KUUMA PINTA!** Rasva ja öljy kuumenevat hyvin kuumiksi grillauksen aikana ja voivat aiheuttaa vakavia palovammoja.
-  **UKSEN VAROITUS! PALOVAMMOJEN VAARA!** Grillilevyt ja niiden viereiset metalli- ja muovilevyt kuumenevat erittäin kuumiksi. Grillilevyt ja viereiset metalli- ja muoviosat kuumenevat erittäin kuumiksi. Käytä sen vuoksi ainoastaan tarkoitukseen tarkoitettua kahvaa grillilevyjen avaamiseen ja sulkemiseen.
- Älä peitä laitetta käytössä ja pidä se erillään tulenaroista esineistä, kuten verhoista tai sanomalehdistä tai nesteistä, esim. alkoholista tai polttoaineista.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kaupalliseen käyttöön.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoan valmistukseen.
- Käytä laitetta vain hyvin ilmastoidussa tilassa. Aseta laite tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen, jotta homesienet tai tuholaiset eivät tartu laitteeseen.



### Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu ammattikäyttöön.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan asianmukaisten elintarvikkeiden grillaamiseen. Muu käyttö voi vaurioittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen epäasianmukaisesta käytöstä.

### Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokaksi I** ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa, koska sähkövirralle on olemassa poistumisjohto. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoitusjohto ja maadoitettu pistoke. Pistoke on kytkettävä asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.

### Hendi Contact Grill -grilli

Grillilevyjen lämpötilaa voidaan säätää eri kypsennystarpeiden mukaan. Tätä laitetta käytetään pääasiassa hampurilaisten ja lihan grillaamiseen, mutta sitä voidaan käyttää myös muihin tarkoituksiin.

### Toiminnan ja rakenteen ominaisuudet

- Ylä- ja alagrillilevyt on emaloitu ja helppo puhdistaa.
- Kaksitoimisen grillin erillinen lämpötilasäädin on kätevä ja mahdollistaa yhden grillilevyn käytön.
- Sisäinen lämpötilasuojia on luotettava ja turvallinen.
- Grillauslämpötilaa voidaan säätää.
- Valmistettu ruostumattomasta teräksestä ja laatikkotyyppinen tippa-alusta on valmistettu myös ruostumattomasta teräksestä.
- Grilli on helppo avata tukijärjestelmän ansiosta.

### Käyttöohjeet


- Varmista ennen käyttöä, että syöttöjännite vastaa arvokilpeä.
- Kytke pistoke pistorasiaan ja kytke laitteeseen virta.
- Aseta lämpötilan säädin myötöpäivään haluttuun lämpötilaan. Oranssi merkkivalo syttyy. Ylempi ja alempi grillilevy alkavat kuumentua.
- Lämpötilan säätö riippuu eri ruoista 180–250 °C:n lämpötilassa.
- Käännä ylempää grillilevyä kahvan avulla noin 8 minuutin kuluttua.
- Lisää hiukan öljyä ylempälle ja alemmalle grillilevylle.
- Aseta grillattava ruoka alemmalle hilselevylle ja sulje laite kahvasta. Pidä silmällä ruoanlaiton aikana.
- Kun lämpötila saavuttaa asetusarvon, oranssi merkkivalo sammuu.
- Alagrillilevyn etupuolella on tippa-alusta. Jäljellä oleva ruokaöljy valuu tippa-alustalle.
- Avaa laite nostamalla kahvaa ja poistamalla grillattu ruoka.
- Kun grillaus on päättynyt, aseta lämpötilan säädin OFF-asentoon ja irrota laite verkkovirrasta.

### Puhdistus ja huolto

 **HUOMIOTA!** Grillissä oleva ruokaöljy on hyvin kuumaa laitteen käytön jälkeen.

 **SÄHKÖISKUNVAARASTA!**

- Älä päästä vettä tai nesteitä laitteeseen.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen puhdistusta.

 **PALOVAMMOJENVAARASTA!**

- Varmista ennen puhdistamista, että grillauslevyt ovat jäähtyneet.
- **HUOMIOTA!** Irrota laite pistorasiasta ja jäähdytä se ennen puhdistusta.
- Puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Hävitä öljy asianmukaisesti tippa-altaaseen.
- Pudota pinttyneille ruokaöljyille hiukan grillilevylle ja anna liota noin 20 minuuttia.
- Pyyhi grillilevyt ja kotelo hieman kostealla liinalla.
- Vältä voimakkaita puhdistusaineita tai hankaussieniä, sillä ne voivat vahingoittaa grillilevyjä ja syövyttää muovia.

- Pidä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonvalosta.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.

### Kuljetus ja säilytys

- Käsittele laitetta varoen kuljetuksen aikana. Älä koskaan kuljeta tai säilytä laitetta ylösalaisin tai sen kyljissä. Muutoin laite voi vaurioitua.
- Kun varastoit laitteen, varmista, että sen säilytystila on tuuletettu ja että sen lähellä ei ole syövyttäviä aineita.

### Vianmääritys

Ongelmat	Syyt	Ratkaisut
1. Lämpölevyjä ei lämmitetä laitteen käynnistämisen jälkeen.	1. Jos termostaatti on viallinen, oranssi lämmitysmerkkivalo ei pala. 2. Ainakin yksi lämpöastuksista on palanut. 3. Jos Hi-rajoitin laukeaa, oranssi merkkivalo ei pala.	1. Ota yhteyttä toimittajaan korjausta varten 2. Ota yhteyttä toimittajaan korjausta varten 3. Laitteen pohjassa on nollastanko. Laitetta ei tarvitse avata.
2. Lämpötilasäätimellä ei ole toimintoa.	Lämpötilasäädin on viallinen	Ota yhteyttä toimittajaan korjausta varten
3. Merkkivalo ei syty.	Merkkivalo on rikki.	Jos merkkivalo on rikki, termostaattia ei tarvitse vaihtaa, mutta ota yhteyttä toimittajaan.

Edellä mainitut ongelmat ovat vain viitteellisiä. Jos vika ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteyttä toimittajaan.

### VAROITUS!

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti välttääksesi vakavat onnettomuudet.
- Heti, kun laite ei mielestäsi toimi oikein tai siinä on ongelma, lopeta laitteen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.

### Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa sen ostamisesta, korjataan maksuttomalla korjauksella tai vaihdolla edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti).

Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointimäärityksiä ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

### Discarding & Environment

Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saa ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

**NO**

### Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne håndboken nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

### Sikkerhetsforskrifter



- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell bruk.
- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet på, slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Produzenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- Hold apparatet og den elektriske pluggen unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddelbart trekke støpselet ut av stikkkontakten. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Unnlattelse av å følge disse instruksjonene vil føre til livstruende risikoer.
- Forsøk aldri å åpne kabinettet til apparatet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- Ikke berør pluggen med våte eller fuktige hender.
-  **FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert personell.
- **Bruk aldri et skadet apparat!** Når den er skadet, kobler du produktet fra stikkkontakten og kontakter forhandleren.
- **ADVARSEL!** Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Hold aldri apparatet under rennende vann.
- Kontroller regelmessig om støpselet og ledningen er skadet. Når den er skadet, må den erstattes av en servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare eller personskade.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten, trekk alltid i stedet.
- Kontroller at strømledningen og/eller skjøteledningen ikke utgjør en snubelfare.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømkilden.
- Slå av produktet før du trekker det ut av stikkkontakten.
- Koble støpselet til en lett tilgjengelig stikkontakt, slik at apparatet umiddelbart kan kobles fra i nødstilfeller.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke leveres sammen med produktet.





- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Bruk aldri annet tilbehør enn det som er anbefalt av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og strømledningen utenfor barns rekkevidde.
- **ADVARSEL:** Slå ALLTID av apparatet og trekk støpselet ut av stikkontakten før rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.

#### Spesielle sikkerhetsforskrifter

- Ikke plasser gjenstander på grillen og lukk den med stor kraft.
- Den justerbare temperaturinnstillingen for utstyret er mellom 50 og 300 °C. Det anbefales at gjennomsnittlig arbeidstemperatur normalt er 200-250 °C.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av varmekilder som kokeovn, varmeovn eller ild, osv. Omgivelsestemperaturen er lavere enn 45 °C, luftfuktigheten er under 85 %.
-  **RISIKO FOR BRANNSKADER! VARM OVERFLATE!** Fett og olje blir svært varmt under grilling og kan forårsake alvorlige brannskader.
-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER!** Grillplatene og tilstøtende metall og plast blir svært varme. Grillplatene og tilstøtende metall- og plastdeler blir svært varme. Bruk derfor kun det angitte håndtaket til å åpne og lukke grillplatene.
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk og hold det unna brennbare gjenstander, f.eks. gardiner eller aviser eller væsker, f.eks. alkohol eller drivstoff.
- Dette apparatet er utelukkende ment for privat kommersiell bruk.
- Dette apparatet er kun beregnet på tilberedning av mat.
- Bruk apparatet kun på et sted med god ventilasjon. Plasser produktet på et flatt og stabilt underlag.
- Rengjør apparatet etter hver bruk for å unngå angrep med muggsopp eller skadedyr.



#### Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet på profesjonell bruk.
- Dette apparatet er kun beregnet på grilling av egnede matvarer. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

#### Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen. Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordledning og jordet støpselet. Støpselet må plugges inn i en stikkontakt som er riktig installert og jordet.

#### Hendi kontaktgrill

Temperaturen på grillplatene kan reguleres etter ulike matlagingskrav. Dette produktet brukes hovedsakelig til grilling av burgere og kjøtt, men kan også brukes til andre formål.


#### Funksjoner og struktur

- De øvre og nedre grillplatene er emaljerte og enkle å rengjøre.
- Uavhengig temperaturregulator på dobbeltkontaktgrillen er praktisk og gjør det mulig å bruke en enkelt grillplate.
- Intern temperaturbeskytter er pålitelig og sikker.
- Grilltemperaturen kan justeres.
- Laget av rustfritt stål, og den skufflignende dryppebrettet er også laget av rustfritt stål.
- Grillen er lett å åpne takket være støttesystemet.

#### Bruksanvisning


- Før bruk må du kontrollere at forsyningsspenningen stemmer med typeskiltet.
- Plugg inn i kontakten og slå på produktet.
- Still temperaturregulatoren med klokken til ønsket temperatur. Den oransje indikatoren tenner. Den øvre og nedre grillplaten begynner oppvarmingen.
- Temperaturen kan justeres avhengig av forskjellige matvarer innen 180 °C til 250 °C.
- Etter ca. 8 minutter dreier du den øvre grillplaten med håndtaket.
- Ha litt spiselig olje på den øvre og nedre grillplaten.
- Plasser maten som skal grilles på den nedre ristplaten, og lukk produktet med håndtaket. Hold et øye under tilberedningen.
- Når temperaturen når innstillingsverdien, lyser den oransje indikatoren av.
- På forsiden av den nedre grillplaten er det dryppskålen. Den gjenværende spiselige oljen strømmer til dryppebrettet.
- Åpne produktet ved å løfte håndtaket og ta bort grillmaten.
- Etter at grillingen er ferdig, stiller du temperaturregulatoren i "AV"-posisjon og trekker ut støpselet.

#### Rengjøring og vedlikehold

-  **OPPMERKSOMHET!** Oljen som er igjen på grillen er svært varm etter bruk av apparatet.

-  **FARE FOR ELEKTRISK STØT!**

- Ikke la det komme vann eller væske inn i produktet.
- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring.

-  **RISIKO FOR BRANNSKADER!**

- Sørg for at grillplatene er avkjølt før rengjøring.
- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid fra apparatet og avkjøl før rengjøring.

- Rengjør apparatet etter hver bruk.
- Avhend oljen i dryppskålen på riktig måte.
- Drypp litt spiselig olje på vanskelige rester på grillplatene og la dem ligge i bløt i ca. 20 minutter.
- Tørk av grillplatene og huset med en litt fuktig klut.
- Unngå sterke rengjøringsmidler eller skuresvamper, da disse kan skade grillplatene og korrodere platen.
- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted, borte fra direkte sollys.
- Hold apparatet utilgjengelig for barn.

#### Transport og oppbevaring

- Vær forsiktig under transport, aldri transporter eller oppbevar apparatet opp-ned eller på siden. Dette kan skade produktet.
- Når du oppbevarer produktet, må du sørge for at oppbevaringsplassen er ventilert og at det ikke er noen etsende midler i nærheten av produktet.

#### Feilsøking

Problemer	Årsaker	Løsninger
1. Varmeplatene blir ikke varmet opp etter at produktet er slått på.	1. Hvis termostaten er defekt, vil den oransje varmeindikatoren ikke lyse. 2. Minst ett av varmeelementene brennes. 3. Hvis høy-begrenseren utløses, vil den oransje indikatoren være av.	1. Kontakt leverandøren for reparasjon 2. Kontakt leverandøren for reparasjon 3. Det er en tilbakestillingsstang på bunnen av produktet. Det er ikke nødvendig å åpne produktet.
2. Temperaturregulatoren har ingen funksjon.	Temperaturkontrolleren er defekt	Kontakt leverandøren for reparasjon
3. Indikatoren tennes ikke.	Indikatoren er ødelagt.	Hvis indikatoren er ødelagt, trenger du ikke skifte termostaten, men du bør kontakte leverandøren.

Overnevnte problemer er bare for referanse. Hvis det oppstår en feil, må du slutte å bruke og kontakte leverandøren.

#### ADVARSEL!

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå problemer som kan forårsake alvorlige ulykker.
- Så snart du føler at apparatet ikke fungerer som det skal eller det er et problem, må du slutte å bruke apparatet, slå det av og kontakte leverandøren.

#### Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

#### Kassering og miljø

Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på avhengingstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, kontakt din lokale avfallsinnsamlingsseksjon. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og økologisk avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SL

#### Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta priročnik, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

#### Varnostni predpisi



- Ta naprava je namenjena samo komercialni uporabi.
- Napravo uporabljajte le za predviden namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, nastalo zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Naprave in električnega vtiča ne približujte vodi in drugim tekočinam. Če naprava pade v vodo, takoj iztaknite vtič iz vtičnice. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri certificirani tehnik. Neupoštevanje teh navodil povzroči življenjsko nevarna tveganja.
- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte sami.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Če pa se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Naprave ne poskušajte popravljati sami, popravila lahko izvaja samo usposobljeno osebje.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je poškodovan, napravo izključite iz vtičnice in se obrnite na trgovca.
- **OPOZORILO!** Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Redno preverjajte, ali sta vtič in kabel morda poškodovana. Če je poškodovana, jo mora zamenjati predstavnik servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.
- Zagotovite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite pred odprtimi ognjem. Napajalnega kabla nikoli ne izvlecite iz vtičnice; vedno ga izvlecite tako, da potegneta za vtič.
- Pazite, da priključni kabel in/ali podaljšek ne povzročita nevarnosti spotaknitve.





- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Preden napravo izvlečete iz vtičnice, jo izklopite.
- Vtič vključite v električno vtičnico, ki je lahko dostopna in omogoča takojšen odklop naprave.
- Nikoli ne nosite naprave za kabel.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Napravo priključite v električno vtičnico samo z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na nalepki naprave.
- Nikoli ne uporabljajte drugih dodatkov, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavljate tveganje za uporabnika in poškodujete napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne smejo upravljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.
- Naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok.
- **OPOZORILO:** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem VEDNO izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

#### Posebni varnostni predpisi

- Na mesto pečenja na žaru ne postavljajte predmetov in jih zapirajte z veliko silo.
- Prilagodljiva nastavitve temperature opreme je med 50 in 300 °C. Priporočeno je, da je povprečna delovna temperatura običajno 200-250 °C.
- Naprave ne postavljajte v bližino toplotnih virov, kot je štedilnik, grelnik ali ogenj itd. Temperatura okolja je nižja od 45 °C, vlažnost pa nižja od 85 %.
-  **NEVARNOST OPEKLIN! VROČA POVRŠINA!** Maščoba in olje se med pečenjem na žaru zelo segrejeta in lahko povzročita težke opekline.
-  **PAZLJIVOST! NEVARNOST OPEKLIN!** Žar plošče ter sosednje kovine in plastika se močno segrejejo. Žar plošče ter sosednje kovinske in plastične dele se močno segrejejo. Zato za odpiranje in zapiranje žar plošč uporabljajte samo namenski ročaj.
- Ne pokrivajte naprave med delovanjem in je ne hranite v bližini vnetljivih predmetov, kot so zavese ali časopisi ali tekočine, npr. alkohol ali goriva.
- Ta naprava je namenjena izključno zasebni komercialni uporabi.
- Ta naprava se uporablja samo za pripravo hrane.
- Napravo uporabljajte le v dobro prezračevanem prostoru. Napravo postavite na ravno in stabilno površino.
- Napravo po vsaki uporabi očistite, da se izognete nabiranju plesni v plesni ali škodljivcu.

#### Namen uporabe

- Ta naprava je namenjena profesionalni uporabi.
- Ta naprava je namenjena samo pečenju ustreznih živil na žaru. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Upravljanje naprave za kakršen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za neprimerno uporabo naprave.

#### Ozemljitev

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara, tako da zagotovi evakuacijsko žico za električni tok. Ta naprava ima vgrajen električni kabel z ozemljitveno žico in vtičem. Vtič morate vtakniti v vtičnico, ki je pravilno nameščena in ozemljena.

#### Kontaktni žar Hendi

Temperaturo žar plošč lahko uravnate glede na različne zahteve priprave hrane. Ta naprava se večinoma uporablja za pečenje sendvičev in mesa na žaru, lahko pa se uporablja tudi za druge namene.


#### Funkcije in struktura

- Zgornje in spodnje plošče so emailirane in jih je preprosto čistiti.
- Neodvisen krmilnik temperature na dvojnem žaru je priročen in omogoča uporabo ene plošče za žar.
- Notranja zaščita temperature je zanesljiva in varna.
- Temperatura peke je nastavljiva.
- Izdelana je iz nerjavnega jekla in predalno oblikovan prestreznj pladenj je narejen tudi iz nerjavnega jekla.
- Odpiranje žara je preprosto, zahvaljujoč podpornemu sistemu.

#### Navodila za uporabo

- Pred uporabo se prepričajte, da se omrežna napetost ujema s ploščico za tehnične navedbe.
- Vtaknite vtič v vtičnico in vklopite napravo.
- Nastavite krmilnik temperature v smeri urnega kazalca na zeleno temperaturo. Zsveti oranžni indikator. Zgornja in spodnja plošča žara se začeta segrevati.
- Temperaturo lahko nastavite, odvisno od različnih živil v razponu od 180 °C do 250 °C.
- Po približno 8 minutah obrnite zgornjo ploščo žara z ročajem.
- Na zgornjo in spodnjo ploščo za žar nalijte nekaj užitnega olja.
- Živila, ki jih želite peči, položite na spodnjo ploščo za pečenje, nato pa z ročajem zaprite napravo. Med kuhanjem naj vam bo uvid.
- Ko temperatura doseže nastavljeno vrednost, oranžna kontrolna lučka ugasne.
- Na sprednji strani spodnje plošče za pečenje na žaru je pladenj za kapljanje. Preostalo užitno olje bo odteklo do prestreznega pladnja.
- Odprite napravo, tako da dvignete ročaj in odstranite na žaru pečeno hrano.
- Po zaključenem pečenju na žaru nastavite termostat v položaj "OFF" (izklop) in napravo izključite iz električnega omrežja.

#### Čiščenje in vzdrževanje

 **POZORNOST!** Olje, ki ostane na žaru, je po uporabi naprave zelo vroče.

 **TVEGANJE ELEKTRIČNEGA UDARA!**

- Preprečite vdor vode ali tekočin v napravo.

- Pred čiščenjem vedno izklopite napajalni vtič.



#### NEVARNOST OPEKLIN!

- Pred čiščenjem se prepričajte, da se žar plošče ohladijo.
- **POZORNOST!** Pred čiščenjem napravo vedno izključite in jo ohladite.
- Napravo očistite po vsaki uporabi.
- Olje ustrezno zavržite v pladenj za kapljanje.
- Na žar plošče nalijte malo užitnega olja in ga pustite namakati približno 20 minut.
- Žar plošče in ohlajše obrišite z rahlo vlažno krpo.
- Izogibajte se močnim čistilom ali gobicam za čiščenje, saj lahko poškodujejo žar plošče, ki korodirajo plastiko.
- Aparat hranite na čistem in suhem mestu, stran od neposredne sončne svetlobe.
- Napravo hranite zunaj dosega otrok.

#### Prevoz in skladiščenje

- Med prevažanjem naprave bodite previdni in je nikoli ne prevažajte ali skladiščite obrnjene navzdol ali na straneh. To lahko poškoduje napravo.
- Pri shranjevanju naprave se prepričajte, da je shramba prezračevana in da v bližini naprave ni korozivov.

#### Odpravljanje težav

Težave	Vzroki	Rešitve
1. Ko se naprava vklopi, se grelne plošče ne segrejejo.	1. Če je termostat okvarjen, oranžni indikator segrevanja ne sveti. 2. Vsaj eden od grelcev je zažgan. 3. Če se sproži omejitev Hi, je oranžni indikator ugasnjen.	1. Glede popravila se obrnite na dobavitelja. 2. Glede popravila se obrnite na dobavitelja. 3. Na dnu naprave je palica za ponastavitev. Naprave ni treba odpirati.
2. Krmilnik temperature nima funkcije.	Krmilnik temperature je pokvarjen	Glede popravila se obrnite na dobavitelja.
3. Indikator ne zasveti.	Kazalnik je pokvarjen.	Če je indikator zlomljen, vam termostata ni treba zamenjati, vendar se morate obrniti na dobavitelja.

Zgoraj navedene težave so samo referenca. Če pride do napake, prenehajte uporabljati napravo in se obrnite na dobavitelja.

#### OPOZORILO!

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite težave, ki bi lahko povzročile resne nesreče.
- Takoj ko začutite, da naprava ne deluje pravilno ali da obstaja težava, napravo prenehajte uporabljati, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.

#### Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

#### Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.


Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SE

#### Bästa kund,

Tack för att du har köpt denna apparat från Hendi. Läs denna handbok noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som beskrivs nedan, innan du installerar och använder denna produkt för första gången.

#### Säkerhetsbestämmelser

- Denna produkt är endast avsedd för kommersiellt bruk.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål som den är avsedd för enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- Håll apparaten och elkontakten borta från vatten och andra vätskor. I händelse av att produkten hamnar i vatten ska du omedelbart dra ut stickkontakten ur eluttaget. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Vidrör inte kontakten med våta eller fuktiga händer.
-  **RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal.
- **Använd aldrig en skadad apparat!** När den är skadad, koppla bort produkten från uttaget och kontakta återförsäljaren.
- **WARNING!** Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor.
- Håll aldrig apparaten under rinnande vatten.
- Kontrollera regelbundet att strömkontakten och sladden inte är skadade. Vid skada måste den bytas ut av en servicerepresentant eller motsvarande kvalificerad person för att undvika



fara eller skada.

- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att koppla ur den från uttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Se till att nätsladden och/eller förlängningsladden inte utgör en snubbelrisk.
- Lämnar aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömkällan.
- Stäng av produkten innan du drar ut den ur eluttaget.
- Anslut strömkontakten till ett lättåtkomligt eluttag så att produkten kan kopplas ur omedelbart i nödfall.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Använd inte några extra enheter som inte medföljer produkten.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Använd aldrig andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn.
- **VARNING:** Stäng ALLTID av apparaten och dra ur stickkontakten före rengöring, underhåll eller förvaring.

#### Särskilda säkerhetsbestämmelser

- Placera inga föremål på grillplatsen och stäng den med stor kraft.
- Den justerbara temperaturinställningen för utrustningen är mellan 50-300 °C. Det rekommenderas att den genomsnittliga arbetstemperaturen normalt är 200-250 °C.
- Placera inte produkten i närheten av värmekällor som spis, värmare eller eldsåda etc. Omgivningstemperaturen är lägre än 45 °C, luftfuktigheten är under 85 %.



**RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HET YTA!** Fett och olja blir mycket varma under grillning och kan orsaka svåra brännskador.



**VARNING! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Grillplattorna och intilliggande metall och plast blir mycket varma. Grillplattorna och intilliggande metall- och plastdelar blir mycket varma. Använd därför endast det avsedda handtaget för att öppna och stänga grillplattorna.

- Täck inte över produkten under drift och håll den borta från lättantändliga föremål, t.ex. gardiner eller tidningar eller vätskor, t.ex. alkohol eller bränslen.
- Denna produkt är endast avsedd för privat kommersiellt bruk.
- Denna produkt är endast avsedd för tillagning av mat.
- Använd apparaten endast på en välventilerad plats. Placera produkten på en plan och stabil yta.
- Rengör produkten efter varje användning för att undvika angrepp av mögelsvamp eller skadedjur.

#### Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd för professionellt bruk.
- Denna produkt är endast avsedd för grillning av lämpliga matvaror. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

#### Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen. Denna produkt är utrustad med en nätsladd som har en jordad kabel och jordad kontakt. Kontakten måste anslutas till ett uttag som är korrekt installerat och jordat.

#### Hendi Contact-grill

Temperaturen på grillplattorna kan regleras för olika tillagningskrav. Denna produkt används främst för att grilla smörgåsar och kött, men kan även användas för andra ändamål.

#### Funktioner och struktur

- De övre och nedre grillplattorna är emaljerade och lätta att rengöra.
- Oberoende temperaturregulator på dubbelkontaktgrillen är praktisk och gör det möjligt att använda en enda grillplatta.
- Internt temperaturskydd är pålitligt och säkert.
- Grilltemperaturen kan justeras.
- Den är tillverkad av rostfritt stål och den utdragbara droppbrickan är också tillverkad av rostfritt stål.
- Grillen är lätt att öppna tack vare stödsystemet.

#### Driftsinstruktioner

- Se till att matningsspänningen överensstämmer med typskylten före användning.
- Sätt i kontakten i uttaget och slå på produkten.
- Ställ in temperaturreglaget medurs på önskad temperatur. Den orange indikatorn tänds. Den övre och nedre grillplattan börjar värmas upp.
- Temperaturen kan justeras beroende på olika livsmedel inom 180 °C till 250 °C.
- Efter ca 8 minuter vrider du den övre grillplattan med handtaget.
- Lägg lite åtbär olja på den övre och nedre grillplattan.
- Placera maten som ska grillas på den nedre gilling-plattan och stäng sedan produkten med handtaget. Håll ett öga under tillagningen.
- När temperaturen når inställningsvärdet slocknar den orange indikatorlampan.
- På framsidan av den nedre grillplattan finns droppbrickan. Den återstående åttliga oljan kommer att flöda till droppbrickan.
- Öppna produkten genom att lyfta handtaget och ta bort den grillade maten.
- När grillningen är klar, ställ temperaturreglaget i läget "OFF" och koppla ur produkten.

#### Rengöring och underhåll



**UPPMÄRKSAMHET!** Åttliga olja som finns kvar på grillen är mycket het efter användning.



**RISK FÖR ELCHOCK!**

- Låt inte vatten eller vätskor komma in i produkten.
- Dra alltid ut stickkontakten före rengöring.



**RISK FÖR BRÄNNSKADOR!**

- Se till att grillplattorna svalnar före rengöring.
- **UPPMÄRKSAMHET!** Dra alltid ut kontakten ur eluttaget och låt apparaten svalna före rengöring.
- Rengör produkten efter varje användning.
- Kassera oljan på droppbrickan på rätt sätt.
- Droppa lite åtbär olja på envisa rester på grillplattorna och låt dem ligga i blöt i ca 20 minuter.
- Torka av grillplattorna och höljet med en lätt fuktig trasa.
- Undvik starka rengöringsmedel eller skursvampar eftersom dessa kan skada grillplattorna och korrodera plasten.
- Förvara apparaten på en ren och torr plats, åtskild från direkt solljus.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

#### Transport och förvaring

- Var försiktig under transporten och transporterera eller förvara aldrig apparaten upp och ned eller på sidorna. Detta kan skada produkten.
- Vid förvaring av produkten, se till att förvaringsutrymmet är ventilerat och att det inte finns frätande ämnen nära produkten.

#### Felsökning

Problem	Orsaker	Lösningar
1. Värmeplattorna värms inte upp när produkten sätts på.	1. Om termostaten är defekt tänds inte den orange värmeindikatorn. 2. Minst ett av värmeelementen är bränt. 3. Om HI-limiter utlöses är den orange indikatorn släckt.	1. Kontakta leverantören för reparation 2. Kontakta leverantören för reparation 3. Det finns en återställningsstav på produktens undersida. Du behöver inte öppna produkten.
2. Temperaturregulatoren har ingen funktion.	Temperaturregulatoren är defekt	Kontakta leverantören för reparation
3. Indikatorn tänds inte.	Indikatorn är trasig.	Om indikatorn är trasig behöver du inte byta ut termostaten, men du bör kontakta leverantören.

Övannämnda problem är bara som referens. Om något fel uppstår, sluta använda och kontakta leverantören.

#### VARNING!

- Kontrollera maskinens funktion regelbundet för att undvika problem som kan orsaka allvarliga olyckor.
- Så snart du känner att produkten inte fungerar korrekt eller det är problem, sluta använda produkten, stäng av den och kontakta leverantören.

#### Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garanti, ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy om kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

#### Kassering och miljö

När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.



EN: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / RU: Технические данные / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SL: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer

A	263501	263600	263655	263662	263624
B			220-240		
C			50/60		
D	1800	1800	2200	2200	2700
E	1	1	1	1	1
F			50-300		
G			I		
H			X3		
I	214x214	214x214	340x220	340x220	450x270
J	218x230	218x230	340x230	340x230	450x270
K	310x370x210	310x370x210	430x370x210	430x370x210	548x415x210
L	14	14	19	19	29

A	263907	263808	263709	263815	263716
B			220-240		
C			50/60		
D	3600	3600	3600	3000	3000
E	2	2	2	2	2
F			50-300		
G			I		
H			X3		
I	214x214	214x214	214x214	214x214	214x214
J	475x230	475x230	475x230	475x230	475x230
K	570x370x210	570x370x210	570x370x210	570x370x210	570x370x210
L	27,5	27,5	27,5	27	27

A: EN:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / RU:Номер позиции / GR:Αρ. είδος / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SL:Št. izdelka / SE:Art.nr

B: EN: Operating voltage (V) / DE:Betriebsspannung (V) / NL:Werkspanning (V) / PL:Napięcie robocze (V) / FR:Tension de fonctionnement (V) / IT:Tensione di esercizio (V) / RO:Tensiune de funcționare (V) / RU:Рабочее напряжение (В) / GR:Τόση λειτουργίας (V) / HR:Radni napon (V) / CZ:Provozní napětí (V) / HU:Üzemi feszültség (V) / UA:Робоча напруга (V) / EE:Tööpinge (V) / LV:Darba spriegums (V) / LT:Darbinė įtampa (V) / PT:Tensão de funcionamento (V) / ES:Tensión de funcionamiento (V) / SK:Prevádzkové napätie (V) / DK:Driftsspænding (V) / FI:Käyttöjännite (V) / NO:Driftsspenning (V) / SL:Delovna napetost (V) / SE:Driftspänning (V)

C: EN:Frequency (Hz) / DE:Häufigkeit (Hz) / NL:Frequentie (Hz) / PL:Częstotliwość (Hz) / FR:Fréquence (Hz) / IT:Frequenza (Hz) / RO:Frecvență (Hz) / RU:Частота (Гц) / GR:Συχνότητα (Hz) / HR:Učestalost (Hz) / CZ:Frekvence (Hz) / HU:Frekvencia (Hz) / UA:Частота (Гц) / EE:Sagedus (Hz) / LV:Biežums (Hz) / LT:Dažnis (Hz) / PT:Frequência (Hz) / ES:Frecuencia (Hz) / SK:Frekvencia (Hz) / DK:Frekvens (Hz) / FI:Taajuu (Hz) / NO:Frekvens (Hz) / SL:Frekvenca (Hz) / SE:Frekvens (Hz)

D: EN: Rated input power (W) / DE:Nenneingangsleistung (W) / NL:Nominaal ingangsvermogen (W) / PL:Znamionowa moc wejściowa (W) / FR:Puissance d'entrée nominale (W) / IT:Potenza nominale in ingresso (W) / RO:Putere nominală de intrare (W) / RU:Номинальная входная мощность (Вт) / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου (W) / HR:Nazivna ulazna snaga (W) / CZ:Jmenovitý vstupní výkon (W) / HU:Néveleges bemeneti teljesítmény (W) / UA:Номинальна вхідна потужність (Вт) / EE:Nimisisendõivimsus (W) / LV:Nominālā ieejas jauda (W) / LT:Vardinė įėjimo galia (W) / PT:Potência de entrada nominal (W) / ES:Potencia de entrada nominal (W) / SK:Menovitý vstupný výkon (W) / DK:Nominal indgangseffekt (W) / FI:Nimellistuloteho (W) / NO:Nominell inngangseffekt (W) / SL:Nazivna vhodna moč (W) / SE:Märkinneffekt (W)

E: EN: Number of controllers / DE:Anzahl der Steuerungen / NL:Aantal controllers / PL:Liczba kontrolerów / FR:Nombre de contrôleurs / IT:Numero di controllori / RO:Număr de controlere / RU:Количество контроллеров / GR:Αριθμός υπεύθυνων ηλεκτρολογίας / HR:Broj kontrolora / CZ:Počet řídicích jednotek / HU:Vezérlők száma / UA:Кількість контролерів / EE:Kontrollerite arv / LV:Kontrolleru skaits / LT:Valdiklių skaičius / PT:Número de controladores / ES:Número de controladores / SK:Počet ovládačov / DK:Antal styreenheder / FI:Ohjainten lukumäärä / NO:Antall kontrollere / SL:Število krmilnikov / SE:Antal styrenheter

F: EN:Temperature setting (°C) / DE:Temperatureinstellung (°C) / PL:Temperatuurstelling (°C) / PL:Ustawienie temperatury (°C) / FR:Réglage de la température (°C) / IT:Impostazione della temperatura (°C) / RO:Setarea temperaturii (°C) / RU:Установка температуры (°C) / GR:Ρύθμιση θερμοκρασίας (°C) / HR:Postavka temperature (°C) / CZ:Nastavení teploty (°C) / HU:Hőmérséklet-beállítás (°C) / UA:Налаштування температури (°C) / EE:Temperatuuri seadistus (°C) / LV:Temperatūras iestatījums (°C) / LT:Temperatūros nuostata (°C) / PT:Definição da temperatura (°C) / ES:Ajuste de temperatura (°C) / SK:Nastavenie teploty (°C) / DK:Temperaturlinstilling (°C) / FI:Lämpötila-asetus (°C) / NO:Temperaturinnstilling (°C) / SL:Nastavitev temperature (°C) / SE:Temperaturlinställning (°C)

G: EN: Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / RU:Класс защиты (класс) / GR:Κλάση προστασίας (катηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SL:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass)

H: EN:Water protection class (IP) / DE:Wasserdichte Schutzklasse (IP) / NL:Waterdichte beschermingsklasse (IP) / PL:Klasa ochrony przed wodą (IP) / FR:Classe de protection étanche (IP) / IT:Classe di protezione impermeabile (IP) / RO:Clasă de protecție față de apă (IP) / RU:Класс водонепроницаемости (IP) / GR:Κλάση αδιάβροχης προστασίας (IP) / HR:Vodootporna klasa zaštite (IP) / CZ:Třída ochrany proti vodě (IP) / HU:Vízállósági osztály (IP) / UA:Клас захисту водонепроникності (IP) / EE:Veekindluse kaitseklass (IP) / LV:Ūdensnecauraidības klase (IP) / LT:Vandeniui atspari apsaugos klasė (IP) / PT:Classe de proteção à prova de água (IP) / ES:Clase de protección impermeable (IP) / SK:Trieda ochrany proti vode (IP) / DK:Vandtæt beskyttelsesklasse (IP) / FI:Vedenpitävä suojausluokka (IP) / NO:Vanntett beskyttelsesklasse (IP) / SL:Vodoodporen razred zaščite (IP) / SE:Vattentät skyddsklass (IP)

I: EN:Upper grill size (mm) / DE:Größe des oberen Grills (mm) / NL:Bovenste grillgrootte (mm) / PL:Górny rozmiar grilla (mm) / FR:Taille supérieure de la grille (mm) / IT:Dimensione grill superiore (mm) / RO:Dimensiune grill superioară (mm) / RU:Размер верхнего гриля (мм) / GR:Επάνω μέγεθος γκριλ (mm) / HR:Veličina gornjeg dijela roštilja (mm) / CZ:Velikost horního grilu (mm) / HU:Felső grill (mm) / UA:Верхній розмір грилю (мм) / EE:Ülemine grilli suurus (mm) / LV:Augšējais grila izmērs (mm) / LT:Viršutinio grilio dydis (mm) / PT:Tamanho do grelhador superior (mm) / ES:Tamaño de la parrilla superior (mm) / SK:Horná veľkosť grilu (mm) / DK:Øverste grillstørrelse (mm) / FI:Ylempi grillikoko (mm) / NO:Øvre grillstørrelse (mm) / SL:Zgornja velikost žara (mm) / SE:Övre grillstorlek (mm)

J: EN:Lower grill size (mm) / DE:Niedrigere Grillgröße (mm) / NL:Lagere grillgrootte (mm) / PL:Mniejszy rozmiar grilla (mm) / FR:Taille de grille inférieure (mm) / IT:Dimensione inferiore della griglia (mm) / RO:Dimensiune mai mică grătar (mm) / RU:Нижний размер гриля (мм) / GR:Κάτω μέγεθος γκριλ (mm) / HR:Mala veličina roštilja (mm) / CZ:Nižší velikost grilu (mm) / HU:Alacsonyabb grillméret (mm) / UA:Нижчий розмір гриля (мм) / EE:Alumise grilli suurus (mm) / LV:Zemākais grila izmērs (mm) / LT:Apatinio grilio dydis (mm) / PT:Tamanho inferior do grelhador (mm) / ES:Tamaño de la parrilla inferior (mm) / SK:Nižšia veľkosť grilu (mm) / DK:Lavere grillstørrelse (mm) / FI:Grillin pienempi koko (mm) / NO:Nedre grillstørrelse (mm) / SL:Spodnja velikost žara (mm) / SE:Nedre grillstorlek (mm)

K: EN:Dimensions [approx.](mm) / DE:Abmessungen (ca.)(mm) / NL:Afmetingen (ongeveer)(mm) / PL:Wymiary (w przybliżeniu) (mm) / FR:Dimensions (environ)(mm) / IT:Dimensioni (circa)(mm) /



RO:Dimensiuni (aprox.)(mm) / RU:Размеры (прибл.)(мм) / GR:Διαστάσεις (περίπου)(mm) / HR:Dimenzije (pribl.)(mm) / CZ:Rozměry (cca)(mm) / HU:Méreték (kb.)(mm) / UA:Розміри (прибл.)(мм) / EE:Mõõtmed (ligikaudu)(mm) / LV:Izmēri (aptuveni)(mm) / LT:Matmenys (apytiksliai)(mm) / PT:Dimensões (aprox.)(mm) / ES:Dimensiones (aprox.)(mm) / SK:Rozmery (približne)(mm) / DK:Mål (ca.)(mm) / FI:Mitat (noin)(mm) / NO:Mål (ca.)(mm) / SL: Mere (pribl.)(mm) / SE:Mått (ca)(mm)

L: EN:Net weight (approx.)(kg) / DE:Nettogewicht (ca.)(kg) / NL:Nettogewicht (ongeveer)(kg) / PL:Waga netto (w przybliżeniu)(kg) / FR:Poids net (env.)(kg) / IT:Peso netto (circa) (kg) / RO:Greutate netă (aprox.)(kg) / RU:Вес нетто (прибл.)(кг) / GR:Καθαρό Βάρος (περίπου)(kg) / HR:Neto težina (približno)(kg) / CZ:Čistá hmotnost (přibližně)(kg) / HU:Nettó tömeg (kb.)(kg) / UA:Вага нетто (прибл.)(кг) / EE:Netokaal (ligikaudu)(kg) / LV:Neto svars (aptuveni)(kg) / LT:Grynasis svoris (apytiksliai) (kg) / PT:Peso líquido (aprox.)(kg) / ES:Peso neto (aprox.)(kg/g) / SK:Čistá hmotnosť (pribl.)(kg/g) / DK:Nettovægt (ca.)(kg/g) / FI: Nettopaino (noin)(kg) / NO:Nettovekt (ca.)(kg) / SL:Neto teža (pribl.)(kg) / SE:Nettovikt (ca)(kg/g)













# HENDI

Tools for Chefs

#### Hendi B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

#### Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

#### Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

#### Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

#### PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

#### Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

#### Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

#### Find Hendi on internet:

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>  
[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

EN: Changes, printing and typesetting errors reserved.  
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.  
FR: Variations et fautes d'impression réservés.  
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.  
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.  
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.  
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.  
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.  
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.  
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.  
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.  
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.  
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.  
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.  
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.  
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.  
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.  
SL: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.  
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.